10-1258770
BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
AVENUE DE ROME 2A
FRIBOURG

LA LIBERTÉ

J.A. 1700 Fribourg 1
Pérolles 42
(037) 82 31 71
N° 101
31 janvier 1984
113e année
1 fr.

DISCO MOBILE
LUMIÈRE NOIRE DISCO SHOW
Agence artistique
J.C. HENGUELY S.A. Fribourg Tel. 037/ 22 67 67

LA LIBERTÉ MARDI 31 JANVIER 1984

3 Argentin incarcéré à Zurich: a-t-il «trempé» dans l'affaire Jaccard?
4 Cornelio Sommaruga: «Libéralisons les échanges!»
5 Elections à Bâle et St-Gall: la revanche des petits
9 Bulle: actes de vandalisme
11 Cibistes fribourgeois: le canal de l'entraide
Boîte aux lettres
13 Autigny: du fromage en argent
15 Basket. Victoire à l'arraché pour Bulle
17 Hockey. Excellente affaire pour Marly
18 Volleyball. Les Marlinoises encore battues
19 Skibob. 2 succès fribourgeois à Bellegarde
21 Mérite sportif: le dernier moment pour voter

Conférence islamique

# L'Egypte réintégrée

**Après quatre ans de bannissement, l'Egypte a dit «oui» hier à l'invitation de l'Organisation de la conférence islamique de reprendre place parmi ses pairs. Le principe de la réintégration de l'Egypte était acquis depuis le récent sommet islamique de Casablanca, en dépit de l'opposition de quelques «durs», dont la Syrie et la Libye, mais l'invitation officielle de l'OCI n'a été portée que lundi au président Hosni Moubarak par une délégation que dirigeait le chef de l'Etat guinéen, le président Ahmed Sékou Touré. Les préparatifs ont en effet été longs et soigneux des deux côtés afin que rien ne vienne, à la dernière minute, assombrir ces retrouvailles.**

Le président Moubarak s'était lui-même rendu à l'aéroport du Caire pour accueillir la délégation de l'OCI dont il a embrassé chaleureusement les quatre membres avant de se rendre avec eux en hélicoptère au palais présidentiel de Kubbeh, l'ancienne résidence des rois égyptiens. Il s'est d'abord entretenu une heure en tête à tête avec le président Sékou Touré avant d'inviter le reste de la délégation à se joindre à eux pour une autre conversation d'une heure environ.

«Nous avons naturellement accepté cette invitation», a ensuite déclaré le président Moubarak lors d'une conférence de presse à laquelle le président Sékou Touré s'est également prêté. Exclue depuis 1979 à la suite de la signature du traité de paix avec Israël, l'Egypte reprend donc sa place aux côtés des 44 autres pays à majorité musulmane membres de l'OCI mais, a souligné le président Moubarak, sans toutefois renoncer à aucun de ses engagements, y compris à l'égard d'Israël. (AP)

Parlementaires turcs au Conseil de l'Europe

# Décision reportée

**Un parlementaire turc, M. Kamran Inan, levant la main pour prendre la parole au cours du débat entamé hier sur la réintégration de son pays au sein du Conseil de l'Europe.** (Keystone)

**L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a ouvert sa session d'hiver, hier à Strasbourg, en renvoyant à jeudi sa décision de valider les pouvoirs d'une délégation turque venue siéger à l'Assemblée sans y être invitée.**

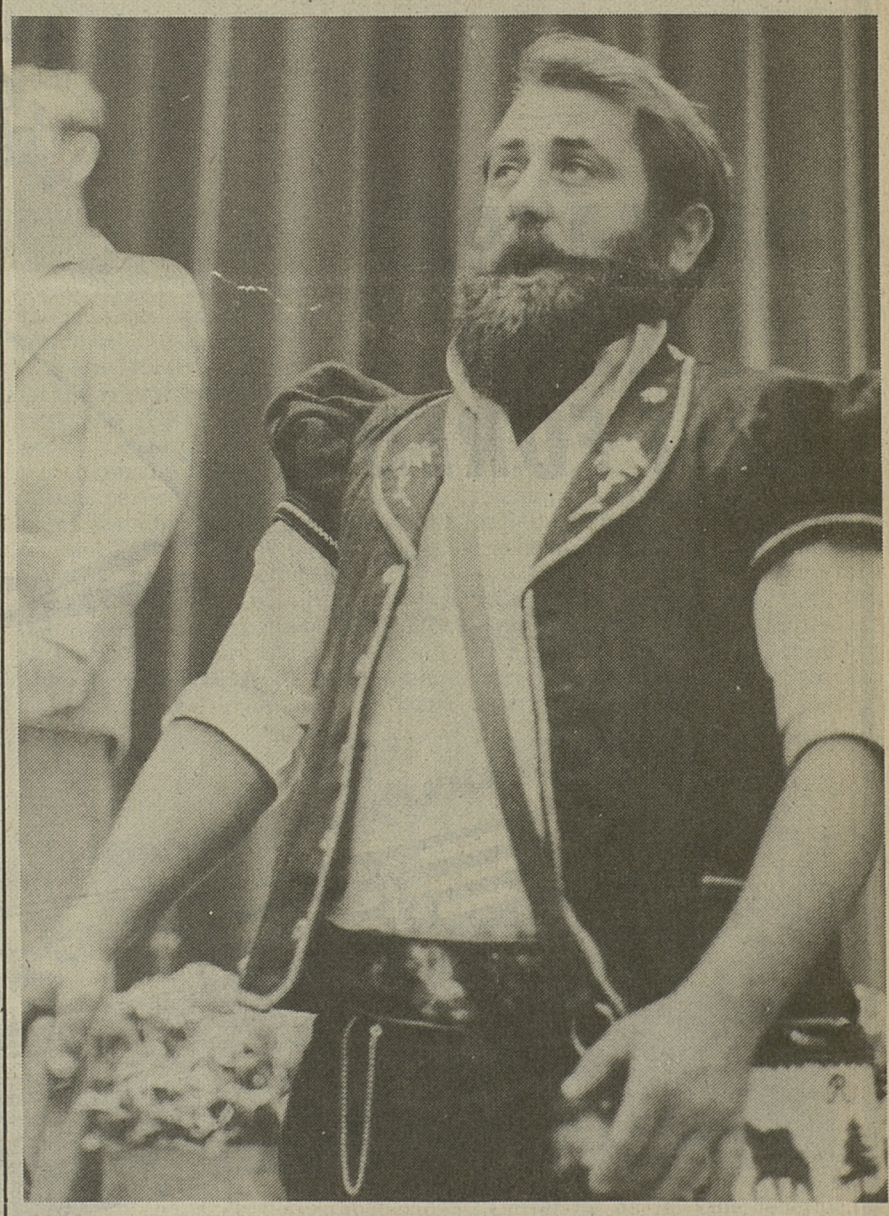
En attendant, celle-ci est autorisée par le règlement à participer aux travaux. Vingt-quatre députés élus au Parlement turc l'automne dernier ont en effet pris place dans l'hémicycle du Palais de l'Europe à l'ouverture de la session, obligeant ainsi l'Assemblée à se prononcer sur leur présence. Appelée à trancher, la commission du règlement a estimé l'enjeu d'une telle décision trop important pour ne pas solliciter l'avis des commissions politique et juridique.

Ce point de procédure sera traité mercredi et jeudi lors du débat général sur la situation en Turquie. C'est à la suite des élections législatives de l'automne dernier que la Turquie a décidé de réintégrer l'Assemblée parlementaire européenne d'où elle avait été exclue en mai 1981, après la dissolution du Parlement turc par les généraux qui venaient de prendre le pouvoir. Mais l'Assemblée semble pour l'instant très partagée sur le caractère réellement démocratique des progrès réalisés par la Turquie depuis quelques mois. (ATS)

● Commentaire page 8

Mort subite de Bernard Romanens

# Un chantre s'est tu



**Un chantre est mort. Connu au bout du monde pour avoir interprété le célèbre «Ranz des vaches» de la dernière Fête des vignerons, l'armailli gruérien était âgé de 37 ans. Sa mort subite met dans la peine tous ceux qui, un jour ou l'autre, ont vibré à l'écoute de son célèbre «Liauba». Bernard Romanens envisageait d'épouser prochainement une jeune Grisonne.**

● Lire page 9

Egalité des sexes

## Désignez vos autorités!

● Page 3

Projet «Atatürk»

## 500 millions pour la Suisse

● Page 3

Négociations START - euromissiles

# Fusion éventuelle

**Les Etats-Unis sont disposés à considérer une éventuelle fusion des négociations de Genève sur les euromissiles (INF) et sur les armements stratégiques (START) si les Soviétiques en font la proposition, a indiqué hier le chef de la délégation américaine aux START, M. Edward Rowny.**

A l'issue d'un entretien avec le président Ronald Reagan, M. Rowny a rappelé que les Etats-Unis ne sont pas en principe favorables à une telle solution. «Cela dit, si les Soviétiques disent qu'ils veulent négocier et commencent à introduire d'autres éléments, nous écouterons toute proposition raisonnable», a-t-il ajouté.

Comme on lui demandait s'il laissait pour la première fois la porte ouverte à une éventuelle fusion des deux négociations, M. Rowny a répondu: «C'est exact». «Ce n'est pas notre politique de proposer une fusion et nous ne pensons pas que cela résoudrait le problème», a-t-il cependant ajouté.

M. Rowny a précisé qu'il avait plusieurs propositions à soumettre. «Nous sommes maintenant dans une position où quand nous reviendrons à la table de négociation, nous pourrons faire une avancée».

Les négociations sur les euromissiles et les missiles à longue portée sont actuellement dans l'impasse.

«Nous avons des propositions concrètes pour des échanges», a-t-il dit après s'être entretenu avec le président Ronald Reagan.

Il a ajouté que les initiatives soviétiques pour soulever la question du déploiement des missiles «Pershing-2» et «Cruise» aux négociations SALT ne seraient pas automatiquement écartées.

M. Rowny a démenti l'existence d'un lien entre l'assouplissement de la position américaine et les élections présidentielles. (AP/AFP)

**Edward Rowny durant sa conférence de presse** (Keystone)

Basket

## Marly fait étalage de ses qualités

● Page 15

HC Gottéron

## Attention à la réaction de Kloten

● Page 17

Assainissement des eaux de Fribourg

## Règlement à l'eau

● Page 9

Prostitution (III)

## Présence et absence des chrétiens

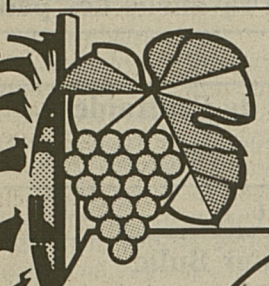
● Page 14

# 4e FOIRE AGRICOLE DU VALAIS

La plus importante exposition agricole de l'année 1984, en Suisse romande, reconnue par l'Association suisse des marchands de machines agricoles (ASMA)

**8000 m² d'exposition**
**80 exposants**

**Hôte d'honneur:**
Station fédérale de recherches agronomiques de CHANGINS



Ouvert chaque jour de 10 à 19 h. 30

Nocturne: vendredi 3 jusqu'à 21 heures

publispot martigny

**MARTIGNY**
**du 2 au 5 février 1984**

---

A vendre du grossiste
**machines à laver**
et
**lave-vaisselle**
(modèles neufs avec petites griffures) Unimatic + Adora VZug, **jusqu'à Fr. 900.– de rabais!**

Indesit, Hoover, Bauknecht, Miele, **de Fr. 690.–** à Fr. 890.–, etc.

Garantie totale, livraison franco domicile.
☎ **032/41 23 56**

---

A vendre
**Opel Commodore 2,5**
avec 4 portes, 68 000 km, or, radio, Fr. 5800.–

Garantie occasion possibilité d'échange et de crédit. Samedi ouverte toute la journée!
Klopfstein
**Opel-Center**
Laupen
031 94 91 81

---

# 7 millions d'amandiers en fleurs

La merveille de la nature que chacun doit voir.

# Majorque

**1 semaine 585.–**

Vols directs au départ de Genève, Bâle ou Zurich. Hôtels suisses. Pension complète. Piscines intérieures d'eau de mer chauffée à 30°. Une température d'été.

**Les spécialistes pour Majorque depuis 30 ans.**

**1005 Lausanne, rue Marterey 5**

**universal Tel. 021/20 60 71**

**Départs**
**5./12./19. février**

Universal, Rue Marterey 5, 1005 Lausanne
Envoyez nous votre catalogue à l'adresse:

---

## LA COSTA BRAVA – ESPAGNE

à seulement 6 heures de voiture de Genève

Nous vous offrons:

un «pueblo típico» d'appartements en bordure de mer (à 60 m de la grande plage) de 2 à 5 pièces avec jardins, piscines privées à partir de Fr. 42 000.–.
Maisons de style «pêcheur», dans un port privé avec point d'amarrage juste devant votre porte, pour les rêveurs exigeants!
Disponibles tout de suite!
A AMPURIABRAVA, le centre nautique et de vacances le plus renommé de la Costa Brava.
Venez nous visiter, sans engagement, à nos journées d'information et film vidéo à:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 01.02.84 | Neuchâtel | Hôtel Touring Au-Lac | de 16 à 21 h. |
| 02.02.84 | Fribourg | Hôtel Duc-Berthold | de 16 à 21 h. |
| 05.02.84 | Mt-Pélerin / Vevey | Hôtel Le Mirador | de 10 à 19 h. |

Informations à: AMPURIAGRUP SA, Avda Marignane 11, FIGUERAS Gerona Espagne, ☎ 0034/72 50 90 32 ou auprès de notre représentante Mme Marie-Hélène Garcia, Riant-Pré 11, 1010 Lausanne, ☎ 021/32 45 04. 46-6903

---

## Maigrir!

Mme Riard vous propose un moyen efficace de résoudre votre problème de poids: perte de 5 à 8 kilos en 13 jours. Stabilité garantie.

☎ 021/24 75 80 - 36 56 05
22-350358

---

Nous cherchons, pour entrée immédiate ou à convenir

**1 jeune employé de bureau**

**avec certificat de capacité,** pour tous travaux de bureau, spécialement de comptabilité. Bonne occasion pour se perfectionner en allemand.
Paul Voumard SA, cycles en gros, 8034 Zurich. 49-350088

---

**Son pesant d'or!** Plus de 150'000 Peugeot 205 égaient déjà les routes! Un succès qui vaut son pesant d'or, comme l'atteste le ‹Volant d'or› attribué en Allemagne à la Peugeot 205 pour son concept réussi.

**Athlétiques!** Elles piquent des sprints, pas des fards, les Peugeot 205 GT et GR avec leur moteur de 1360 cm³, 72 ch et boîte 5 vitesses: 0-100 km/h en 12,2 s, 166 km/h.

**Championne du monde de la sobriété!** Qu'elles sirotent de l'essence ou du diesel, les Peugeot 205 sont toujours exemplairement sobres: la 205 GRD, par exemple, avec son moteur Diesel de 1769 cm³ et sa boîte à 5 vitesses se contente de 3,9 l/100 km à 90 km/h. Un plein de 50 l lui suffit pour plus de 1200 km. Qui dit mieux?

**Confort de première!** Agrément routier inégalé, grâce à la traction avant et à la suspension à 4 roues indépendantes. Confort ‹long courrier› maximal, grâce aux sièges ergonomiqes.

**Ample compacité!** Compacte à l'extérieur, vaste à l'intérieur. Les sièges arrière individuellement rabattables permettent au coffre de croître jusqu'à 1200 l.

**Le chéri de ces dames!** L'harmonieuse silhouette signée Pininfarina est séduisante d'aérodynamisme: le Cx n'excède pas 0,35. Tout pour plaire!

**Ce sacré numéro vous invite à un galop d'essai!** 5 versions s'offrent à vous, avec des moteurs à essence de 1124 et 1360 cm³ ou – une nouveauté! – un sobre Diesel de 1769 cm³.

Le **‹Volant d'or›** est la plus haute distinction attribuée en Allemagne à une voiture. La Peugeot 205 l'a remportée grâce à son concept d'avant-garde.

6 ans de garantie anticorrosion Peugeot pour tous les modèles.

**Dès Fr. 10'995.–**

Financement et leasing avantageux par Peugeot Talbot Credit, Genève.

**PEUGEOT TALBOT**
*VOILÀ DES AUTOMOBILES*

**Bulle:** Garage Moderne SA, ☎ 029/2 63 63. **Fribourg:** Garage du Stadtberg, ☎ 037/28 22 22

**Châtel-St-Denis:** Garage Central, ☎ 021/56 74 23. **Cheiry:** Ch. Egger, ☎ 037/66 14 54. **Domdidier:** C. Clerc, ☎ 037/75 12 91. **Fribourg:** Beau-Site S.à r.l., ☎ 037/24 28 00. **Grolley:** Hubert Gendre SA, ☎ 037/45 28 10. **Lully/Estavayer-le-Lac:** Garage de Lully, ☎ 037/63 12 77. **Marly:** Garage du Stand, ☎ 037/46 15 60. **Prez-vers-Noréaz:** G. Gobet, ☎ 037/30 11 50. **St-Martin:** J.-P. Vial, ☎ 021/93 74 54. **Tinterin:** Paul Corpataux SA, ☎ 037/38 13 12. **Villars-sur-Glâne:** A. Edenhofer, ☎ 037/24 62 20. **Villarsel-le-Gibloux:** P. Robatel, ☎ 037/31 21 33.

## Respect de l'égalité entre les sexes

# Désignez vos autorités !

**Le principe de l'égalité entre les sexes ne doit pas rester lettre morte et les autorités cantonales doivent désigner les autorités qui sont appelées à rendre des décisions en vertu du nouvel article constitutionnel. C'est ce qui ressort en substance de la dernière jurisprudence du Tribunal fédéral rendue à la suite d'un recours déposé par six infirmières de la ville de Zurich. Dans les considérants, publiés lundi, de son jugement du 11 novembre dernier, le tribunal exige en effet des cantons qu'ils nomment les autorités judiciaires aptes à trancher les questions relatives au respect de l'égalité entre les sexes, que le patron soit une administration publique ou un employeur privé.**

La deuxième Cour de droit public du Tribunal fédéral ne va pourtant jusqu'à exiger des cantons qu'ils créent une nouvelle autorité judiciaire spéciale. En revanche, si une instance existante s'occupe des prétentions salariales issues du droit public, elle sera en principe reconnue comme compétente pour les questions de l'égalité des sexes en matière de salaires. Tel est le cas du Tribunal administratif du canton de Zurich.

Des infirmières zurichoises avaient porté plainte devant le Tribunal administratif de leur canton. Elles avaient prétendu que leur salaire était trop bas, et qu'elles étaient discriminées vis-à-vis d'autres fonctionnaires de la ville appartenant, il est vrai, à des professions diverses, mais en tout cas au sexe masculin. Le Tribunal administratif jugea la plainte irrecevable selon une ancienne jurisprudence zurichoise qui nie à la justice administrative la compétence de revoir les barèmes des salaires. Le Tribunal fédéral a annulé, le 11 novembre, cette décision d'irrecevabilité, passant outre à cette jurisprudence. Le Tribunal administratif sera donc obligé de prendre en considération la question tendant à faire constater que diverses fonctions publiques sont comparables et de valeur égale. Les infirmières étaient secondées, devant le Tribunal fédéral, par leur syndicat, dont l'intervention se révéla pourtant, devant la Haute-Cour fédérale comme étant, à son tour, irrecevable. (ATS)

## Echange de vues sur les problèmes Est-Ouest

# Rencontre Aubert-Trudeau

(Keystone)

**Avant son départ pour Berlin-Est, le premier ministre canadien M. Pierre Elliott Trudeau s'est entretenu lundi à Zurich avec le chef du Département fédéral des affaires étrangères, M. Pierre Aubert. L'entretien d'une heure, suivi d'un déjeuner a été principalement consacré à un échange de vues sur les problèmes Est-Ouest et notamment à l'initiative de paix canadienne.**

Au début de son entretien avec le premier ministre canadien, M. Aubert a abordé les questions liées à la Conférence de Stockholm et a évoqué le rôle de la Suisse et des pays non-alignés, en soulignant l'importance qu'accorde la Suisse à des progrès éventuels. Il a d'autre part souligné l'intérêt que porte la Suisse à l'initiative de paix de M. Trudeau.

Au cours de son entretien avec le chef du Département fédéral des affaires étrangères, M. Trudeau a souligné l'importance du rôle joué par la Suisse à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) à Madrid, des efforts qui ont permis la tenue de la Conférence de Stockholm.

En outre, M. Trudeau a évoqué de manière générale la problématique des rapports Est-Ouest et a souligné la nécessité que les hommes politiques s'impliquent eux-mêmes dans le processus de la paix et de la sécurité. Enfin, il a formulé le vœu que la Conférence de Genève sur le désarmement nucléaire puisse reprendre.

Cette rencontre à laquelle participaient notamment, aux côtés de M. Aubert, l'ambassadeur Franz Muheim, et aux côtés du premier ministre canadien, l'ambassadeur du Canada en Suisse, M. Michel de Goumois, a été jugée «très utile» pour les deux parties. (ATS)

PUBLICITE

***«Ma prévoyance professionnelle est au point.*** *J'en suis heureux.» Monsieur M. Gujer, Hifi, TV, Video. Il lui a suffi de s'entretenir avec son assureur-vie. Celui-ci a mis au point un plan optimal de prévoyance professionnelle. C'est le spécialiste en la matière. Etes-vous, vous aussi, employeur? En date du 1.1.85 la Loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) entrera en vigueur. Les bonnes solutions ne se trouvent pas du jour au lendemain. Alors, parlez-en dès maintenant à votre assureur-vie.*

## Agent de sécurité argentin emprisonné à Zurich

# A-t-il trempé dans l'affaire Jaccard ?

SUISSE ALÉMANIQUE

**Une enquête sera-t-elle ouverte en Suisse concernant la disparition en Argentine de l'étudiant suisse Alexis Jaccard ? Luis Martinez, cet ancien membre des services de sécurité argentins, condamné fin novembre à Zurich avec quatre autres compatriotes pour tentative d'extorsion et de chantage dans l'enlèvement d'un banquier uruguayen, est interrogé à ce propos par un juge zurichois. Aucune preuve concrète n'a pour l'instant pu être retenue contre lui, justifiant l'ouverture d'une enquête et une éventuelle condamnation en Suisse, a déclaré en fin de semaine le juge.**

Le juge d'instruction de Winterthour chargé du dossier, M. Markus Hohl, doit répondre à deux demandes d'entraide judiciaire argentines concernant les disparitions d'Alexis Jaccard et de l'écrivain argentin Haroldo Conti, disparitions auxquelles Luis Martinez et Ruben Buffano, un autre ancien agent de sécurité argentin condamné à Zurich, seraient peut-être mêlés ou sur lesquelles ils seraient susceptibles d'aider la justice.

### Porté disparu depuis 7 ans

La représentante à Genève de la Fédération internationale des droits de l'homme, Mme Nélida Zumstein, s'est entretenue une nouvelle fois vendredi avec les deux condamnés à la prison zurichoise de Regensdorf. Elle travaille à l'élaboration d'un rapport détaillé pour la commission nationale argentine «sur la disparition de personnes», créée en décembre par le président Raul Alfonsin. Alexis Jaccard, de nationalité suisse-chilienne, a disparu en mai 1977 à Buenos Aires, semble-t-il, où il s'est rendu une année après la prise du pouvoir des militaires en Argentine. Buenos Aires était une étape de son voyage au Chili où il voulait visiter son père. L'enquête faite sur place par la FIDH n'a pas permis de faire la lumière sur cette affaire.

Luis Martinez, qui a, de 1973 à 1980, travaillé au sein d'une brigade spéciale de la police fédérale argentine de sécurité, a toujours nié avoir connaissance du cas Jaccard. Lors du procès, Luis Martinez, 44 ans, avait notamment déclaré avoir participé au transport par avion, et à leur largage dans la mer, de quelque 180 personnes.

### Pas d'indices concrets

Mme Zumstein, qui l'a à plusieurs reprises interrogé au sujet de la disparition de l'étudiant genevois, continue à penser qu'il n'a rien à voir directement avec cette affaire. Quant au juge Hohl, qu'elle doit rencontrer prochainement, il ne se fait pas beaucoup d'illusions ; il devrait être très difficile, selon lui, de prouver que Martinez soit impliqué dans le cas Jaccard, cela d'autant plus qu'il ne dispose que de suppositions vagues et que le juge argentin chargé de l'affaire ne lui a pas fourni d'indices concrets.

Concernant le cas de l'écrivain Haroldo Conti, arrêté en mai 1976 à son domicile de Buenos Aires par six hommes armés, il y a également peu ou pas du tout d'indices permettant de croire à la culpabilité de l'un des deux Argentins incarcérés à Zurich. Son épouse, qui assistait en novembre au procès à Zurich, n'a pas été en mesure de reconnaître Ruben Buffano, qu'elle croyait être un complice des hommes ayant enlevé son mari. Mais dans ce cas, même si des preuves surgissaient au sujet d'une éventuelle culpabilité de Buffano, le juge ne pourrait ouvrir une enquête en Suisse concernant la disparition d'un étranger, en l'occurrence celle de l'écrivain argentin.

Ruben Buffano, 34 ans, était agent des services de sécurité de l'armée argentine et, à ce titre notamment, chargé de la sécurité personnelle du général Abdel Vilas, commandant des troupes antiguérilla qui opéraient dans la province de Tucuman au nord de l'Argentine.

Rappelons que le Tribunal fédéral avait, en novembre 1982, refusé l'extradition à l'Argentine de Luis Martinez, de Ruben Buffano et de leurs trois complices, un homme et deux femmes, tous condamnés une année plus tard à Zurich pour avoir tenté de toucher en Suisse une rançon de 1,5 million de dollars pour la libération du banquier Carlos Koldobsky, enlevé à Buenos Aires. (ATS)

## Le projet «Ataturk» va stimuler l'industrie des machines

# 500 millions de commandes en Suisse

**Evalué à huit milliards de francs, le projet de construction d'une centrale hydro-électrique en Turquie va aussi avoir des répercussions favorables en Suisse. Trois grandes entreprises suisses, BBC, Sulzer et Escher-Wyss, vont se partager des commandes pour un milliard de francs. La moitié de ces commandes sera exécutée en Suisse, l'autre par les filiales étrangères des trois firmes. Cette importante commande sera bénéfique à la fois à l'industrie des machines et à l'emploi en général dans le pays, a indiqué lundi à AP un porte-parole de Brown Boveri.**

Selon le premier ministre turc Turgut Oezal, qui était présent samedi au Symposium de Davos, le financement de ce gigantesque projet serait désormais assuré. Un porte-parole de la Société de banque suisse (SBS) n'a ni démenti, ni confirmé – comme on le laisse entendre dans les milieux économiques turcs – que la SBS assumerait la responsabilité du financement.

Selon M. Silvio Arioli, responsable de la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE), le financement du projet «Ataturk» a été pris en charge par un consortium bancaire. Les firmes suisses participant au projet ont déjà reçu l'automne dernier l'assurance du Conseil fédéral comme quoi le projet serait en partie couvert par la GRE. Dès que le contrat définitif entre la Turquie et les firmes suisses sera sous toit, celles-ci pourront indiquer au Département fédéral de l'économie publique (DFEP) pour quel montant elles souhaitent être couvertes par la GRE. En Autriche, Italie et Allemagne fédérale, où sont établies les filiales des entreprises concernées, les autorités sont aussi favorables à une couverture des risques, a indiqué M. Arioli.

Le complexe hydro-électrique «Ataturk» sera le plus grand de Turquie avec une production annuelle de 8,1 milliards de kilowattheure. Le lac retenu par le barrage aura une surface de 940 kilomètres carrés. En plus de la production d'électricité, le barrage servira à l'irrigation de 726 000 hectares de terres agricoles. Lorsque les travaux seront terminés en 1992, le Gouvernement turc escompte que, grâce au barrage, les récoltes de coton, de riz et de sucre doubleront. (AP)

## EN BREF

● **Théologiens alémaniques pour l'initiative sur un authentique service civil.** – 560 théologiens, étudiants en théologie et assistants ont signé un appel en faveur de l'initiative pour un authentique service civil. Dans une lettre publiée lundi, les auteurs de l'appel indiquent avoir reçu des soutiens de toutes les facultés de théologie de Suisse alémanique, catholiques et protestantes. L'initiative soumise en votation le 26 février prochain pourrait aider, si elle était acceptée, des hommes qui sont en proie à de graves conflits de conscience en leur permettant d'accomplir, en lieu et place du service militaire, un travail utile pour le bien de la communauté déclarent ces théologiens. (ATS)

● **Delémont : le sprayeur de Zurich fait des émules.** – Le sprayeur de Zurich fait des émules à Delémont : dans la nuit de dimanche à lundi, des inconnus ont en effet maculé avec un spray de couleur bleue les pierres de taille de la façade sud du château de Delémont. Outre quelques dessins et vocables, on y trouve de pâles imitations des célèbres personnages du sprayeur de Zurich. La police qualifie lundi les dégâts d'assez importants. (ATS)

● **Agression à Zurich : 157 000 francs de butin.** – Deux inconnus ont commis, lundi après midi, à Zurich, une agression contre deux transporteurs de fonds. Ils se sont emparés d'une somme de 157 000 francs. Ils ont commis leur forfait dans un garage souterrain et ont attaqué un homme et une femme qui transportaient la recette d'une entreprise de jeux automatiques à sous. La somme était contenue dans deux sacs de toile. C'est à l'instant où ils s'apprêtaient à charger les sacs dans une voiture qu'ils se sont trouvés en présence des malandrins qui ont fait usage d'un gaz lacrymogène. Les agresseurs ont pu prendre la fuite sans être inquiétés. (ATS)

● **Négociations italo-suisses pour résoudre le problème de l'assurance-chômage des frontaliers.** – La rétrocession financière en matière d'assurance-chômage pour les travailleurs frontaliers italiens est au centre des négociations qui ont conduit M. Jean-Pierre Bonny, directeur de l'OFIAMT (Office fédéral des arts et métiers et du travail), lundi à Rome. M. Bonny doit s'entretenir avec le directeur général pour l'émigration auprès du Ministère des affaires étrangères, M. Sergio Berlinguer. (ATS)

● **Nestlé vend une fabrique en Espagne.** – Le groupe Nestlé a vendu à la société française Fromagerie Bel l'une de ses fabriques en Espagne (à Luarca, près d'Oviedo) spécialisée dans la production de lait en poudre et concentré. Il n'y a pas eu de licenciements, a indiqué à l'ATS un porte-parole de Nestlé : la majeure partie des employés ont été engagés par le nouveau propriétaire. Quant à la production de la fabrique, elle a été transférée dans une fabrique plus grande en Espagne. «La fabrique de Luarca était devenue trop petite, et les possibilités de production trop limitées», a encore expliqué le porte-parole de Nestlé. (ATS)

## UNES

# Il faut adapter l'université aux femmes

**Les femmes sont deux fois plus nombreuses que les hommes à interrompre prématurément leurs études universitaires. Selon l'Union nationale des étudiants de Suisse (UNES), qui présentait lundi à Berne une brochure publiée sur la base d'une enquête effectuée à l'Université de la Ville fédérale, ce phénomène ne fait que refléter la discrimination dont les femmes sont généralement l'objet dans notre société. Pour améliorer la situation, c'est l'université qu'il faut adapter aux femmes et non l'inverse, affirme l'UNES.**

Il n'existe pas encore en Suisse de statistiques globales sur le taux de réussite, d'échec ou d'abandon prématuré des études universitaires. L'UNES a cherché à en savoir plus sur la situation des femmes à l'université. Dans ce but, un groupe d'étudiantes de l'Institut de psychologie de l'Université de Berne a interrogé des femmes ayant interrompu leurs études dans cet établissement. Bien que de valeur purement indicative – seules 26 ex-étudiantes ont été interrogées – cette enquête fait apparaître en tête des facteurs les ayant amenées à renoncer, l'absence de motivation suffisante, le manque de contacts, des difficultés tenant à la matière étudiée, puis des événements extérieurs et les conflits entre leur rôle traditionnel de femme et leur besoin d'émancipation. (ATS)

Préoccupation du nouveau chef des Affaires économiques extérieures

# Libéralisation des échanges

**C'est une politique de continuité que le nouveau secrétaire d'Etat Cornelio Sommaruga entend poursuivre dès le 1er février à la tête de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures (OFAEE). Comme son illustre prédécesseur M. Paul Jolles, M. Sommaruga aura pour préoccupation clé d'œuvrer avec ses collaborateurs pour la libéralisation des échanges commerciaux et, partant, pour repousser le spectre d'un protectionnisme toujours menaçant. En toile de fond de cette politique, une situation économique mondiale délicate et incertaine que la Suisse peut toutefois contribuer à assainir. « Notre pays peut et doit apporter à l'opinion internationale un exemple convaincant de politique économique et monétaire cohérente », a en effet déclaré à l'ATS M. Sommaruga.**

Les performances économiques enregistrées ces derniers mois par les principaux pays industrialisés ne doivent pas nous laisser gagner par l'euphorie, estime M. Sommaruga. La reprise doit bénéficier d'un appui. Ainsi, il s'avère nécessaire d'agir notamment en faveur d'une politique commerciale libérale et ouverte par un renversement des tendances protectionnistes. Le protectionnisme latent que l'on connaît aujourd'hui freine en effet sensiblement la reprise en décourageant les investissements productifs et créateurs d'emplois. Les représentants de l'OFAEE interviendront notamment dans toutes les enceintes bilatérales et multilatérales pour conserver l'acquis en matière de libéralisation des échanges. A court terme encore, il serait vivement souhaitable, dit M. Sommaruga, d'accélérer les démobilisations tarifaires prévues par le Tokyo Round, un objectif que l'OFAEE a mis à son programme pour 1984.

## Echéances importantes

Cette année 1984 comporte plusieurs échéances importantes, souligne M. Sommaruga. A mi-mai, une réunion ministérielle de l'OCDE se penchera sur les mesures de confiance en matière commerciale et notamment sur la question de l'accélération des décisions du Tokyo Round. Quelques jours plus tard, les chefs de Gouvernement des pays de l'AELE définiront leur rôle dans la résolution des problèmes économiques de l'heure. Ils examineront aussi les possibilités d'un renforcement de la coopération avec la CEE. En novembre, enfin, les parties contractantes du GATT feront les premiers bilans des résultats du programme décidé en 1982 à Genève. Dans ces trois réunions, M. Sommaruga peut d'ores et déjà dire que la «Suisse jouera un rôle dynamique».

Les tâches et les sujets de réflexion à moyen et long terme qui se profilent à l'horizon des responsables de la politique économique extérieure et donc de l'OFAEE ne manquent également pas. Comme le souligne en effet M. Sommaruga, le programme de travail issu des travaux du GATT de novembre 1982 doit être mené à bien. A plus longue échéance, il convient de songer à l'opportunité d'un nouveau round de négociations sur les libéralisations commerciales au sein du GATT. Une meilleure coordination entre institutions internationales est, par ailleurs, souhaitable, tout comme un accroissement de l'aide publique au développement.

## Promotion des exportations

Sur un plan plus helvétique, l'OFAEE poursuivra ses efforts en faveur de la promotion des exportations. M. Sommaruga est également d'avis qu'un affinement des instruments d'intervention dans le domaine des actions d'aide économique coordonnées sur le plan international serait judicieux. Accroître la souplesse d'intervention de la garantie contre les risques à l'exportation dans des cas spécifiques, par exemple.

**L'OFAEE devra faire preuve de souplesse pour engager ses collaborateurs « où ça brûle ».** (ASL-a)

M. Sommaruga aura-t-il en main tous les moyens lui permettant de mener à bien les tâches qui l'attendent? Vu l'ampleur des problèmes, une disponibilité accrue de personnel pourrait être souhaitable, dit-il. Mais d'ajouter aussitôt: «Je me rends compte des contraintes de la politique financière de la Confédération et de l'opportunité des décisions prises dans ce domaine par le Conseil fédéral et le Parlement». Conséquence de cette situation: l'OFAEE devra faire preuve de souplesse pour engager ses collaborateurs «où cela brûle». En tout état de cause, dans toute action, la qualité prévaut sur la quantité conclut, M. Sommaruga. (ATS)

Les clés de la réussite industrielle

# Comment avoir le bon trousseau

Les dix commandements de Dieu sont précis car ils ne résultent pas d'une décision prise dans le cadre d'une conférence. Citant ainsi les propos de Conrad Adenauer, M. Helmut Maucher, administrateur-délégué du groupe Nestlé, a donné le ton de la séance plénière du symposium de Davos, lundi matin. «Réussir: que cela signifie-t-il aujourd'hui? Dix points auxquels on ne pense pas d'habitude» était le thème du jour. MM. John Henry Harvey-Jones, président de la société britannique Imperial chemical industries PLC, et John Young, président du comité exécutif de la société américaine d'ordinateurs et d'instruments de mesure Hewlett-Packard company, étaient les orateurs invités, avec M. Maucher. Ils ont passé en revue les principales conditions de la réussite industrielle en 1984.

Pour avoir du succès, il faut s'occuper de ses clients. On se rend compte maintenant que l'on s'est parfois écarté de cet objectif fondamental, estime d'emblée M. Maucher. Et M. Harvey-Jones d'ajouter: «Il faut chercher les clients les plus difficiles du monde». Ceci dit, parmi les priorités évoquées par les responsables d'entreprises invités, le souci d'une meilleure information et formation prend une place de choix.

## Gérer l'information

Pour M. Young, il importe de gérer l'information. Au cours des cinq dernières années, rappelle-t-il, la puissance de l'ordinateur utilisé dans la société Hewlett-Packard a décuplé. Il faut, ajoute-t-il, que les collaborateurs puissent «à tous les niveaux avoir un contrôle direct de l'information dont ils ont besoin». M. Harvey-Jones considère quant à lui qu'il est nécessaire «d'encourager les gens à parler carrément», sans verbiage. Mais, constate le président de Imperial chemical industries, l'ordinateur a creusé un fossé entre les générations. «Tout le monde peut être à l'aise en utilisant les derniers progrès technologiques à condition d'être formé», rétorque M. Young, précisant que dans son groupe on dénombre un terminal pour cinq personnes.

En ce qui concerne justement la formation, M. Maucher a regretté que bien souvent les cadres ne soient pas bien préparés, ni bien soutenus par la direction dans leurs tâches. «Il ne faut pas s'étonner que ces gens glissent sur la gauche si l'on ne s'occupe pas d'eux», a-t-il souligné. M. Maucher a enfin indiqué que la société Nestlé avait confié à un homme la tâche de s'occuper de la mise en fonction des cadres. «Cette question doit être traitée avec le plus grand sérieux, avant même de considérer nos bilans», a-t-il ajouté.

(ATS)

# COURS DE LA BOURSE

## NEW YORK

(30 min. après ouverture)

| | CLOTURE PREC. | 30.01.84 | | CLOTURE PREC. | 30.01.84 |
|---|---|---|---|---|---|
| AETNA LIFE | 36 5/8 | 36 3/8 | INT. PAPER | 55 3/8 | 55 7/8 |
| AMERICAN MED. | 25 5/8 | 25 3/4 | ITT | 43 3/4 | 44 |
| AM. HOME PROD. | 51 1/2 | 52 | JOHNSON | 38 1/4 | 38 1/4 |
| ATL. RICHFIELD | 45 1/4 | 45 1/8 | K. MART | 32 | 32 3/8 |
| BEATRICE FOODS | 32 3/8 | 32 3/8 | LILLY (ELI) | 62 | 61 5/8 |
| BETHLEEM STEEL | 26 1/4 | 26 1/2 | LITTON | 65 3/4 | 66 1/8 |
| BOEING | 46 1/8 | 46 3/4 | MERCK | 90 | 90 1/4 |
| BURROUGHS | 52 | 52 1/2 | MMM | 76 1/4 | 76 1/2 |
| CATERPILLAR | 49 | 49 | OCCID. PETR. | 27.5/8 | 27 7/8 |
| CITICORP. | 37 5/8 | 38 | OWENS ILLINOIS | 39 1/2 | 39 3/4 |
| COCA COLA | 51 5/8 | 51 3/4 | PANAM | 8 3/8 | 8 1/2 |
| CONTINENT. CAN | 52 1/4 | 52 3/8 | PEPSICO | 36 5/8 | 36 7/8 |
| CORNING GLASS | 72 | 71 7/8 | PHILIP MORRIS | 74 1/2 | 75 1/4 |
| CPC INT. | 38 3/8 | 38 3/8 | PFIZER | 35 3/4 | 36 |
| CSX | 22 3/4 | 23 | RCA | 33 7/8 | 34 1/8 |
| DISNEY | 54 | 54 1/4 | REVLON | 32 1/4 | 32 1/2 |
| DOW CHEMICAL | 31 3/4 | 31 3/4 | SCHLUMBERGER | 46 1/8 | 46 1/2 |
| DUPONT | 51 1/2 | 51 1/2 | SEARS ROEBUCK | 36 5/8 | 37 1/4 |
| EASTMAN KODAK | 72 3/4 | 73 1/8 | SPERRY RAND | 46 1/4 | 46 5/8 |
| EXXON | 39 | 39 1/8 | TEXAS INSTR. | 131 1/2 | 133 1/4 |
| FORD | 42 3/8 | 43 | TELEDYNE | 168 1/4 | 170 |
| GEN. DYNAMICS | 53 1/4 | 53 5/8 | TEXACO | 37 7/8 | 38 |
| GEN. ELECTRIC | 53 5/8 | 54 1/8 | UNION CARBIDE | 56 3/4 | 57 1/4 |
| GEN. MOTORS | 74 3/4 | 75 1/4 | US STEEL | 31 1/4 | 31 1/8 |
| GILLETTE | 49 | 49 5/8 | WANG LAB. | 30 1/8 | 30 3/4 |
| GOODYEAR | 28 | 28 1/8 | WARNER LAMBERT | 31 1/8 | 31 1/4 |
| HOMESTAKE | 29 5/8 | 29 5/8 | WESTINGHOUSE | 52 3/4 | 52 5/8 |
| IBM | 114 3/8 | 114 3/8 | XEROX | 49 1/2 | 49 1/4 |

## ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

| | 27.01.84 | 30.01.84 | | 27.01.84 | 30.01.84 |
|---|---|---|---|---|---|
| ABBOTT LAB. | 99 1/4 | 99 1/4 | HALLIBURTON | 81 | 81 1/2 |
| ALCAN | 80 1/2 | 81 3/4 | HOMESTAKE | 66 | 66 3/4 |
| AMAX | 55 1/4 | 59 | HONEYWELL | 261 | 263 |
| AM. CYANAMID | 107 | 107 1/2 | INCO B | 31 1/2 | 32 1/4 |
| AMEXCO | 68 1/2 | 70 | IBM | 257 1/2 | 260 |
| ATT | 146 | 147 1/2 | INT. PAPER | 123 | 126 |
| ATL. RICHFIELD | 101 1/2 | 102 1/2 | ITT | 100 1/2 | 99 |
| BAXTER | 46 3/4 | 48 1/2 | LILLY (ELI) | 138 1/2 | 140 |
| BLACK & DECKER | 58 1/2 | 60 | LITTON | 146 | 150 |
| BOEING | 103 | 105 1/2 | MMM | 174 1/2 | 173 1/2 |
| BURROUGHS | 117 | 119 | MOBIL CORP. | 68 1/2 | 69 |
| CANPAC | 91 | 92 | MONSANTO | 218 | 220 |
| CATERPILLAR | 110 | 112 | NATIONAL DISTILL | 66 3/4 | 66 1/2 |
| CHRYSLER | 67 1/2 | 69 3/4 | NCR | 269 | 269 1/2 |
| COCA COLA | 117 | 117 1/2 | NORTON SIMON | -- | -- |
| COLGATE | 47 3/4 | 48 1/2 | OCCID. PETR. | 62 | 63 |
| CONS. NAT. GAS | 75 1/4 | 78 | PACIFIC GAS | 33 1/4 | 33 1/4 |
| CONTROL DATA | 105 1/2 | 105 | PENNZOIL | 79 1/4 | 81 1/2 |
| CPC INT. | 86 1/2 | 86 1/2 | PEPSICO | 81 1/4 | 82 3/4 |
| CROWN ZELL. | 75 | 76 1/2 | PHILIP MORRIS | 166 | 168 1/2 |
| CSX | 51 1/2 | 52 1/2 | PHILLIPS PETR. | 86 1/2 | 88 |
| DISNEY | 119 1/2 | 120 1/2 | PROCTER + GAMBLE | 115 | 116 1/2 |
| DOW CHEMICAL | 70 1/4 | 72 1/2 | ROCKWELL | 67 1/2 | 69 1/2 |
| DUPONT | 113 1/2 | 117 | SEARS | 80 1/2 | 83 1/2 |
| EASTMAN KODAK | 163 1/2 | 166 | SMITH KLINE | 129 | 130 |
| EXXON | 86 3/4 | 88 | SPERRY RAND | 104 1/2 | 106 |
| FLUOR | 42 | 42 1/4 | STAND. OIL IND. | 114 1/2 | 117 |
| FORD | 96 1/2 | 96 1/2 | SUN CO. | 121 | 120 |
| GEN. ELECTRIC | 121 1/2 | 122 | TENNECO | 94 1/2 | 93 |
| GEN. FOODS | 119 | 122 | TEXACO | 84 | 85 |
| GEN. MOTORS | 168 1/2 | 170 | UNION CARBIDE | 128 1/2 | 129 |
| GEN. TEL. | 96 1/4 | 97 1/2 | US STEEL | 70 3/4 | 71 1/4 |
| GILLETTE | 109 | 110 1/2 | UNITED TECHN. | 156 | 156 |
| GOODYEAR | 64 1/2 | 64 1/4 | WARNER LAMBERT | 69 3/4 | 71 |
| GULF OIL | 112 1/2 | 118 | WOOLWORTH | 76 3/4 | 76 1/2 |
| GULF + WESTERN | 71 1/4 | 71 3/4 | XEROX | 109 1/2 | 111 1/2 |

## ZURICH: VALEURS SUISSES

| | 27.01.84 | 30.01.84 | | 27.01.84 | 30.01.84 |
|---|---|---|---|---|---|
| AARE-TESSIN | 1380 | 1380 | LANDIS N | 1540 | 1550 |
| ADIA | 1870 | 1875 | MERKUR P | 1475 | 1490 |
| ALUSUISSE P | 920 | 925 | MERKUR N | 1030 | 1025 |
| ALUSUISSE N | 297 | 300 | MIKRON | 1520 | 1520 |
| ALUSUISSE B.P. | 78 | 79 | MOEVENPICK | 3950 | 3980 |
| BÂLOISE N | 635 | 635 | MOTOR-COL. | 785 | 785 |
| BÂLOISE B.P. | 1280 | 1270 | NESTLÉ P | 4980 | 4950 |
| BANQUE LEU P | 4470 | 4495 | NESTLÉ N | 2940 | 2945 |
| BANQUE LEU N | 2850 | 2860 | NEUCHÂTELOISE N | 540 | 545 |
| BBC P | 1565 | 1580 | PIRELLI | 258 | 259 |
| BBC N | 249 | 251 | RÉASSURANCES P | 8150 | 8175 |
| BBC B.P. | 260 | 264 | RÉASSURANCES N | 3585 | 3570 |
| BPS | 1545 | 1540 | ROCO P | 2090 | 2100 |
| BPS B.P. | 151 | 151 1/2 | SANDOZ P | 7275 | 7050 |
| BUEHRLE P | 1530 | 1545 | SANDOZ N | 2470 | 2450 |
| BUEHRLE N | 315 | 320 | SANDOZ B.P. | 1130 | 1115 |
| CIBA-GEIGY P | 2265 | 2220 | SAURER P | 185 | 187 |
| CIBA-GEIGY N | 990 | 985 | SBS P | 338 | 341 |
| CIBA-GEIGY B.P. | 1815 | 1820 | SBS N | 258 | 263 |
| CS P | 2310 | 2330 | SBS B.P. | 289 | 294 |
| CS N | 431 | 434 | SCHINDLER P | 2875 | 2925 |
| ELECTROWATT | 2730 | 2730 | SCHINDLER N | 460 | 465 |
| FIN. PRESSE | 305 | 306 | W. RENTSCH | 2380 | 2380 |
| FISCHER P | 739 | 748 | SIBRA P | 525 | 530 |
| FISCHER N | 113 | 120 | SIBRA N | 410 | 405 |
| FORBO A | 1725 | 1725 | SIG P | 2150 | 2250 |
| FORBO B | 5650 | 5650 | SIKA | 2800 | 2800 |
| GLOBUS P | 3225 | 3225 | SUDELEKTRA | 290 | 291 |
| GLOBUS N | 2825 | 2750 | SULZER N | 1625 | 1650 |
| GLOBUS B.P. | 560 | 559 | SULZER B.P. | 293 | 295 |
| HASLER | 2390 | 2380 | SWISSAIR P | 1010 | 1050 |
| HELVETIA N | 2260 | 2400 | SWISSAIR N | 865 | 880 |
| HELVETIA B.P. | 1825 | 1820 | UBS P | 3540 | 3550 |
| HERMES P | 380 | 380 | UBS N | 665 | 665 |
| HERMES N | 96 | 98 | UBS B.P. | 126 | 126 1/2 |
| HERO | 2875 | 2860 | USEGO P | 297 | 297 |
| H.-ROCHE 1/10 | 10525 | 10500 | VILLARS | 500 | 505 |
| HOLDERBANK P | 775 | 770 | VON ROLL | 360 | 368 |
| HOLDERBANK N | 640 | 640 | WINTERTHUR P | 3400 | 3410 |
| HOLZSTOFF P | 2550 | 2550 | WINTERTHUR N | 1895 | 1905 |
| HOLZSTOFF N | 1690 | 1710 | WINTERTHUR B.P. | 3140 | 3140 |
| INTERDISCOUNT | 1380 | 1385 | ZURICH P | 18350 | 18500 |
| ITALO-SUISSE | 168 | 166 | ZURICH N | 10300 | 10400 |
| JACOBS-SUCHARD | 6675 | 6675 | ZURICH B.P. | 1760 | 1760 |
| JELMOLI | 1900 | 1895 | | | |

## ZURICH: AUTRES VALEURS ÉTRANGÈRES

| ALLEMANDES | 27.01.84 | 30.01.84 | HOLLANDAISES | 27.01.84 | 30:01.84 |
|---|---|---|---|---|---|
| AEG | 74 3/4 | 74 1/2 | AKZO | 80 1/2 | 85 |
| BASF | 141 1/2 | 142 | ABN | 305 | 314 |
| BAYER | 147 1/2 | 149 | AMROBANK | 57 | 57 3/4 |
| COMMERZBANK | 147 1/2 | 148 | PHILIPS | 33 3/4 | 33 3/4 |
| DAIMLER-BENZ | 504 | 501 | ROLINCO | 237 | 239 |
| D. BABCOCK | 151 | 150 | ROBECO | 250 | 250 |
| DEUTSCHE BANK | 304 | 303 | RORENTO | 144 | 144 1/2 |
| DEGUSSA | 301 | 302 | ROYAL DUTCH | 113 | 114 |
| DRESDNER BANK | 146 1/2 | 145 1/2 | UNILEVER | 193 1/2 | 196 |
| HOECHST | 155 | 156 1/2 | | | |
| MANNESMANN | 119 | 120 | | | |
| MERCEDES | 432 | 429 | | | |
| RWE ORD. | 149 | 149 1/2 | | | |
| RWE PRIV. | 145 | 147 | | | |
| SCHERING | 301 | 298 | DIVERS | | |
| SIEMENS | 308 | 309 | | | |
| THYSSEN | 74 1/2 | 74 1/2 | ANGLO I | 36 1/2 | 37 |
| VW | 179 1/2 | 182 | GOLD I | 231 | 236 |
| | | | DE BEERS PORT. | 18 1/4 | 18 1/2 |
| ANGLAISES | | | ELF AQUITAINE | 53 | 54 1/2 |
| | | | NORSK HYDRO | 162 1/2 | 164 |
| BP | 14 | 14 1/4 | SANYO | 5.4 | 53.5 |
| ICI | 20 | 20 | SONY | 35 | 38 |

## AUTRES VALEURS SUISSES

| GENÈVE | 27.01.84 | 30.01.84 | | 27.01.84 | 30.01.84 |
|---|---|---|---|---|---|
| AFFICHAGE | 980 | 1045 | BOBST P | 1430 | 1430 |
| CHARMILLES P | 345 d | 345 d | BOBST N | 530 | 540 |
| CHARMILLES N | 70 d | 70 d | BRIG-V-ZERMATT | 95 d | 95 d |
| ED. LAURENS | 3400 | 3400 d | CHAUX & CIMENTS | 700 d | 700 |
| GENEVOISE-VIE | 3750 | 3750 | COSSONAY | 1330 | 1330 d |
| GRD-PASSAGE | 640 d | 640 | CFV | 1475 | 1475 |
| PARGESA | 1485 | 1495 | GÉTAZ ROMANG | 780 d | 780 d |
| PARISBAS (CH) | 480 | 480 o | GORNERGRAT | 1100 | 1200 d |
| PUBLICITAS | 2850 | 2940 | 24 HEURES | 190 | 170 d |
| SIP P | 126 d | 140 o | INNOVATION | 530 | 530 |
| SIP N | 100 | 100 d | RINSOZ | 485 | 475 d |
| SURVEILLANCE | 4070 | 4050 | ROMANDE ELEC. | 640 | 639 |
| ZSCHOKKE | 370 d | 370 | LA SUISSE | 4900 | 4850 d |
| ZYMA | 980 | 985 | | | |
| **LAUSANNE** | | | **FRIBOURG** | | |
| | | | BQUE EP. BROYE | 800 d | 800 d |
| ATEL. VEVEY | 860 | 840 | BQUE GL. & GR. | 510 d | 510 d |
| BCV | 820 | 820 | CAIB P | 1050 d | 1050 d |
| BAUMGARTNER | 3600 d | 3600 d | CAIB N | 1100 d | 1100 d |
| BEAU RIVAGE | 790 d | 775 d | CAISSE HYP. | 785 d | 785 d |

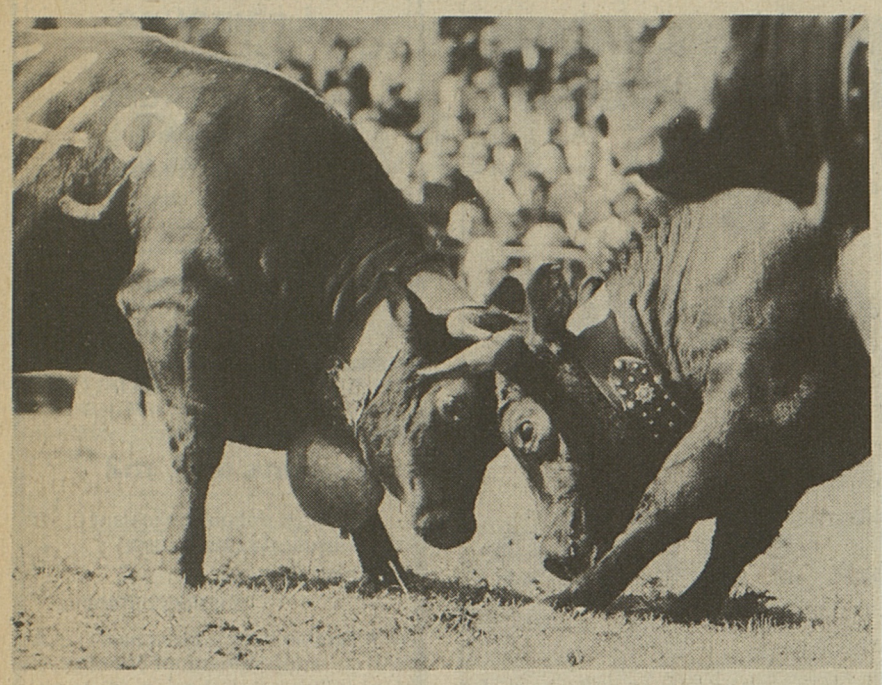
## DEVISES, BILLETS, OR, ARGENT

| DEVISES | ACHAT | VENTE | BILLETS | ACHAT | VENTE |
|---|---|---|---|---|---|
| ÉTATS-UNIS | 2.23 | 2.26 | ÉTATS-UNIS | 2.20 | 2.29 |
| ANGLETERRE | 3.125 | 3.185 | ANGLETERRE | 3.05 | 3.25 |
| ALLEMAGNE | 79.30 | 80.10 | ALLEMAGNE | 78.50 | 80.50 |
| FRANCE | 25.70 | 26.40 | FRANCE | 25.-- | 27.-- |
| BELGIQUE (CONV) | 3.85 | 3.95 | BELGIQUE | 3.75 | 4.05 |
| PAYS-BAS | 70.35 | 71.15 | PAYS-BAS | 69.75 | 71.75 |
| ITALIE | -.129 | -.133 | ITALIE | -.12 | -.14 |
| AUTRICHE | 11.24 | 11.36 | AUTRICHE | 11.15 | 11.45 |
| SUÈDE | 27.10 | 27.80 | SUÈDE | 26.50 | 28.50 |
| DANEMARK | 21.70 | 22.30 | DANEMARK | 21.-- | 23.-- |
| NORVÈGE | 28.10 | 28.80 | NORVÈGE | 27.50 | 29.50 |
| FINLANDE | 37.20 | 38.20 | FINLANDE | 36.50 | 38.50 |
| PORTUGAL | 1.62 | 1.68 | PORTUGAL | 1.20 | 2.-- |
| ESPAGNE | 1.39 | 1.44 | ESPAGNE | 1.20 | 1.50 |
| GRÈCE | 2.08 | 2.28 | GRÈCE | 1.60 | 2.40 |
| YOUGOSLAVIE | 1.70 | 1.90 | YOUGOSLAVIE | 1.-- | 2.-- |
| CANADA | 1.7825 | 1.8125 | CANADA | 1.76 | 1.85 |
| JAPON | -.952 | -.964 | JAPON | -.93 | -.98 |

| OR | | | ARGENT | | |
|---|---|---|---|---|---|
| $ ONCE | 367.50 | 371.50 | $ ONCE | 8.05 | 8.55 |
| LINGOT 1 KG | 26500.-- | 26850.-- | LINGOT 1 KG | 580.-- | 620.-- |
| VRENELI | 161.-- | 173.-- | | | |
| SOUVERAIN | 189.-- | 201.-- | | | |
| NAPOLÉON | 159.-- | 171.-- | | | |
| DOUBLE EAGLE | 1170.-- | 1250.-- | | | |
| KRUGER-RAND | 835.-- | 875.-- | | | |

Cours transmis par la Société de Banque Suisse Schweizerischer Bankverein

17-830



Une image que l'on ne verra pas cette année. (ASL-a)

## Conséquences de l'épizootie

# Pas de combat de reines

**Tout rassemblement de vaches, que ce soit dans le cadre d'une foire ou d'un combat de reines, demeure interdit dans le Vieux-Pays. La mesure prise en juillet 1983 reste en vigueur, le Valais espérant se débarrasser du virus IBR-IPV d'ici l'an prochain. La nouvelle a été commniquée officiellement par le vétérinaire cantonal à l'occasion de l'assemblée annuelle des amis des reines.**

VALAIS

En 1983, 409 vaches ont dû être abattues dans le canton. Malgré la passion des Valaisans pour les combats de reines, il n'est pas question de relâcher les efforts consentis pour limiter l'influence de l'épizootie sur le cheptel valaisan (quelque 9500 sujets).

A défaut de pouvoir assister à des joutes, les amis des reines rongent leur frein en préparant un ouvrage intitulé «Livre de la vache»; présentant l'origine de la race d'Hérens, son adaptation au milieu et à l'homme du Vieux-Pays, ce livre devrait paraître en automne 1985, au terme de la prochaine saison des combats de reines.

**M.E.**

## Débat sur la loi fiscale

# Le coup de poker

**Le ton a changé en l'espace de quelques mois, au sein du Parlement valaisan. En septembre passé, les députés avaient admis le principe d'une révision fiscale ne modifiant pas le volume des recettes. Or la taxation 1983 fait apparaître un accroissement des recettes de plus de 22% (100 mio répartis dans les caisses de l'Etat et des communes) par rapport à l'année précédente: il n'est aujourd'hui plus question de compenser intégralement les allégements prévus en faveur de la famille et pour encourager l'économie.**

La deuxième commission parlementaire chargée d'étudier le projet propose une perte de substance fiscale de 25,9 mio (10,6 de réduction pour le canton et 15,3 pour les communes). «C'est un coup de poker» commente le chef du groupe démocrate-chrétien Pierre Moren. Et M. Moren de mettre en garde ses pairs; en cas d'échec, il faudra mettre un frein aux dépenses. Les socialistes sont opposés aux propositions de la commission. D'abord parce qu'un Etat ne peut être social que si ses finances sont saines, mais aussi parce que les déductions prévues se feront sur le revenu et non pas directement sur le montant d'impôt à payer; partant, la solution suggérée bénécierait surtout aux gros revenus. Les radicaux estiment pour leur part que l'intention de favoriser l'économie n'est pas suffisamment traduite dans les faits.

La discussion sur l'entrée en matière à propos de cette loi fiscale a permis d'avoir un avant-goût de la chaude bataille qui s'engagera ces prochains jours (les députés ont jusqu'à ce midi pour déposer leurs propositions).

### Barême à 3 vitesses

De multiples variantes ont déjà été avancées. Outre la proposition de la commission parlementaire qui met l'accent sur les déductions accordées pour les cotisations d'assurances et sur l'augmentation de la déduction admise pour l'épouse exerçant une activité lucrative, la palme de l'originalité revient à deux députés radicaux sierrois (MM Pont et Duc). Ils défendront un «barême fiscal à trois vitesses»: le barême serait appliqué à la totalité du revenu pour toute personne seule sans charge familiale, à 75% du revenu pour les personnes seules mais avec une charge familiale et à 60% du revenu pour les couples vivant en ménage commun avec charge de famille (75% pour un couple sans enfant). Le système aurait l'avantage de valoriser la famille soulignent les deux députés, dont la proposition coûterait 2 à 3 mio de plus que celle de la commission parlementaire. Le grand argentier Hans Wyer a d'ores et déjà laissé entendre que le Gouvernement demeurait convaincu de la nécessité de compenser tout allégement. L'Exécutif peut admettre, à la limite, une perte de substance fiscale de 10 mio, telle que proposée par la commission, mais en tout cas pas aller au-delà: l'endettement du canton, les nouvelles lois prévues, l'augmentation de la participation de l'Etat dans les domaines de la santé, de l'instruction publique et de l'environnement ne le permettent pas. M. Wyer sera-t-il entendu? Réponse dès mercredi, avec l'étude, article par article, du texte qui sera soumis au peuple cette année encore comme contre-projet aux initiatives déposées par les syndicats chrétiens et par le Parti libéral haut-valaisan. **M.E.**

## Imprimerie bernoise

# Licenciements

**Les imprimeries réunies Betadruck SA à Berne ont annoncé lundi une quinzaine de licenciements. L'entreprise emploie actuellement près de 250 collaborateurs. Motif de cette réduction des emplois: la perte du contrat d'impression de l'hebdomadaire «Touring», à la fin de cette année. Betadruck SA imprime notamment une partie des éditions du quotidien bernois «Berner Zeitung» (BZ).**

Par ailleurs, Betadruck a indiqué que le centre d'impression actuellement en voie de réalisation à Berne pourra être partiellement mis en service dès le début de l'année prochaine. Budgétisé à 43 millions de francs, ce centre est le fruit de la collaboration entre Betadruck, Emmentaler Druck SA, à Langnau et Fischer Druck SA, à Münsingen (près de Thoune). (ATS)

## Elections à Bâle et à Saint-Gall

# La revanche des petits

**On attendait un chambardement à Bâle-Ville, mais c'est à Saint-Gall que les élections de dimanche provoquent le plus inattendu remue-ménage. Secouée par un séisme politique comme on en voit rarement dans notre pays, la citadelle démocrate-chrétienne vacille. Au Parlement cantonal, le PDC perd la majorité absolue qu'il détenait depuis douze ans. Son échec se traduit par une perte de six mandats. Or, cet effritement ne profite pas aux deux autres partis de la coalition gouvernementale, les radicaux et les socialistes, eux aussi en perte de vitesse. Les bénéficiaires de cette opération sont trois petites formations.**

SUISSE ALÉMANIQUE

L'Alliance des indépendants d'abord qui réalise une spectaculaire percée. Elle passe de six à treize mandats. Sa progression est sans doute le résultat d'une campagne intelligente, dynamique, centrée sur des thèmes d'actualité en relation, le plus souvent, avec la protection du milieu naturel, par exemple le dépérissement des forêts. D'autres défenseurs de minorités, notamment les écologistes purs et durs de la tendance alternative et surtout le Parti évangélique font une entrée remarquée au Grand Conseil saint-gallois.

Mais, en dépit de son recul, la droite garde une très confortable majorité. D'abord parce que les radicaux votent très souvent avec les démocrates-chrétiens. Ensemble ils détiennent 140 des 180 sièges du Législatif cantonal. Ensuite, parce que le PDC quand il avait la majorité absolue ne s'est presque jamais laissé tenter par des démonstrations de pouvoir. Néanmoins, le succès des petites formations devrait secouer l'apathie des partis traditionnels et apporter un peu de piment dans le ronron de la vie politique saint-galloise.

Dommage que le pétulant chef de file des indépendants, le conseiller national et professeur Franz Jaeger ait d'ores et déjà renoncé à se lancer dans la course à l'élection du Gouvernement. Faute de combattants, la composition actuelle (3 PDC – 3 radicaux et 1 socialiste) sera vraisemblablement reconduite, tacitement, le 26 février prochain.

### Bâle-Ville: l'imbroglio

Il en ira tout autrement à Bâle. Cinq des sept sièges du Conseil d'Etat se joueront le dernier dimanche de février. En effet, seuls deux membres sortants du Gouvernement (un radical et un démo-chrétien) ont été élus au premier tour. Pour départager les huit candidats qui ont encore une chance dans cet impressionnant ballottage, les socialistes orthodoxes et leur dissidence démocrate-sociale vont se livrer à une lutte fratricide implacable. Le libéral sortant – pourtant contesté et malmené – et le candidat du Parti évangélique pourraient bien être les principaux bénéficiaires de ce combat de la gauche désunie.

L'élection au Parlement de Bâle-Ville confirme le phénomène constaté à Saint-Gall: les formations dites marginales – à l'exception des communistes – grignotent des mandats aux partis traditionnels: démocrates-chrétiens surtout, mais aussi radicaux. Les libéraux, déjà en perte de vitesse aux élections fédérales de l'automne dernier, doivent abandonner un tiers de leurs sièges. Les socialistes ne parviennent à reconquérir que six des quinze mandats perdus en cours de législature au moment du schisme.

### Vainqueurs: les extrêmes

Les véritables vainqueurs de ce scrutin sont à chercher aux deux extrêmes du riche éventail politique bâlois: à droite, les nationalistes, à gauche les progressistes. Beau résultat aussi du Parti évangélique qui mord de plus en plus sur l'électorat libéral. Les indépendants confirment, là également, qu'ils sont en train de remonter la pente.

**José Ribeaud**

## «La science appelle les jeunes»

# 4 lauréats romands

**Connaissez-vous l'histoire de la dentelle et savez-vous que cet art se perpétue de nos jours? Avez-vous déjà joué au backgammon contre un ordinateur? Connaissez-vous la vie du peintre et dessinateur humoristique allemand George Grosz? Avez-vous assisté à une expérience de «diffraction électronique»? Ce sont les thèmes qui ont été choisis par les quatre candidats romands primés samedi soir pour leurs travaux par la fondation «La science appelle les jeunes».**

GENÈVE

Ce dix-huitième palmarès de la fondation a récompensé 25 travaux présentés par trente jeunes de moins de 21 ans originaires de toute la Suisse. Prononçant une allocution, M. Guy-Olivier Segond, maire de Genève et président de la Commission fédérale pour la jeunesse, a souligné l'équilibre entre les travaux des sciences exactes et ceux des sciences humaines. En effet, les travaux d'histoire voisinaient avec les programmes d'informatique, les études culturelles et sociales côtoyaient les travaux d'histoire naturelle. A signaler une forte participation de concurrents de l'Engadine (Poschiavo, Brusio) avec des travaux sur la faune de leur région.

Quatre jeunes Romand(e)s ont été primés: Christine Vial (Le Pâquier) est remontée aux sources de l'artisanat de la dentelle en Gruyère. Elle remarque que cet art délicat connaît un nouvel essor et de nouveaux adeptes. Sophie Pavillon (Prilly) s'est passionnée pour l'artiste allemand à la verve mordante George Grosz, en replaçant sa vie et son œuvre dans le contexte historique de l'Allemagne des années 20. Hervé Carruzzo (Genève) a tenté de réaliser une expérience de diffraction électronique (travail pratique) et a développé sa réflexion en utilisant les concepts de base de la physique (travail théorique). Charles Christophi (Genève) a élaboré un programme d'informatique en langage Fortran permettant à une personne de jouer au backgammon contre l'ordinateur.

Le but de la fondation est d'«éveiller et de stimuler la recherche personnelle, la technologie et l'observation systématique» en organisant ses concours régionaux et nationaux et en développant les contacts entre jeunes et spécialistes, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Les concurrents primés pourront participer à des congrès et des camps scientifiques pour jeunes et se répartir les prix qui totalisent 40 000 francs. Une nouvelle sélection désignera les meilleurs concurrents qui représenteront la Suisse au concours européen.

**R.Rr**

## Casino de Campione

# Banque centrale de la maffia?

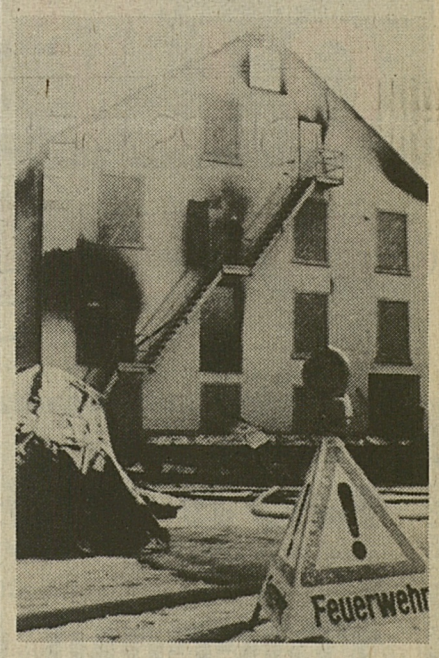
Le casino de Campione, du nom de l'enclave italienne au bord du lac de Lugano, a été fermé par la police le 11 novembre dernier parce que la maffia entendait en faire une «banque centrale» pour «laver l'argent sale». C'est du moins ce qu'affirme le quotidien milanais «Corriere della Sera» dans son édition de lundi.

TESSIN

La maffia aurait décidé ce plan à fin 1982 à l'issue d'une réunion aux Etats-Unis. Le casino de Campione aurait été choisi pour constituer le cœur d'un réseau bancaire de la maffia. Selon le journal milanais, la société qui exploitait le casino, Getualte SPA, perdait des centaines de milliers de francs chaque année. Ce n'était pourtant pas une société de bienfaisance, poursuit le journal, affirmant que ces pertes étaient en fait de l'argent versé aux chefs de la maffia mais comptabilisé comme «gains» de la clientèle. (AP)

## Acte criminel

# 7 millions de dégâts



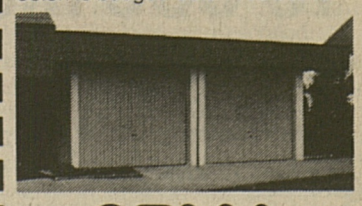

(Keystone)

**Une ancienne tréfilerie située à Gibswil dans la campagne zurichoise a été ravagée par les flammes lundi matin. Selon les premières investigations menées par la police, il est établi que l'incendie a été provoqué intentionnellement. Des habits imbibés d'essence ont en effet été retrouvés dans la cage d'escaliers de l'ancienne usine. Les dégâts se chiffrent à environ 7 millions de francs. Le bâtiment qui a été complètement détruit abritait les stocks d'une entreprise d'articles de sport dont le siège est à Stäfa. Plus d'une centaine de pompiers ont dû lutter pendant plusieurs heures pour venir à bout du sinistre.** (ATS)

PUBLICITÉ

**Que ce soit en jumelé**

Chaque garage en béton SEMA est un peu autre que les autres. Selon le budget. Selon vos désirs.



SEMA

1095 Lutry, 021/39 26 65

Nom: 256

Rue:

NPA/Localité: Tél.

Avry

du 30 janvier au 4 février 1984

EXPOSITION DE FLEURS

CONCOURS

PARTERRE

OLYMPIEN

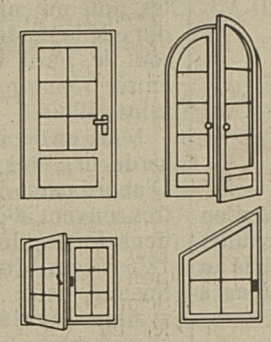
APW

avry 10 ANS JAHRE centre



CONSTRUCTION-RÉNOVATION

portes et fenêtres en PVC rigide



BAT 2000

MARTIGNY RTE DU SIMPLON 61 - TELEX 473.683 batm
CASE POSTALE 448 - TÉL. 026 / 2 80 83



NOUVEAU
À FRIBOURG
ÉCOLE
DE MASSAGES
(non médicaux)
Rens. ☎ 037/ 46 46 30
Pas sérieux s'abstenir
17-481

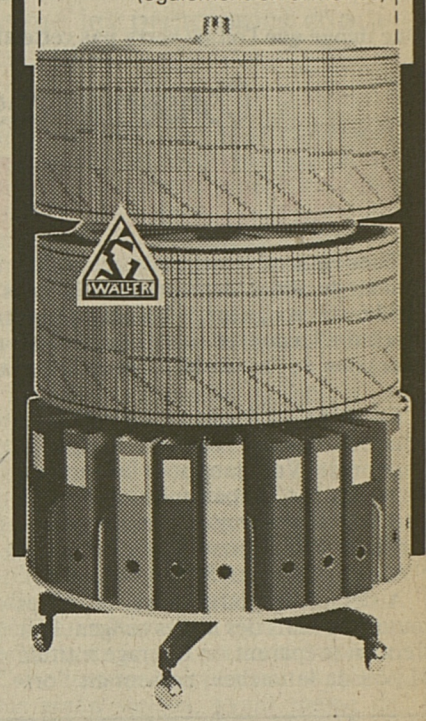


SEMO (029) 2 42 69

C. SEYDOUX 1631 MORLON

2800 dossiers sur moins de 1 m2

- repères optiques excluant l'erreur de classement.
- 200 types de dossiers différents.
- livrable de 1 à 6 disques (également en armoires)






Les supersoldes

continuent chez

TRISCONI & FILS MONTHEY

les spécialistes en

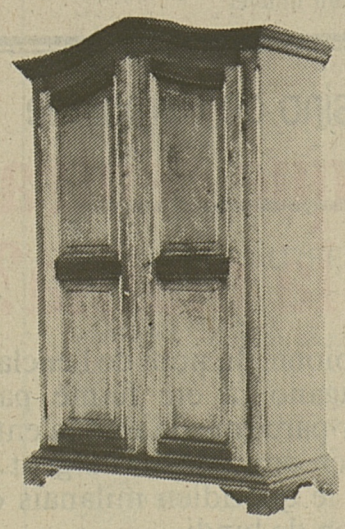
Meubles Rustiques de qualité

Des centaines d'articles soldés:

Armoires, commodes, lits toutes dimensions, vaisseliers, buffets bas, bibliothèques, vitrines, fauteuils, bahuts, secrétaires, pétrins, meubles TV, armoires à fusils, tables rondes, à rallonges, tables ovales, tables demi-lune, etc.

Et toujours

10 000 meubles en stock!



Heures d'ouverture:
mardi, mercredi, jeudi, vendredi
de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30
samedi: non stop de 8 h à 17 h
Dimanche et lundi: fermé
Tél. 025/71 42 32

Parmi nos bonnes affaires
encore 25 armoires
2 portes, 198 × 122
soldé 590.–
Soldes autorisés du 16 janvier au 4 février


FINANCES

EMPRUNT

# RÉPUBLIQUE DE FINLANDE

**5¾%**

**Emprunt 1984–94 de fr.s. 100 000 000**

Le produit net de cet emprunt sera initialement ajouté aux réserves monétaires de la Finlande auprès de la Banque de Finlande.

**Prix d'émission**

**99½%**

+ 0,3% timbre fédéral de négociation

**Délai de souscription jusqu'au 1er février 1984, à midi**

No de valeur: 472 072

**Modalités de l'emprunt**

Durée:
10 ans au maximum; remboursement anticipé possible après 5 ans

Titres:
obligations au porteur de fr. s. 5000 et fr. s. 100 000

Libération:
15 février 1984

Amortissement:
rachats annuels de 1988 à 1993, au cas où les cours ne dépassent pas 100%

Coupons:
coupons annuels au 15 février

Cotation:
sera demandée aux bourses de Bâle, Zurich, Genève, Berne et Lausanne

Un extrait du prospectus a paru en allemand le 30 janvier 1984 dans les «Basler Zeitung» et «Neue Zürcher Zeitung» et en français dans le «Journal de Genève». Le prospectus d'émission détaillé peut être consulté auprès des guichets des banques soussignées.

Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse
Banque Leu SA
Groupement des Banquiers Privés Genevois
A. Sarasin & Cie
Société Privée de Banque et de Gérance
Groupement de Banquiers Privés Zurichois
Union des Banques Cantonales Suisses

Algemene Bank Nederland (Schweiz)
Banque Scandinave en Suisse
Deutsche Bank (Suisse) SA
Manufacturers Hanover (Suisse) SA
Nordfinanz-Bank Zürich
Yamaichi (Switzerland) Ltd.

## Consommation de cocaïne en France

# Inquiétante augmentation

**Une étude que vient de réaliser « Le Trait d'Union » fait ressortir une nette augmentation de la toxicomanie en France et notamment en ce qui concerne la cocaïne dont la consommation a presque doublé en un an : 15,2% contre 9,7% en 1982. Selon l'étude du « Trait d'Union », un centre de désintoxication volontaire, c'est le grand fait marquant de 1983.**

Par M. LOUVEAU, de l'Associated Press

Les responsables de ce centre ont effectué 4857 consultations en 1983 (soit 24,7% de plus qu'en 1982) et ont rencontré 821 nouveaux consultants toxicomanes (soit 29% de plus qu'en 1982), explique le Dr Francis Curtet, directeur-médecin de ce centre. Le fait incontestable est le net bond en avant de la consommation de la cocaïne, la plupart du temps en association avec l'héroïne. Ce fait extrêmement grave confirme que la mode venue des Etats-Unis est en train de s'implanter en France malgré les mises en garde répétées à l'encontre d'une drogue presque aussi « dure » que l'héroïne, contrairement à ce que voudraient laisser croire certains milieux de la « jet-society » ou du « show-business », précise le médecin.

La cocaïne a un effet de rebond : elle procure d'abord une excitation suivie souvent d'une grave dépression. L'intoxication par la cocaïne est plus grave que les autres car d'une part elle est la seule à entraîner une psychose grave ; d'autre part, contrairement à ce que certains affirment, le sevrage n'est pas facile.

De plus, on constate que la consommation de cocaïne qui ne touchait jusqu'ici que les milieux aisés s'étend désormais à toutes les couches de la société.

**Grosse prise de cocaïne à Bayonne, le 2 janvier dernier. Valeur: 12 millions de dollars.** (Keystone)

De manière générale, les équipes du « Trait d'Union » ont constaté que l'âge moyen des consultants ne changeait pas (22 ans) mais que l'âge moyen du début de la toxicomanie passait de 16 à 15 ans.

Autre signe de l'augmentation de la consommation de cocaïne, l'héroïne est devenue surabondante sur le marché, à tel point qu'elle est maintenant un des rares produits toxiques dont le prix a diminué (en moyenne 700 FF le gramme).

Il n'en demeure pas moins que l'héroïne reste la première drogue dure consommée, ainsi le pourcentage d'utilisateurs rencontrés au « Trait d'Union », en 1983, a atteint 94,1%. La notion de polytoxicomanie se précise également : 23,8% des consultants se droguaient avec plusieurs produits en 1983 contre 20,8% en 1982.

Parallèlement, la déviation des médicaments à des fins toxicomaniaques prend de telles proportions que les pouvoirs publics vont être contraints de mettre en place une réglementation plus sévère pour contrôler la prescription et la vente de produits susceptibles de provoquer une toxicomanie, précise le Dr Curtet. Enfin, « Le Trait d'Union » a constaté en 1983 que les femmes toxicomanes demandaient de l'aide plus précocement que les hommes (20 ans au lieu de 22 ans).

Le Dr Curtet souligne enfin qu'il existe deux fois plus de toxicomanes en Italie, quatre fois plus en Allemagne et que la nouvelle législation en Espagne, les projets hollandais et globalement l'attitude des voisins de la France risquent de compliquer encore plus la situation. Il importe désormais, dit-il, de convaincre rapidement les partenaires européens de la France qu'en composant avec la drogue, on court à la catastrophe. (AP)

## L'Espagne et le trafic de stupéfiants

# Une plaque tournante

**L'Espagne, longtemps protégée par son isolement forcé sous le régime franquiste, est en passe de devenir une des plaques tournantes du trafic internationale de la drogue, selon des indices concordants.**

**L'arrestation, début novembre à Barcelone, du dernier « général » de la camorra napolitaine, Antonio Bardellino, principal responsable de la distribution en Europe de la cocaïne – selon une source policière italienne, – vient confirmer les appréhensions de plusieurs experts européens : les gros trafiquants, attirés par les lois les moins sévères d'Europe (de 6 à 12 ans pour les drogues « dures »), pourraient progressivement affluer en Espagne, dans le sillage des toxicomanes.**

Par Hervé CLERC, de l'AFP

D'ores et déjà, la majeure partie de la cocaïne latino-américaine (113,6 kg saisis en 1982) et du haschisch marocain qui entre en Europe transite par l'Espagne, a indiqué le chef de la brigade de stupéfiants, le commissaire Florentino Gomez Mesa, cité le mois dernier par le quotidien conservateur « ABC ». Concernant le haschisch et ses dérivés, provenant principalement de la région de Ketama dans le Rif (nord du Maroc), ce sont 27,6 tonnes qui ont été saisies l'année dernière, (chiffres officiels), soit près de 80 kg par jour.

« La situation géographique de la péninsule favorise le trafic. L'Espagne, étant de plus un pays de grande affluence touristique, est devenue un carrefour névralgique où les groupes internationaux peuvent établir leurs contacts », a ajouté le commissaire Gomez Mesa. Outre Barcelone et Madrid, les principaux « points chauds » – Canaries, Costa del Sol, Levant et Baléares – correspondent aux centres touristiques les plus fréquentés.

Le transit de la cocaïne par l'Espagne est également facilité par la communauté de langue avec l'Amérique latine et par la fréquence des liaisons aériennes, selon des sources policières. Un signe supplémentaire de la Constitution progressive d'une « filière espagnole » est l'accroissement considérable des quantités saisies. De 1981 à 1982 : + 140% pour la cocaïne, + 99% pour l'héroïne, + 33% pour le haschisch.

### L'image d'une tolérance officielle

Entrée en vigueur en juillet, la récente loi sur les stupéfiants a diminué les peines applicables aux trafiquants et introduit, pour la première fois, une distinction entre drogues dures et douces.

Même si elle n'a pas dépénalisé la toxicomanie, qui n'a jamais été sanctionnée en Espagne, la loi aura contribué, de l'avis général, à façonner à l'étranger l'image d'une tolérance officielle. Désireux de rectifier cette vue qui ne correspond pas à la réalité, le commissaire Gomez Mesa a précisé que la possession de drogue restait un délit, « quelle que soit sa quantité », en vertu de la loi sur la contrebande, adoptée en 1982 et toujours en vigueur.

**20 kg d'héroïne saisis par la police: un butin estimé à 7 millions de dollars...** (Keystone)

Même si la consommation « n'a pas encore atteint les niveaux européens », selon le commissaire Gomez Mesa, elle est en forte augmentation.

A Saint-Sébastien (Pays basque), le niveau de consommation d'héroïne est « aussi haut qu'à New York », proportionnellement à la population, selon le sous-directeur de la division des stupéfiants de l'ONU, M. Franciso Ramos Galino.

« Nous ne pouvons pas répondre à la demande », a déclaré le Dr José Ramón Bronet, responsable de l'un des deux centres madrilènes de la Croix-Rouge pour l'assistance aux toxicomanes. Le trafic renaît toujours sous une forme nouvelle : trafic de la méthadone, lorsque l'héroïne se fait rare, trafic des amphétamines, avec, très vraisemblablement, mise en place de laboratoires clandestins lorsque des produits psychotropes sont retirés des pharmacies, selon le Dr Bronet. Toutefois, pour lui, « si des mesures efficaces sont prises, nous pourrons arriver à stabiliser la consommation dans 4 ou 5 ans ».

D'ici là, la drogue, « maladie infantile » de la démocratie espagnole au même titre que le terrorisme, (qui a aussi sensiblement augmenté depuis la mort du général Franco) pourrait, de l'avis des observateurs, devenir un problème politique majeur pour le gouvernement socialiste de Felipe Gonzalez. (AFP)

## Riche « moisson » des douanes et de la police en 1983

# 25 tonnes de « marchandise »!

**Les services de police et de douane ont saisi l'année dernière en France 22,5 tonnes de drogue, dont 264,200 kilos de drogues « dures », 22,3 tonnes de cannabis et 13 097 doses de LSD, le tout atteignant sur le marché clandestin la valeur de 440 millions de FF, selon des statistiques arrêtées au 14 décembre et publiées par le secrétariat d'Etat chargé du budget. Une bonne partie de ces drogues semblait destinée à l'étranger et n'était qu'en transit sur le territoire français. Un total de 1815 personnes ont été interpellées, contre 1581 en 1982, pour 1275 saisies effectuées (1092 en 1982).**

Analysant ces chiffres, le ministère en tire quelques conclusions : stabilité des quantités totales saisies (25 tonnes en 1982, année où en une seule saisie aux Antilles avait porté sur 13 tonnes d'herbe de cannabis) ; mais augmentation d'environ 40% des quantités de drogue dure (dérivés de l'opium, cocaïne et cannabis liquide). En revanche, il y a une diminution très nette (près de 50%) des doses de LSD saisies, et une diminution d'environ 10% des quantités de cannabis.

En ce qui concerne les drogues « dures », on note une augmentation de près de 48% des quantités d'héroïne en provenance principalement de l'Inde et du Pakistan (95,100 kilos contre 68,300 l'an dernier), et une nette augmentation (plus de 95% de la cocaïne venant principalement d'Amérique latine (150,600 kilos contre 77,700 kilos l'an dernier).

Selon les statistiques du ministère, 37% environ de l'héroïne saisie semblait plus particulièrement destinée à la Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, au Luxembourg, à l'Espagne et à l'Italie. Même constatation pour la cocaïne (environ 61%), et surtout pour le cannabis (70%, dont une part importante – plus de 6500 tonnes – aurait été destinée aux Pays-Bas).

Si la navigation transporte de préférence les drogues lourdes dites « douces » (produits du cannabis), au total 14 300 kilos saisis sur des bateaux, les aéroports ont la préférence des trafiquants de drogues légères en poids mais « dures » dans leurs effets : 63% des opiacés (héroïne), 70% de la cocaïne.

Les douanes apprécient l'efficacité des équipes maîtres-chiens. Au nombre de 12 actuellement, elles seront une quarantaine en 1985, a annoncé le ministère.

Parmi les 1815 personnes interpellées en 1983 par les services douaniers, on compte 27% de Français (plus 16%). Viennent ensuite les Espagnols (8%).

Il ressort enfin de ces statistiques que les saisies effectuées en collaboration entre les services de douane et de police sont en forte augmentation par rapport aux saisies effectuées à l'initiative des douanes seules. (AP)

**Brest: en octobre 1983, 1,5 tonne de cannabis découverte à bord d'un cargo panaméen.** (Keystone)

## Pour arrêter le trafic de drogue en haute mer

# Coopération internationale

**Réuni en décembre à huis clos au Palais de l'Europe, le Groupe Pompidou a débattu, à l'initiative de la délégation italienne, des modalités d'une action et coopération internationales pour enrayer le trafic des drogues en haute mer.**

Les législations nationales empêchent, à l'heure actuelle, aux autorités d'un pays d'arraisonner un bateau étranger. La coopération et l'échange rapide de renseignements au niveau opérationnel entre les organes de répression sont essentiels, a expliqué à l'AP M. Falasci (Italie) soulignant la nécessité urgente d'effectuer des modifications dans les législations nationales pour permettre de poursuivre en justice les personnes se livrant au trafic de drogue dans les eaux internationales.

Si le principe de coopération internationale a été admis par les différentes délégations, il est évident que la définition d'un instrument juridique international pose des problèmes puisqu'il suppose un abandon de la souveraineté nationale. Le Groupe Pompidou vise en effet à mettre sur pied des accords bilatéraux et ou multilatéraux qui permettront aux autorités d'un pays d'arrêter des navires battant pavillon des Etats parties à ces accords, lorsqu'il existe de sérieuses raisons de croire que ces navires sont engagés dans le trafic illicite de drogues.

De même, l'Etat qui opère la saisie pourra appréhender les personnes trouvées à bord soupçonnées d'avoir participé aux opérations.

De nombreuses questions sont encore à discuter pour l'élaboration de ces accords. Il faudra notamment décider si les personnes arrêtées seront jugées par l'Etat qui a opéré la saisie ou par les tribunaux de l'Etat pavillon. L'application du droit national aux actes commis dans les eaux internationales, la nature des navires qui pourraient faire l'objet de ces accords, la nécessité d'envisager des dispositions appropriées en matière d'extradition, les formes de la coopération entre autorités judiciaires et de police des Etats concernés et le règlement des litiges sont autant de points qui doivent encore être examinés en détail.

Les experts élaboreront des propositions précises pour la poursuite des discussions et prépareront un rapport pour la prochaine conférence des ministres européens responsables, prévue en septembre prochain.

Créé en 1971, sur l'initiative française pour intensifier la coopération en matière de lutte contre la drogue, le Groupe Pompidou est un groupe de travail intergouvernemental qui réunit des hauts fonctionnaires de 13 pays européens (Belgique, Danemark, France, RFA, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Suède, Turquie et Royaume-Uni). Le Groupe Pompidou travaille depuis 1980 dans le cadre du Conseil de l'Europe. (AP)

Course à la Maison-Blanche

# Reagan remet ça!

**Ronald Reagan qui, comme prévu, a annoncé dimanche soir sa décision de briguer un second mandat, sera un extraordinaire candidat. Il faut probablement remonter à Dwight Eisenhower et à sa campagne de 1956 pour trouver des conditions identiques et si favorables à une réélection: comme «Ike», «Ronnie» est au plus haut de sa popularité au moment où il se lance dans la bataille. Et puis, comme le général qu'on aimait tant, Ronald Reagan est le leader incontesté de son parti qui ne lui opposera pas d'adversaire. Enfin il y a des ressemblances frappantes jusque dans leur thème électoral, la paix et la prospérité.**

DE WASHINGTON PHILIPPE MOTTAZ

Paradoxalement, et d'un strict point de vue électoraliste, peu importe dans le cas de Ronald Reagan que la paix dont il parle soit pour beaucoup plus proche d'une guerre froide et qu'à l'image du bon sens dans son administration, la prospérité soit très mal partagée dans le pays. Car depuis toujours, Ronald Reagan a admirablement su masquer les effets véritables de sa politique. En redonnant indéniablement à l'institution présidentielle un rôle et une efficacité qu'elle avait perdus, notamment sous son prédécesseur, le président est en même temps parvenu dans une très large mesure à donner le change sur la substance de son action. Assez, lorsqu'il s'agit de le juger sur ses qualités de «leadership», au vu des circonstances, c'est un raz de marée: 54% des Américains estiment aujourd'hui qu'il est un bon président, la plus haute marque depuis deux ans.

Jusqu'à aujourd'hui, son pari lui a donc réussi: un taux de chômage important n'est guère nuisible en comparaison des avantages politiques qu'offre la maîtrise de l'inflation; un déficit budgétaire accumulé en trois ans plus important que celui de tous ses prédécesseurs réunis reste une abstraction face à une relance économique pourtant très certainement viciée et de courte durée. Et même si cette reprise devait manquer de souffle avant le 6 novembre, Ronald Reagan devrait ne pas trop en souffrir. Margaret Thatcher a en effet abondamment prouvé que même sur fond de catastrophe économique, un leader ferme conservait toutes ses chances.

### Vulnérable sur plusieurs fronts

Ronald Reagan, président de l'illusion, est-il donc invincible? Loin de là. Les mêmes sondages qui reconnaissent ses atouts considérables montrent aussi qu'il est vulnérable sur plusieurs fronts. Paradoxalement, parce qu'il est parvenu à dicter depuis trois ans les priorités du débat politique, mettant du même coup son opposition dans une attitude totalement réactive, c'est lui-même qui a façonné de ses propres mains des postes de mécontentement dont l'influence est encore difficile à évaluer. Mais indéniablement, en polarisant la société américaine par sa politique réactionnaire, Ronald Reagan a cimenté son opposition. De toutes les minorités aux innombrables laissés-pour-compte des «reaganomics».

Ne l'oublions pas: en 1980 Jimmy Carter et John Anderson, le candidat indépendant, avaient ensemble recueilli 48% des voix contre 51 à Ronald Reagan. Que le vote ouvrier, qu'il y a quatre ans avait massivement déserté, revienne cette année dans son camp démocrate traditionnel et le candidat républicain pourrait se trouver dans une position difficile. Et puis l'opposition démocrate, malgré ses huit candidats, n'est plus divisée; la convention de San Francisco, au contraire de celle de New York d'il y a quatre ans, ne tournera pas en affrontement fratricide. Et le 6 février, Ronald Reagan fêtera son 73e anniversaire. On peut parier que l'occasion sera très discrètement célébrée.

### L'importance de la politique extérieure

De plus, et c'est presque ironique, l'illusion de l'assainissement de la situation économique intérieure donne une nouvelle importance aux questions de politique étrangère. Beyrouth reste un abcès. Y laisser les «marines» est probablement pure folie d'un point de vue électoral. Les retirer, c'est s'exposer aux critiques de l'opposition démocrate qui taxeront à juste titre le président d'opportuniste. L'Amérique centrale est agitée; Ronald Reagan pourrait devoir prendre des décisions qui ne dépendent guère des recommandations de la Commission Kissinger mais qui seront dictées par une modification des rapports de force sur le terrain. Et son image de boute feu lui colle à la peau. Sur une ébauche de réchauffement avec Moscou ne devait pas apparaître une inquiétude déjà sensible qui ne pourrait que croître d'ici la fin de l'année.

La campagne s'annonce passionnante. Une seule chose est aujourd'hui sûre. Il faut dès maintenant parler du candidat Reagan. Car écrire «président» est désormais un abus de langage.

**Ph. M.**

Chine

## Le 14e satellite

*Le 14e satellite terrestre lancé par la Chine a été mis en orbite dimanche et l'expérience «obtient des résultats importants», a annoncé hier l'agence Chine-Nouvelle.*

*La brève dépêche ne fournit aucune indication sur l'endroit d'où le lancement a été opéré ni sur les objectifs de l'expérience. Pékin avait toutefois annoncé en juin dernier que la Chine comptait mettre en orbite au début de 1984 un satellite de communications expérimental baptisé «STW-1».*

*Le 13e satellite chinois a été lancé le 17 août dernier et Pékin a fait savoir qu'il avait été ramené sur terre cinq jours plus tard. Le premier avait été mis en orbite le 24 avril 1970.* (AP)

Liban

## Elie Salem reçu par le pape

Le pape Jean Paul II a reçu hier le ministre libanais des Affaires étrangères, M. Elie Salem, qui lui a remis un message du président Amine Gemayel, a-t-on appris de source officielle au Vatican.

M. Salem a eu avec le souverain pontife un entretien d'une vingtaine de minutes dont le contenu n'a pas été révélé. Selon des sources diplomatiques à Rome, la visite de M. Salem au Vatican et en Italie s'inscrit dans le cadre des efforts du Gouvernement de Beyrouth pour trouver une solution politique à la crise libanaise. (AFP)

## Gromyko à Bucarest

**Le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko, est arrivé hier à Bucarest pour une visite officielle de deux jours.**

Les questions du désarmement, notamment les euromissiles et les relations économiques roumano-soviétiques – deux problèmes sur lesquels Moscou et Bucarest avaient jusqu'à présent de nombreuses divergences – domineront les entretiens.

Bien que, côté roumain, on souligne plutôt les convergences et l'amitié entre Bucarest et Moscou, le quotidien «Romalia Libera» a réaffirmé hier matin les positions de la Roumanie en matière de désarmement.

«La Roumanie, écrit le journal, considère qu'il faut tout faire pour trouver un accord aux négociations de Genève, pour empêcher le déploiement de tous nouveaux missiles, pour le retrait et la destruction de tous ceux déjà en place».

Le journal se réfère également aux quinze propositions présentées au nom de la Roumanie à la Conférence de Stockholm sur le désarmement en Europe. (AFP)

# Semaine décisive pour Helmut Kohl

## Woerner s'accroche et Strauss s'approche

**Le chancelier Helmut Kohl, à son retour d'une visite officielle en Israël, a consulté hier ses plus proches conseillers pour envisager la manière dont il pourrait mettre un terme à la polémique qu'a suscitée le limogeage du numéro deux de l'OTAN, le général Kiessling.**

**M. Kohl a convoqué en début d'après-midi à la Chancellerie le ministre de la Défense, M. Manfred Woerner, pour discuter du scandale appelé désormais «l'affaire Kiessling», d'après le porte-parole du Gouvernement, M. Juergen Sudhoff.**

**Le chancelier ouest-allemand Helmut Kohl a reçu une seconde fois hier dans la soirée son ministre de la Défense, M. Manfred Woerner, pour discuter de l'affaire Kiessling, apprend-on dans les milieux proches de la chancellerie.**

**Le second entretien a eu une durée à peu près égale, précisait-on de même source.** (AP)

DE BONN MARCEL DELVAUX

Cette affaire Kiessling est ainsi devenue le «cas Woerner». Le premier s'estime diffamé, le second se sent dupé par ses propres services de sécurité militaire. Le général exige d'être réhabilité dans son honneur et réintégré dans le service actif. Cela lui permettrait, l'âge de la retraite arrivé, de quitter l'armée fédérale avec tous les honneurs. Une telle procédure consacrerait cependant l'échec complet du ministre Manfred Woerner.

### Porno Thriller

Tel est le dilemme devant lequel se trouvent le ministre Woerner et le chancelier Kohl. Le ministre a d'ailleurs aggravé son cas en invitant dans ses bureaux un témoin douteux provenant des milieux qu'il qualifiait lui-même de «risques pour la sécurité» lorsqu'il s'agissait du général Kiessling. Décidément, ce ministère n'en rate aucune, reconnaissent les propres amis politiques du ministre.

Et pour comble, cet entretien entre le ministre et ce témoin douteux (dont le témoignage semble sortir tout droit d'une histoire porno) a eu lieu en présence du bras droit du chancelier Kohl, le secrétaire d'Etat Schreckenberger. Du coup, la Chancellerie se trouve elle aussi plongée dans l'affaire. Les maladresses se succèdent à une allure vertigineuse.

### Réhabiliter Kiessling...

Helmut Kohl, en tout cas, de même que le Parti libéral la prennent très au sérieux. Un tel remaniement impliquerait dans l'esprit de ceux qui le réclament le départ du ministre libéral de l'Economie Otto Lambsdorff impliqué comme son ami politique l'ancien ministre libéral Hans Friderichs, dans une affaire de trafic d'influence, voire même de corruption, dont auraient profité leur propre parti et le groupe industriel Flick.

Cette succession d'erreurs tactiques et psychologiques n'a échappé à l'attention de personne et surtout pas à celle de F.-J. Strauss. La presse qui lui est favorable écrivait vendredi qu'il avait proposé au chancelier un remaniement profond du Gouvernement et indiqué qu'il serait disposé à faire partie désormais de ce dernier. F.-J. Strauss a, certes, démenti cette information, qu'a toutefois confirmée le journal en question («Die Welt»).

### ...discréditer le ministre

Par contre, en retenant son ministre, le chancelier tiendrait F.-J. Strauss à l'écart, mais prendrait le risque de voir une situation déjà pourrie se détériorer davantage encore. En effet, le général exige sa réhabilitation complète tandis que l'enquête parlementaire devrait, selon toute vraisemblance, faire apparaître son innocence et du même coup placer le ministre nu sous les giboulées politiques. Le chancelier doit surtout veiller à ce que l'affaire Kiessling, devenue le cas Woerner, ne se transforme, par son inertie, en une affaire Kohl.

Les proches de Manfred Woerner prétendent que ce dernier n'est pas disposé à présenter sa démission. Helmut Kohl serait-il prêt quand même à le licencier comme il en a le droit? Le chancelier doit tenir compte du fait que son ministre ne peut s'accrocher que s'il donne satisfaction au général Kiessling. Mais en acceptant les exigences de ce dernier, le chancelier discréditerait complètement le comportement de son ministre. **M.D.**

Restructurations industrielles

# Conseil de guerre à Versailles

**Conseil de guerre hier durant toute la journée à Versailles où 14 ministres se sont réunis autour de Pierre Mauroy pour discuter des restructurations industrielles. Aucun communiqué ne devait être publié à l'issue de la réunion. Le président de la République devait en effet avoir la primeur des mesures sociales envisagées. Celles-ci d'ailleurs sont dans les grandes lignes déjà connues. Elles ont provoqué un véritable tollé à gauche.**

Les secteurs industriels en crise sont identifiés: la sidérurgie, les charbonnages et les chantiers navals. Pierre Mauroy s'est fixé deux objectifs: éviter la mise en chômage des ouvriers en sureffectif et favoriser les créations d'emplois dans les zones les plus touchées. Depuis le début de l'année, ce service tranche la question dans un document qui avait été soumis la semaine dernière à la réflexion des ministres concernés. Pierre Mauroy avait proposé une série de mesures.

L'idée principale consiste à créer des «zones franches» intitulées également des «périmètres de reconversion»: il s'agirait de déterminer soit les bassins d'emplois spécifiques soit les secteurs industriels qui bénéficieraient d'avantages fiscaux. Dans ces zones, plusieurs types de dispositions seraient envisagées afin de résorber les pertes d'emplois liées aux restructurations. Par exemple, les congés ou contrats de reconversion permettraient aux salariés, victimes des compressions de personnel, de bénéficier pendant deux ans d'une formation professionnelle sans être licenciés avant de changer de secteur.

DE PARIS BARBARA SPEZIALI

Certaines facilités financières et fiscales seraient accordées aux entreprises capables de créer des emplois ou de s'installer dans la région. La possibilité d'une diminution du temps de travail ainsi qu'une aide au retour des immigrés figurent également dans le dispositif.

En revanche, le premier ministre a démenti avoir songé à modifier la législation sociale; il n'est pas question de relever les seuils à partir desquels obligation est faite d'avoir un délégué du personnel, ni d'assouplir la réglementation concernant les licenciements comme le réclame le patronat. De son côté, Jacques Delors a également affirmé que les lois sociales dans l'entreprise ne seraient pas touchées.

Il est vrai que les syndicats comme les partis de gauche ont vivement réagi à l'annonce de ces mesures qui circulaient ces derniers jours. Constatant qu'une fois de plus les syndicats n'avaient pas été consultés, André Bergeron (FO) s'est demandé si on allait voir un Gouvernement de gauche décider ce que les Gouvernements précédents n'avaient jamais osé faire!

Pierre Mauroy précisait ainsi dimanche que les résultats ne seraient rendus publics qu'après avoir reçu l'aval de l'Elysée et que toute décision ne serait prise qu'après négociation avec les partenaires sociaux. Nul doute cependant qu'un éventail très large de mesures avait été envisagé. Le but de cette opération? Alarmer pour faire comprendre la gravité et l'urgence de la situation et placer la barre très haut en sachant qu'on ne pourra pas tout faire passer. **B.S.**

Conseil de l'Europe

## Le défi d'Ankara

**Ouverte hier à Strasbourg, la session d'hiver du Conseil de l'Europe risque d'être celle de la confrontation directe avec l'un de ses membres les plus récalcitrants: la Turquie. Suspendu à l'automne 1980 à la suite du putsch militaire, ce pays se targue aujourd'hui d'une démocratie de façade pour tenter de réintégrer sa place au Palais de l'Europe.**

**En ce qui concerne la Turquie, personne n'est dupe. Et si le pouvoir a été officiellement remis aux civils, si le pays dispose d'un Parlement, le caractère formel de ces manifestations n'échappe à aucun observateur attentif de la scène turque: les généraux règnent toujours en maîtres, les droits de l'homme continuent à être bafoués, tout spécialement parmi la minorité kurde. Les dramatiques événements qui se sont produits dans la région de Diyarbakir démontrent à l'envi que la «démocratie» rétablie à Ankara n'est qu'un rideau de fumée destiné à masquer les exactions d'une dictature en perte de vitesse.**

**Dans ces conditions, rétablir la Turquie dans ses droits à Strasbourg équivaudrait ni plus ni moins à priver le Conseil de l'Europe de sa raison même d'exister.**

**Charles Bays**

COMMENTAIRE

**Mieux, c'est un véritable défi qu'a lancé Ankara à l'organisation de Strasbourg. Car loin d'attendre une quelconque invitation à l'issue d'un vote éventuellement positif concernant sa réintégration, la Turquie a même dépêché sur le «terrain» un nombre de parlementaires double de celui auquel elle a normalement droit... En cas de refus, les généraux turcs ont déjà annoncé la couleur la semaine dernière, lors de la mission de M. Karl Ahrens, président en exercice du Conseil de l'Europe: Ankara se retirera alors de l'organisation de Strasbourg.**

**En dépit de ces pressions sans précédent, le Conseil tient à juger en toute sérénité un cas qui dépasse de toute évidence les règlements relevant de sa compétence. Les conditions d'appartenance à l'organisation sont les mêmes pour tous; aussi les critères permettant d'apprécier à leur juste valeur les réalités démocratiques d'un pays membre ne souffrent-ils aucune différence d'interprétation.**

Madrid: général assassiné

## L'ETA revendique

**L'Organisation séparatiste basque ETA a revendiqué l'assassinat du général Guillermo Quintana Lacaci, ancien gouverneur militaire de la région de Madrid, tué dimanche devant son domicile, a rapporté hier la police.**

Un correspondant anonyme a déclaré dimanche soir par téléphone à une station de radio madrilène que l'aile politico-militaire de l'ETA avait perpétré l'attentat, ce que la police s'emploie à vérifier. (Reuter)

## Assainissement des eaux usées

# Règlement à l'eau

VILLE DE FRIBOURG

**Le règlement communal sur l'assainissement des eaux usées de la ville de Fribourg tombe à l'eau. Ou plus exactement, il est renvoyé à son auteur. Hier soir, le Conseil général a refusé par 54 voix contre une d'entrer en matière et a retourné ce règlement du 20 décembre 1983 au Conseil communal pour réexamen. Par ailleurs, le Législatif a décidé de transmettre à l'Exécutif une proposition du socialiste Bernhard Flühmann demandant la modification du règlement des conseillers communaux permanents et l'introduction d'un quatrième «permanent». Une décision prise par 59 voix contre deux, les deux voix du Parti libéral. Cette séance du Conseil général présidée par le socialiste John Clerc et liquidée en deux tours d'horloge a également permis au Conseil communal de répondre à de nombreuses questions et aux conseillers généraux... d'en poser de nouvelles.**

Mais il y a quand même plus sérieux au Conseil général. Face au règlement communal sur l'assainissement des eaux usées, la commission s'est d'emblée trouvée confrontée à un casse-tête juridique: le Conseil général est-il compétent pour adopter la partie du règlement concernant les taxes? rapporte le président de la commission, le radical Denis Volery. Qui répond aussitôt par l'affirmative: cette taxe étant plus un impôt qu'une charge de préférence. La commission a décidé d'entrer en matière, a apporté quelques modifications à la partie «technique» mais a formulé «trois objections fondamentales» à la partie financière de ce règlement.

Le règlement prévoit la perception d'une taxe pour toute transformation d'immeubles, indépendamment du fait que l'administré retire un avantage ou non du service public pour lequel la taxe est demandée. Une disposition qui «viole le principe d'équivalence» estime la commission. Et d'une. L'article 18 prévoit un seul critère de perception, celui de la consommation d'eau. Mais à Fribourg, ville où les industries sont nombreuses, il faut prendre en considération le concept «pollueur-payeur»; et il faut dès lors tenir compte des deux critères qualitatif et quantitatif de l'eau. Et de deux. Enfin, le règlement devrait prévoir dans quelle mesure il entend réduire la taxe lorsqu'il y a disproportion entre eau utilisée et eau rejetée. Et de trois. Ce règlement doit être soumis au Législatif en une fois, sans amputation de la partie financière, conclut Denis Volery. Une proposition que combat Pierre Boivin au nom du Conseil communal, estimant que le Conseil général peut se prononcer sur certains articles seulement. Au vote, les conseillers généraux renvoient le règlement au Conseil communal pour réexamen complémentaire.

Dans une question posée en décembre dernier, le conseiller général socialiste Flühmann demandait l'introduction d'un quatrième «permanent» au Conseil communal. «Le système préconisé par M. Flühmann pourrait convenir et permettre d'améliorer l'efficacité si l'on veut améliorer l'efficacité de l'Autorité tout en sauvegardant sa représentativité» répond Claude Schorderet; le syndic précise d'ailleurs que l'Exécutif s'est récemment penché sur cette question et qu'une étude est en cours.

Mais le député libéral Marc Waeber ne l'entend pas de cette oreille. Au nom de son groupe, il s'oppose à la transmission au Conseil communal de la proposition Flühmann. Pour une question de proportionnalité d'abord: à 7 conseillers d'Etat permanents pour 200 000 habitants devrait correspondre 1 1/2 conseiller communal permanent pour les 30 000 âmes de la capitale. Et puis le système mixte (permanent/non-permanent) a des inconvénients: il crée deux catégories de conseillers, «le premier choix» et «la deuxième cuvée»; il engendre des difficultés de recrutement pour les partis politiques; enfin les permanents deviennent des «fonctionnaires supérieurs, avec le désavantage de n'avoir éventuellement pas, pour diriger un département donné, la formation professionnelle qu'on exige d'un chef de service pour occuper un poste précis». Pour Marc Waeber, un seul permanent – le syndic – suffirait. Au vote cependant, les conseillers généraux transmettront la proposition Flühmann au Conseil communal par 59 voix contre 2.

JLP

PUBLICITÉ

Le poisson frais
ne s'achète que chez
COMESTIBLES
Essig Frères SA
PÊCHERIE BROYARDE
Rue de Romont 23 - Fribourg
☎ 037/22 64 44
Toujours bon et pas cher!

auberge du Chêne
Actuellement
quinzaine
de fruits
de mer
et de nouvelles
spécialités
Ouvert
tous les jours
Markus Stalder,
chef de cuisine
029-71134
1637 CHARMEY

## Election complémentaire à Franex

# On votera

Trois listes avaient été déposées à l'expiration du délai légal, hier à Franex, pour l'élection du successeur de feu Louis Barbey au Conseil communal de la localité. Les candidats en course sont Mme Joëlle Egger, MM. Martial Barbey et Léon Egger. L'élection aura lieu le 26 février prochain.

GP

## Actes de vandalisme sur un monument bullois

# Auteur identifié

**Dans la nuit de samedi à dimanche, des actes de vandalisme ont été commis sur la pierre monumentale placée à l'entrée du Collège du Sud à Bulle. Les quatre faces du monument avaient été barbouillées avec un spray rouge recouvrant en partie une inscription: «Bande de dégonflés», pouvait-on lire.**

Durant la même nuit, des actes semblables furent commis sur la vitrine d'une agence de pompes funèbres, à la rue de la Lécheretta, à Bulle également. Là, un voisin fut témoin et eut la présence d'esprit de relever le numéro d'immatriculation de la voiture à bord de laquelle se déplaçait le barbouilleur. Plainte ayant été déposée, la police put identifier l'auteur de ces graffiti dans la journée de dimanche déjà. Il s'agit d'un jeune homme de Bulle, âgé de 22 ans. Si, pour les pompes funèbres, la remise en état s'est limitée à un lavage de la vitrine, sur le monument de l'Ecole secondaire par contre, les dommages sont plus importants. (ych)

Vevey 1977: le succès total.

## Mort subite de Bernard Romanens

# Hommage au chantre

Bernard Romanens, connu en Suisse et dans le monde comme chanteur du «Ranz des vaches» de la Fête des vignerons de 1977, est décédé subitement dans la nuit de dimanche à lundi. La Gruyère prend le deuil de son chantre. Agé de 37 ans, Bernard Romanens a été trouvé sans vie dans son lit par son patron, M. Ernest Bapst, de la laiterie de Villarimboud. Il y travaillait depuis l'automne. Un médecin mandé d'urgence constata le décès dû à une affection cardiaque que rien n'avait mis en évidence jusqu'alors.

La saison dernière, sur son alpage du «Gresalet», près du col de Jaman où il alpait pour le compte des syndicats de Montreux et environs, il s'était mis à fabriquer le fromage. Un nouvel engagement, sur cette même montagne, l'attendait pour la prochaine saison. Aussi, pour garder la main, passait-il l'hiver dans une laiterie où il pouvait continuer à fabriquer. Il pensait aussi à son avenir puisqu'il envisageait de se marier à l'automne avec une jeune Grisonne de Disentis, dont il avait fait connaissance sur son alpage.

Bernard, aîné d'une famille des Monts-de-Marsens, retrouvait souvent ses cinq frères et sœurs. La maison paternelle demeura le havre privilégié de cet armailli devenu vedette malgré lui. A ses proches, Bernard Romanens ne dissimulait pas que son succès était parfois lourd à porter. La ferveur et le naturel de son interprétation du «Ranz des vaches» à la Fête des vignerons de 1977 l'avaient propulsé à l'avant-scène de manière inattendue. Il fallut même, se souvient un de ses frères, le bousculer quelque peu pour qu'il accepte de descendre de son alpage pour se présenter aux auditions pour le choix du soliste de la fête. Le succès sur l'immense arène de Vevey, puis sur d'innombrables scènes du pays et de l'étranger, n'entama jamais sa modestie. Bien au contraire, il demeura fidèle à sa personnalité toute de modestie et de sagesse paysannes. Il ne cachait pas, non plus, qu'à chaque prestation le trac le tenaillait, bien moins par crainte de chanter – c'était si naturel pour lui – que de se trouver face à des gens de condition autre que la sienne. Devant un public familier, Bernard Romanens était par contre à l'aise.

### Superbe voix

La légende d'un Bernard Romanens qui ne savait pas lire les notes a couru le pays. La vérité est un peu différente. S'il n'était pas en mesure de lire une partition à vue, Bernard Romanens déchiffrait cependant les notes avec aisance. A l'Ecole secondaire, au sein de la Maîtrise de Saint-Pierre-aux-Liens de Bulle aussi, il eut le privilège d'avoir André Corboz pour maître de chant et de musique. Puis, il y eut Michel Corpataux à la direction de la Chorale des Etablissements de Marsens où Bernard Romanens, alors vacher de la ferme de l'Abbaye, chantait régulièrement la messe pour les malades de l'hôpital. «La Chanson du pays de Gruyère», elle aussi dirigée par Michel Corpataux, était pour le chanteur un cadre privilégié pour l'épanouissement de sa superbe voix. On l'entendit également, des années durant, dans l'excellent «Chœur des armaillis», formation qu'il quitta à regret pour des raisons professionnelles.

L'office d'enterrement de Bernard Romanens est annoncé pour jeudi, à 14 h. 30. Il sera célébré en l'église de Bulle, cet édifice étant plus vaste que l'église paroissiale du défunt à Vuippens. (ych)

## Michel Corpataux

### «Je perds surtout un ami»

Michel Corpataux, douloureusement frappé par le décès de Bernard Romanens a dit: «Je perds une toute belle voix, mais surtout un ami». «Dans sa simplicité et son naturel, Bernard Romanens nous apportait de si belles leçons: il nous a montré qu'il avait su éviter le piège tendu aux vedettes. Il a gardé les qualités pour lesquelles on l'aimait tant. Les plus grands honneurs ne lui auraient pas fait la grosse tête».

Michel Corpataux parle encore: «Il avait deux façons de chanter. En soliste, c'était la puissance qui éclatait du solide montagnard. Dans le chœur, par contre, Romanens a toujours évité de dominer la masse. Tout au contraire, il veillait à la fusion la plus parfaite».

(yc)

## Jean Balissat

### «Il annexait la Chine»

L'ancien directeur de «La Landwehr», Jean Balissat, a fait connaissance de Bernard Romanens lors du concours mis sur pied en été 1976 pour la désignation du soliste qui interpréterait le «Ranz des vaches» l'année suivante à la Fête des vignerons de Vevey. «Lorsqu'on a dit à Bernard Romanens qu'il avait été choisi et qu'il était invité à accompagner «La Landwehr» aux Etats-Unis en automne, il ne sauta pas de joie, raconte aujourd'hui Jean Balissat. Très prudent dans l'expression de ses sentiments, il ne manifesta pas grand enthousiasme». «Faudrait voir...», a-t-il fait.

C'est aux USA qu'il fit l'apprentissage de la présence sur scène. Il s'est rendu compte, au contact du public américain du geste «qui paie», telle sa manière d'abord machinale de brandir sa canne. «Cela ne veut pas dire qu'il était cabotin», précise l'ancien directeur de «La Landwehr».

C'est en 1980, lors du voyage en Chine du corps de musique, auquel s'était joint Bernard Romanens, que Jean Balissat a senti combien le personnage savait imposer à travers lui le côté immuable de la Suisse. Il n'avait pas le regard éberlué du touriste étranger qui découvre une civilisation située à des années-lumières de sa Gruyère. «Il annexait la Chine», conclut Jean Balissat.

JBW

Au Comptoir de Fribourg: une vedette. (Photos ASL)

# AVIS

IMPORTANT

Nous informons notre clientèle que, **suite aux fermetures du dimanche,** nous nous retrouvons maintenant avec

## DES STOCKS ENGORGÉS

par manque de place, nous avons dû avoir recours à des

## TENTES-EXPOSITION

pour la présentation de nos

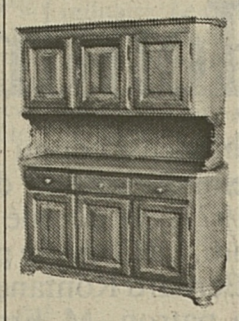
## SOLDES

**10% À 50% DE RABAIS**

Vente autorisée du 16 janvier au 4 février 1984

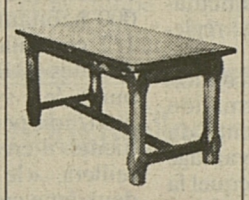
## Des prix jamais vus, un choix qui ne se reverra plus !

Salon cuir ~~4 400.–~~ **2200.–**

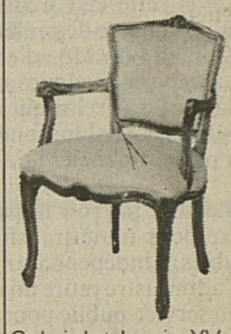


Vaisselier 3 portes
~~2400.–~~
**1200.–**

**Grande vente**
**350 salons**
5000 chaises 800 vaisseliers
1200 tables 1000 guéridons
EN STOCK
GRAND CHOIX DE
**MEUBLES ANCIENS**

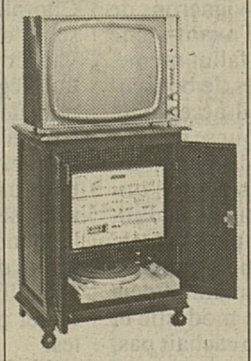


Guéridon en chêne
~~400.–~~ **200.–**

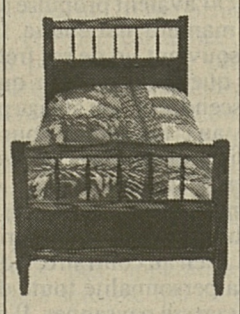


Cabriolet Louis XV
à ressorts.
Jaune, beige, rouge, vert,
~~250.–~~ **150.–**

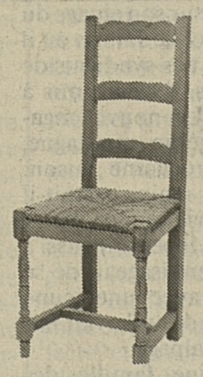
Fauteuil
Louis-Philippe
~~300.–~~ **150.–**



Meuble stéréo
chêne
~~400.–~~ **200.–**

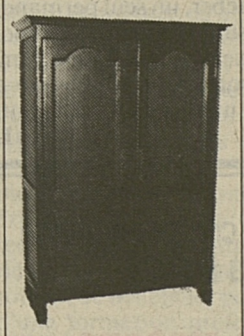


Lit chêne massif
~~400.–~~ **200.–**

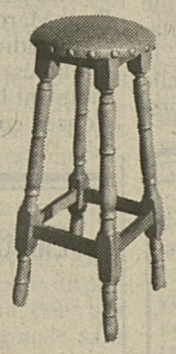


Chaise rustique
paillée
~~120.–~~ **60.–**

Voltaire
~~300.–~~ **150.–**

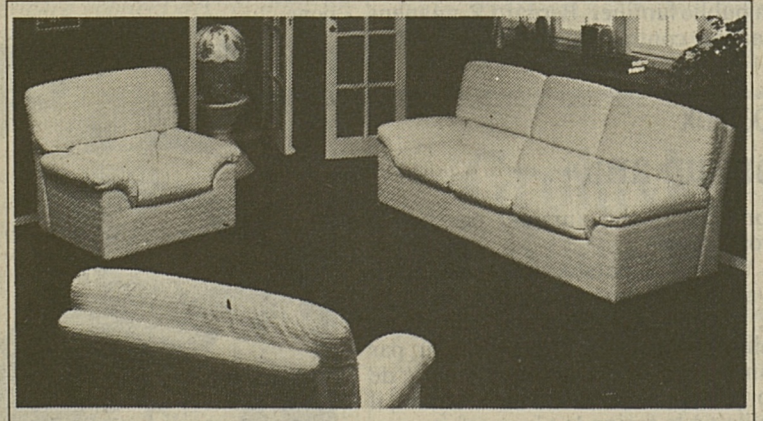


Armoire rustique
~~1200.–~~ **600.–**



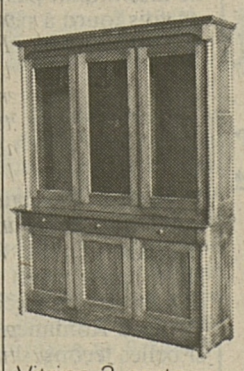
Tabouret de bar
~~120.–~~ **70.–**

Meuble TV
~~400.–~~ **200.–**

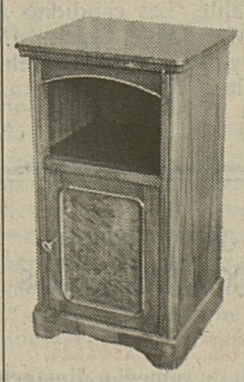


Salon ~~2 600.–~~ **1300.–**

Table TV
~~200.–~~ **100.–**



Vitrine 3 portes
~~2 800.–~~
**1200.–**



Petit meuble
~~250.–~~ **100.–**

Banc d'angle,
table et 2 chaises ~~1 200.–~~ **600.–**

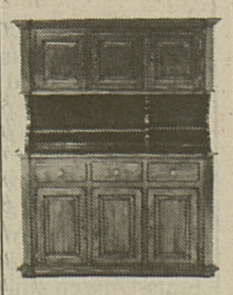
# MATHOD AIGLE

Entre ORBE et YVERDON - Tél. 024 - 37 15 47

Sortie de l'autoroute, zone industrielle - Tél. 025 - 26 17 06

**OUVERTURE** Tous les jours, sans interruption de **9 h. à 22 h.**
**SAMEDI COMPRIS**
Aigle de 9 h. à 19 h.

**Livraison gratuite dans toute la Suisse**



Vaisselier ~~2 200.–~~
**1300.–**

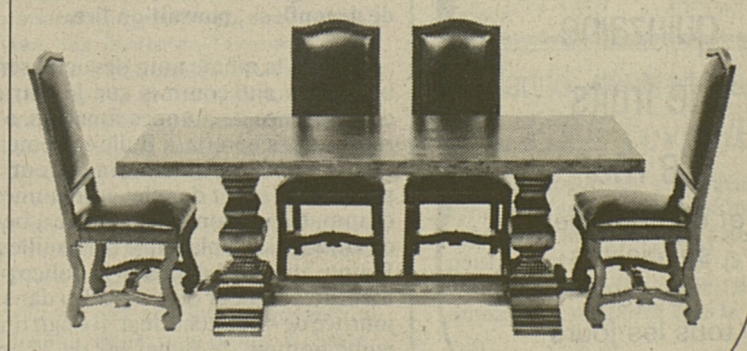


Table valaisanne ~~1500.–~~ **700.–**

Massimo Baroncelli et Jacques Cesa, deux artistes qui animent «l'Atelier 82». (Photo A. Gapany)

## «Atelier 82»: programme du printemps

# Sympathique animation

**«L'Atelier 82», animé par plusieurs artistes de la région, au nombre desquels les peintres Jacques Cesa, Massimo Baroncelli et Daniel Savary, annonce la couleur de son programme d'activité pour ce printemps 1984. En cela, il bénéficie de l'appui bienvenu de l'Association des parents d'enfants de la Gruyère qui a procédé à la diffusion de ce programme auprès de ses membres en leur recommandant les activités créatrices proposées par «l'Atelier 82».**

GRUYÈRE

Cet atelier, école de peinture, s'est installé l'année dernière dans l'ancienne grande salle de l'hôtel de l'Ecu. Ce vaste local, très clair disposant de dégagements en suffisance, a été mis gracieusement à disposition par les propriétaires du bâtiment, MM. Jean-Marie Clerc et Jean-Pierre Repond, entrepreneurs à La Roche et Charmey. Les animateurs de l'Atelier peuvent y dispenser leur enseignement dans des conditions idéales. Cette situation est toute au profit des élèves de «l'Atelier 82» qui annonce pour ce printemps la reprise de ses cours d'académie avec modèle, le «maître» étant Massimo Baroncelli.

A ce cours d'académie est proposé comme suite un cours de sculpture avec modèle. L'animateur en sera Claude Magnin, sculpteur, dont l'œuvre (sept silhouettes représentant les sept districts) avait été primé avec recommandation d'exécution lors du concours «Les sculpteurs dans la ville» à l'occasion du 500e anniversaire.

La couleur et toutes ses subtilités, valeurs, dominantes, complémentarités, gammes, etc., sera enseignée par Daniel Savary, artiste-peintre et professeur au Collège du Sud.

Jacques Cesa, enfin, secondé par Baroncelli, et avec le concours de Pierre Gremaud, homme de théâtre, annonce une «parade». Il entend ainsi réaliser avec les enfants de 4 à 12 ans qui seront confiés aux artistes, un théâtre de rue, avec décors peints et marionnettes géantes. Les enfants monteront un petit spectacle ambulant, fabriqueront masques, costumes et décors et assureront le jeu scénique dont le théâtre sera la cour du château de Bulle, le 2 juin prochain.

### Les héros de carnaval

Cette année, les enfants vont prendre le relais des héros (adultes) fatigués de carnaval. C'est à eux, en effet, que la Société des amis du carnaval de Bulle a fait un clin d'œil pour qu'il y ait, à Bulle, réjouissances tout de même.

Et voici que là encore, c'est «l'Atelier 82» qui répond présent. Ainsi, dès à présent, Jacques Cesa prépare-t-il avec un groupe d'enfants de son atelier des «créatures étranges, d'ici et d'ailleurs». Sur ce thème, ses élèves se font tailleurs de masques: ils seront les grosses têtes du carnaval des enfants, samedi 3 mars.

La Société des amis du carnaval, enchantée que les enfants soient, cette année, les héros des réjouissances, donne évidemment le coup de pouce pour faire face aux lourdes charges qu'entraînent la confection des masques qui défileront autour du crapaud à la langue bleue. (ych)

PUBLICITÉ

MACUMBA

CLUB DES CLUBS

SOUVENIRS...

SOUVENIRS..

Hommage aux

«BEATLES»

avec le groupe

«LIVERPOOL»

Ils sont quatre...

Ils sont anglais...

les 31 janvier et

1er février, dès 21 heures

Il est souhaitable de réserver:

☎ 037/28 33 88/89

Route de Tavel 17, Fribourg

## L'Association de «citizens band» fribourgeoise

# Le canal de l'entraide

**Elle a été fondée par PUMA 67, avec notamment, ALPHA 67, ORION 67, NIMBUS 67 et bien d'autres. Elle est aujourd'hui présidée par SAM 67. Elle, c'est CBF 67. Vous n'y êtes toujours pas? Alors vous n'êtes pas branché, ou vous avez commuté sur le mauvais canal. Pour en savoir davantage, rendez-vous samedi prochain 4 février, dès 14 h. au café-restaurant du Jura à Fribourg où une exposition rétrospective vous permettra de découvrir les activités de l'Association de «citizens band» fribourgeoise. Une exposition que les cibistes organisent pour marquer le 10e anniversaire de la fondation de leur association.**

Les cibistes sont d'abord des amoureux de la transmission radio; un hobby à la mode, preuve en est les quelque 600 concessions accordées en pays fribourgeois, dans les réseaux téléphoniques 037 et 029. Un effectif auquel il faudrait ajouter autant de «cibistes au noir»! L'association, que préside Jean-Bernard Collaud de Marly, compte elle 160 membres, âgés de 12 à 81 ans! Et c'est Willy Dolder qui fut le président-fondateur de cette association, la plus vieille de Suisse romande. Un hobby où la camaraderie, l'entraide sont importantes; pour plusieurs personnes handicapées, par exemple, la radio est un des seuls contacts qu'elles peuvent avoir avec le monde extérieur.

Les cibistes sont ensuite des gens utiles. C'est ainsi que l'association apporte son aide à la course Morat-Fribourg, ou au Military pour en assurer le service sanitaire; et prochainement, six stations seront engagées pour coordonner les fêtes du Carnaval en ville de Fribourg. Et depuis juillet 1983, un petit panneau, ajouté aux six panneaux d'informations touristiques placés à l'entrée de la ville, donne aux cibistes de l'extérieur le canal où ils peuvent joindre ceux de Fribourg. 24 h. sur 24, «CAL 5» répond: on guide un routier, on renseigne un touriste pour un hôtel, un camping, etc...

Les cibistes sont aussi des techniciens. N'importe qui peut devenir cibiste: il suffit d'acheter son matériel (de 300-350 francs jusqu'à 1000 francs) et de payer sa concession aux PTT (25 francs d'entrée puis quelques francs mensuels). Attention, un radio-amateur n'est pas un cibiste: pour être radio-amateur, les PTT vous astreignent à un examen. Plus modestement, l'association interroge ses futurs membres sur le code «Q» ou sur le règlement du trafic PTT. Cibiste/radio-amateur, une rivalité bien sympathique puisqu'elle se traduit à Fribourg par un match annuel de hockey sur glace...

### Problèmes avec les PTT

Mais les cibistes amoureux, utiles et techniciens ont aussi du caractère. Et ils ne sont pas tellement satisfaits des nouvelles conditions fixées dès 1984 par les PTT. La régie fédérale leur offre la possibilité d'appareils de 4 watts, 40 canaux et deux modulations, de fréquence et de phase. «Ce ne sont pas exactement nos vœux», explique Jean-Bernard Collaud, «pour nous, la puissance, 1/2 watt est largement suffisante; utilisons nos antennes au mieux! Pour les canaux, d'accord, cela débloquera les 22 canaux actuels, surocupés. Du côté des modulations, nous aurions désiré trois modulations, de fréquence, d'amplitude et latérale (SSB)».

Voilà un des problèmes que résoudra peut-être la future «ASRCB» (Association de Suisse romande des cibistes); une association actuellement en formation et qui, dès février prochain, devrait réunir les clubs cibistes de Suisse romande. JLP

## NRJ Quartet à Fri-Son

# Le groupe qui monte?

*Cela fait plusieurs années que le Conservatoire de Fribourg s'est doté d'une section «jazz», de plus en plus fréquentée. Mais paradoxalement, peu nombreux sont les élèves de cette institution qui montent sur la scène, en groupe ou en solo.*

*Heureuse exception dimanche soir, à Fri-Son où le groupe fribourgeois NRJ se produisait. Devant un public nombreux et enthousiaste, le quartet a démontré qu'il avait travaillé depuis le concert de la Vannerie. Abandonnant peu à peu les standards, Stéphane Schueller (claviers), Eric Crausaz (basse) Raphaël Devecci (batterie) et Christian Schneider (guitare) proposent plusieurs compositions originales. On peut aisément qualifier cette musique de jazz-rock, dans la mesure où elle fait la part belle au rythme et aux sons électriques.*

*Techniquement parlant, le NRJ Quartet s'en tire bien. Une cohésion indubitable, qui manque souvent dans les groupes jeunes, permet aux musiciens de mettre en évidence des qualités certaines. On regrettera toutefois une certaine inhibition, sorte de réserve dans le jeu qui ne permit que rarement des variations d'intensité.*

*Car si les morceaux sont bien en place, ils perdent de leur impact par une certaine monotonie. Même ordre des solos, même intensité. Bref, on ne sent jamais que les musiciens sortent de leurs gonds. Une musique bien contrôlée donc, que le public a vivement appréciée. NRJ, un groupe qui monte? Certainement, et c'est le fruit d'un travail évident. Espérons qu'il n'en restera pas là.* (js)

## Le Nouveau Quatuor de Zurich joue à Bulle

# Programme passionnant

NOTES EN PORTÉES

*C'est un programme passionnant que le Nouveau Quatuor de Zurich, formé de Nicolas Chumachenco et Urs Walker, violons, Christoph Schiller, alto, et Alexandre Stein, violoncelle, a présenté, vendredi soir, à l'aula de l'Ecole secondaire de Bulle. Il était passionnant non seulement par l'intérêt des œuvres choisies et par la qualité des exécutions, mais aussi par l'enchaînement inhabituel des œuvres. En effet, c'est le Quatuor op. 130 en si bémol majeur, de Beethoven, qui était placé en début de programme. Il formait un tout avec la Grande Fugue en si bémol majeur op. 133 qui était jouée en lieu et place du dernier mouvement. La deuxième partie était réservée au Quatuor op. 3, d'Alban Berg, et au Quatuor op. 76 No 1 en sol majeur, de Haydn. En choisissant cet ordre, les musiciens du Nouveau Quatuor de Zurich ont établi des rapports intéressants entre les œuvres.*

*Le Quatuor op. 130 en si bémol majeur fait partie des ces œuvres immenses et complexes du dernier Beethoven. A l'origine, ce quatuor devait se terminer par la Grande Fugue en si bémol majeur. Sous la pression d'amis et de l'éditeur, Beethoven s'est résolu à détacher la fugue du quatuor et de composer un nouveau final. Le Nouveau Quatuor de Zurich jouait l'œuvre dans sa forme «originale» puisqu'il a supprimé le final et qu'il jouait à sa place la Fugue op. 133. Dans cette forme, ce quatuor dure près de trois quarts d'heure, ce qui lui confère déjà un caractère exceptionnel. Mais ce n'est pas tellement sa longueur qui rend cette œuvre difficile d'abord, c'est avant tout la complexité de l'écriture de Beethoven. Les cinq mouvements de l'œuvre utilisent un matériau thématique presque toujours assez simple qui est alors traité avec beaucoup de raffinement. Dans le premier mouvement, les quatre musiciens ont remarquablement su mettre en évidence les contrastes que crée l'alternance entre parties lentes et parties rapides. Le bref deuxième mouvement, un presto, était marqué par une ambiance enfiévrée alors que l'andante con moto, ma non troppo, était joué avec simplicité. Le cinquième mouvement, une «cavatina, adagio molto espressivo» a permis au Nouveau Quatuor de Zurich de mettre en évidence son jeu d'une superbe intensité expressive. La Grande Fugue op. 133 forme un contraste violent avec cette cavatina par la rigueur de l'écriture et les duretés harmoniques qui en découlent. Les quatre musiciens ont parfaitement fait ressortir l'âpreté du langage de Beethoven dans ce mouvement. Leur interprétation ne cherchait pas à arrondir les angles mais bien plus à mettre en évidence la modernité de l'écriture.*

*Par leur interprétation ils ont, en quelque sorte, préparé l'auditeur à l'écoute du Quatuor op. 3, d'Alban Berg, avec lequel débutait la deuxième partie du concert. Cette musique chargée d'émotions était interprétée avec beaucoup de subtilité et de souplesse. Les quatre musiciens ont fait preuve d'une remarquable cohésion conférant ainsi à l'œuvre une grande unité malgré les fréquents changements de climat sonore de la partition.*

*Le concert s'est terminé par le Quatuor op. 76 No 1 en sol majeur, de Haydn, par lequel s'opérait, en quelque sorte, un retour à Beethoven. Leur interprétation à la fois raffinée et pleine de vie mettait en évidence l'influence exercée par Haydn sur Beethoven. Le mouvement lent était magnifique par l'articulation subtile des lignes musicales. Le premier violon a donné à sa partie une remarquable intensité expressive. Le menuet «presto» rappelait le presto du Quatuor de Beethoven par ses contrastes. Comme dans les œuvres précédentes, les quatre musiciens ont ici aussi fait montre d'une remarquable maîtrise technique et musicale. Leurs exécutions ont frappé par leur cohérence, leur intelligence et l'intensité expressive. Le choix des œuvres et les qualités des exécutions ont fait de ce concert une soirée passionnante.* (mfl)

BOÎTE AUX LETTRES

## Economies illusoires

*Monsieur le rédacteur,*

*Récemment, le «Groupe de la Broye pour un service civil» a prétendu que le peuple suisse économiserait 10 millions de francs en adoptant l'initiative pour un authentique service civil. Cette économie résulterait de la suppression des jours de détention auxquels sont condamnés les objecteurs et qui sont à la charge de la collectivité. Une telle argumentation ne résiste pas à la critique. En effet, l'acceptation de l'initiative, qui introduit indéniablement le libre choix entre le service militaire et le service civil, conduirait à un affaiblissement de notre armée de milice. Il s'agirait alors de compenser la diminution du nombre de nos soldats de milice, dont les effectifs sont déjà précaires dans certaines unités et, par conséquent, d'éviter l'amoindrissement de notre capacité défensive. La recherche d'un tel résultat nécessiterait d'une part l'engagement de soldats de métier et d'autre part le renforcement de la puissance de feu de nos armes. Or, des mercenaires exigeraient des salaires supérieurs à la solde des soldats de milice et, en outre, dissocieraient définitivement la vie militaire et la vie civique étroitement liées dans notre pays. Quant à l'augmentation de nos moyens de combat, elle impliquerait l'acquisition de systèmes d'armes plus performants et forcément plus coûteux que ceux qui sont desservis à satisfaction par les miliciens.*

*Par ailleurs, la création d'un service civil supposerait la mise en place et le financement de structures administratives adéquates. L'institution d'un service civil ne pourrait donc être réalisée que contre monnaie sonnante et trébuchante.*

**Jacques Droux**

**(Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction.)**

## MÉMENTO

### URGENCES

**PERMANENCE MÉDICALE**
**Fribourg:** 037/23 12 12 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.
**La Gruyère:** 029/2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).
**Bulle:** 029/3 12 12 (hôpital de Riaz).
**Estavayer:** 037/63 21 21 (hôpital).
**Romont:** se renseigner au 037/ 52 27 71.
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 79 41 (hôpital de Châtel).
**Morat:** 037/71 32 00 (Service médical d'urgence).
**Payerne:** 037/61 17 77 (police).

**PERMANENCE DENTAIRE**
**Fribourg:** 037/22 33 43. Samedis de 8 à 10 h. et 16 à 17 h., dimanches et jours fériés de 8 à 10 h. Autres jours de 8 h. à 10 h. et 14 à 16 h.
**Payerne:** se renseigner au 61 17 77.

### PHARMACIES DE SERVICE

**FRIBOURG**

**Pharmacie de service du mardi 31 janvier:** pharmacie Thiémard, Pérolles 6.

Ouvert de 8 à 22 h. Après 22 h., cas urgent, ☎ 117.

**Bulle:** renseignements au 029/2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.
**Estavayer:** le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15.
**Romont:** vendredi dès 18 h. 30. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h.
**Châtel-Saint-Denis:** après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.
**Payerne:** 037/61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au 037/61 17 77 sur ordonnance.
**Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne:** jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

### SOS

**AMBULANCES**
**Fribourg et environs:** 037/24 75 00.
**Singine:** 037/36 10 10.
**Bulle:** 029/3 12 12 (hôpital) ou 029/2 56 66 (police).
**Estavayer:** 037/63 21 21.
**Romont:** 037/52 13 33.
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 71 78 ou 56 72 21.
**Lavaux:** 021/56 21 22.
**Wünnewil:** 037/36 10 10.
**Morat:** 037/71 28 52 ou 71 20 31.
**Payerne:** 117.

**POLICE**
**Appel urgent:** 117.
**Police de la circulation:** 037/21 19 11.
**Postes d'intervention:**
**Fribourg:** 037/21 17 17.
**Bulle:** 029/2 56 66.
**Estavayer:** 037/63 13 05.
**Romont:** 037/52 23 59.
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 72 21.
**Morat:** 037/71 20 31.
**Tavel:** 037/44 11 95.
**Payerne:** 037/61 17 77.

**SAUVETAGE**
**Colonne de secours du Club alpin:** 029/2 56 66.
**Hélicoptère:** 029/6 11 53.
**Lac de la Gruyère:** 029/2 56 66 ou 029/5 21 44 ou 037/45 14 05.
**Lac de Morat:** 037/21 17 17 (Fribourg) (Vully); 75 17 50 (Avenches).
**Lac de Neuchâtel:** 037/63 13 05 (Estavayer); 038/22 35 77 (Neuchâtel).

**FEU**
**Fribourg:** 118.
**Autres localités:** 037/22 30 18.

### HÔPITAUX

**FRIBOURG**
**Hôpital cantonal:** 037/82 21 21.
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 h. à 15 h., et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 h. à 20 h.
**Hôpital Daler:** 037/82 21 91.
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 21 h., chambres mi-privées et privées; tous les jours de 10 h. à 21 h.
**Clinique Garcia:** 037/82 31 81.
Heures de visites: tous les jours de 12 h. à 21 h.
**Clinique Ste-Anne:** 037/81 21 31.
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 h. à 21 h.
**Riaz:** 029/3 12 12.
Heures de visites: chambres communes de 14 h. à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 h. à 20 h.; chambres privées et mi-privées tous les jours de 14 h. à 20 h.
**Estavayer:** 037/63 21 21. Heures de visites: tous les jours de 13 h. à 15 h. 30 (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 h. à 20 h.
**Billens:** 037/52 27 71. Heures de visites: chambres communes, de 13 h. à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie: pas de visite le soir.
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 79 41. Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h.
**Meyriez:** 037/72 11 11. Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h.
**Tavel:** 037/44 13 83. Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; Pédiatrie: pas de visite le soir.
**Payerne:** 037/62 11 11.
Heures de visites: lundi au vendredi de 13 h. 30 à 14 h. 30, de 18 h. 45 à 19 h. 30, en privé: 21 h.; samedi, dimanche et jours fériés: de 13 h. 30 à 15 h., de 18 h. 45 à 19 h. 30, en privé: 21 h.
**Hôpital psychiatrique de Marsens:** 029/5 12 22.
Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 14 h. 30; le jeudi, le samedi, le dimanche jusqu'à 16 h.; pour les autres heures, s'adresser aux services.
**Sanatorium d'Humilimont:** 029/5 17 98.
Heures de visites: tous les jours de 14 h. à 16 h. et de 18 h. à 20 h. Le dimanche de 14 h. à 17 h. et de 18 h. à 20 h.

## SERVICES

**Office du tourisme de la ville de Fribourg:** 037/81 31 75. Location de spectacles: 037/81 31 76, Grand-Places.
**Union fribourgeoise du tourisme:** 037/24 56 44. Rue de la Carrière 4, Fribourg.
**Poste principale de Fribourg:** Guichet urgent lundi à vendredi de 12 h. à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Dimanche de 19 h. à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 h. à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 h. à 12 h. 30 et de 17 h. à 21 h.

**AIDES FAMILIALES**
**Fribourg:** Office familial: 037/22 10 14.
**Sarine-Campagne:** 037/45 12 15.
**Mouvement populaire des familles:** 037/22 89 64 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h.
**Office cantonal des mineurs:** conseils et aide pour enfants et adolescents, 30, bd Pérolles, Fribourg, 21 12 19. Permanence: du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

**SERVICE DE SOINS A DOMICILE:**
**Fribourg-Ville:** 037/22 82 51.
**District de la Sarine:** 037/22 63 54.
**District de la Broye:** 037/63 34 88.
**District de la Gruyère:** 029/2 30 33.
**District de la Glâne:** 037/52 33 88.
**District de la Singine:** 037/43 20 20.
**District de la Veveyse:** 021/56 84 54.

**Service de puériculture:**
- Responsable cantonale: 037/22 63 51.
- District de la Glâne: 037/52 19 29.
- District de la Gruyère: 029/2 52 40.

**Service cantonal d'ergothérapie ambulatoire:** 037/22 63 51.
**Service de repas chauds à domicile:** y compris régimes, pour Fribourg-Ville 037/22 63 51.
**Service de baby-sitting:** 037/22 63 51. (Aux heures de bureau).
**Crèche universitaire:** se renseigner auprès de Piera Fleiner-Gerster, Le Riedelet 9, Marly 037/ 46 12 61.
**Crèche de la paroisse réformée:** 037/22 28 44. Pour enfants de toutes confessions, chemin des Bains 1, Fribourg.
**SOS futures mères:** 037/227 227 permanence.
**Villa Myriam:** 037/22 64 24. Accueil de la mère et de l'enfant. Avenue de Rome 2, Fribourg.
**Crèche de Villars-sur-Glâne:** ☎ 24 72 85 ou 24 58 39, enfants de 2 à 5 ans, Villars-Vert 25.

**CONSULTATIONS CONJUGALES**
**Fribourg:** 037/22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langues allemande et française de 14 h. à 17 h. – Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.
**Bulle:** au 3e étage de l'Hôtel de Ville. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (français et allemand).
**Morat:** Deutschekirchgasse 16. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (allemand et français).

**CENTRES DE PLANNING FAMILIAL**
**Fribourg:** immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne), 3e étage: 037/22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. De préférence sur rendez-vous. Le jeudi après midi consultation médicale gynécologique.
**Districts:** Fribourg: 037/22 83 22, selon indications données.

**Mouvement Enfance et Foyer:** rue de l'Industrie 8, 037/24 84 88.
**Mouvement de la condition paternelle:** 022/ 45 22 58. Entraide et conseils. Défense des pères divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Fribourg.
**ASASM:** service social romand de l'Association suisse pour les sourds démutisés (consultations sur rendez-vous au 021/23 51 32).
**Fondation «Pour la vieillesse - Pro Senectute»:** 037/22 41 53. Du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Rue St-Pierre 26, Fribourg.
**Centre Suisse-Immigrés:** samedi de 14 h. à 17 h., rue du Nord 23, Fribourg 037/22 57 31.
**Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme:** 037/ 22 27 47. Mercredi de 9 h. à 12 h. jeudi de 15 h. à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Fribourg.
**Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer:** réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à la route des Daillettes 1, Fribourg. 037/24 99 20.
**Radiophotographie publique:** le 1er et le 3e jeudi du mois de 8 h. à 12 h. Route des Daillettes 1, Fribourg 037/24 99 20.
**Dispensaire antituberculeux:** le vendredi de 8 h. 30 à 9 h. 30, Hôpital cantonal, Fribourg, seulement sur rendez-vous.
**Service social pour les handicapés de la vue:** tous les matins de 9 h. à 12 h. au chemin des Pommiers 5, Fribourg, 1er étage, 037/26 23 32.
**Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes:** notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: du lundi au samedi de 16 h. à 20 h., dimanche fermé. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours 24 heures sur 24, au 037/22 29 01. – Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: 037/24 79 18 et 037/24 64 59
**Le Tremplin:** Centre d'accueil et d'hébergement pour les jeunes en difficulté: avenue Weck-Reynold 62, 2e étage. Le centre d'accueil: ouvert du lundi au vendredi, de 9 à 18 h. Le centre d'hébergement: ouvert du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. Permanence téléphonique assurée 24 h. sur 24, du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. ☎ 037/22 30 70.
**Clinique des Platanes:** 037/26 33 66. Visites de 13 h. à 17 h. et de 19 h. 30 à 21 h.
**Alcooliques Anonymes - AA:** CP 29, 1701 Fribourg, ☎ 037/26 14 89 - 26 52 13. CP 58, 1630 Bulle, ☎ 037/26 14 89 - 26 52 13. CP 68, 1470 Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 31 53.
**Groupes familiaux Al-Anon:** parents, amis d'un buveur à problème, case postale 51, 1700 Fribourg 6, contact 037/26 14 89 ou 26 52 13.
**Association suisse des non-fumeurs:** section de Fribourg, case postale 23 - 1701 Fribourg 037/24 07 57.
**Service consultatif des locataires:** le lundi de 14 h. à 16 h. et le mercredi de 19 h. à 20 h., à la Mission catholique ital., rue du Nord 21-23.
**Bulle:** chaque 1er et 3e mardi du mois de 20 h. à 21 h. au café des XIII-Cantons.
**Romont:** les 2e et 4e lundis du mois, de 20 h. à 21 h., au café de l'Harmonie.
**Consommateur-Information:** heures d'ouverture, mercredi de 14 h. à 17 h. 037/22 28 07, Pérolles 8, Fribourg.
**Femmes-Information:** rue des Alpes 39, 3e étage, à Fribourg. Ouvert chaque jeudi matin de 8 h. 30 à 10 h. 30. En cas d'impossibilité, on peut prendre contact par téléphone chaque lundi de 19 h. à 20 h. au 037/45 18 85 - 46 18 74.
**Protection des animaux:** inspecteur: 037/ 31 25 86 (les lundi, mercredi, vendredi de 7 h. 30 à 9 h. 30). Refuge pour chiens à Montécu: 037/33 15 25. (Ouvert mardi, jeudi et samedi).

**Association fribourgeoise du diabète:** réception du lundi au vendredi, de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 1, route des Daillettes, 1700 Fribourg, ☎ 037/24 99 20.
**Société de radiodiffusion et télévision du canton de Fribourg (SRT-FR):** case postale 128 -1700 Fribourg 5.

### EXPOSITIONS

**FRIBOURG**
**Musée d'art et d'histoire:** ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 10 h. à 17 h.; le jeudi également de 20 h. à 22 h.
**Le Musée d'histoire naturelle:** ouvert gratuitement tous les après-midi de 14 h. à 18 h. Le matin ouvert à l'intention des écoles.
**Jardin botanique:** lundi-samedi de 8 h. à 17 h.

**BULLE**
**Musée gruérien:** mardi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.; dimanche de 14 h. à 17 h.

**ESTAVAYER-LE-LAC**
**Musée folklorique:** samedi et dimanche, 14 à 17 h.

**MORAT**
**Musée historique:** mardi à dimanche, de 10 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h.

**ROMONT**
**Musée du vitrail:** samedi et dimanche de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

**TAVEL**
**Musée singinois:** samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

### BIBLIOTHÈQUES

**FRIBOURG**
**Bibliothèque cantonale et universitaire:** lundi de 10 h. à 22 h., mardi à vendredi de 8 h. à 22 h., samedi de 8 h. à 16 h. Prêt à domicile: lundi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.
**Bibliothèque de la Ville et Société de lecture:** lundi, mardi, jeudi de 14 h. à 18 h., mercredi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h., vendredi de 14 h. à 19 h., samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.
**Deutsche Bibliothek:** du lundi au jeudi de 15 h. 30 à 19 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Fermée le vendredi. Gambach 27.
**Bibliothèque St-Paul:** mardi et jeudi de 14 h. à 17 h., samedi de 9 h. à 11 h. 30.
**Ludothèques:** avenue Granges-Paccot 3: mercredi de 15 h. 30 à 17 h., samedi de 9 h. à 11 h., rte de la Vignettaz 57 (Africanum); mardi et vendredi de 15 h. 30 à 17 h. 30, Chemin des Kybourg 20a (bâtiment Sylvana); lundi et jeudi de 15 h. à 17 h.

**BELFAUX**
**Bibliothèque scolaire:** Mardi de 14 h. à 17 h. 30, mercredi de 15 h. 30 à 16 h. 30, vendredi de 15 h. à 18 h. 30.

**BULLE**
**Bibliothèque du Musée:** mercredi de 17 h. à 20 h. jeudi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 20 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.
**Ludothèque de la Gruyère:** rue de la Condémine (bâtiment des écoles primaires), ouverte le mercredi de 14 h. à 17 h., et le vendredi de 15 h. à 18 h. Téléphoner pendant la journée au 029/2 54 87 ou 2 57 83.

**CHÂTEL-SAINT-DENIS**
**Bibliothèque publique:** mardi de 16 h. à 18 h., mercredi de 19 h. à 21 h., jeudi de 14 h. à 16 h. et samedi de 9 h. à 11 h.

**DOMDIDIER**
**Bibliothèque communale:** lundi et jeudi de 15 h. 30 à 17 h. et de 19 h. 30 à 21 h. Samedi de 9 h. à 11 h.

**ESTAVAYER-LE-LAC**
**Bibliothèque publique:** mardi de 14 h. à 16 h.30, mercredi de 16 h. à 18 h., jeudi de 19 h. à 20 h. 30, samedi de 10 h. à 11 h. 30.

**MORAT**
**Bibliothèque de la Ville:** lundi, mercredi et vendredi de 16 h. à 19 h. vendredi de 20 h. à 22 h., samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

**PAYERNE**
**Bibliothèque publique:** le mardi de 18 h. à 22 h.

**ROMONT**
**Bibliothèque communale:** mardi de 9 h. à 11 h. et de 16 h. à 18 h.; mercredi de 14 h. à 17 h.; jeudi de 18 h. à 20 h.; vendredi de 16 h. à 19 h.; samedi de 9 h. à 12 h.

### CURIOSITÉS

**BULLE**
**Orchestrion:** «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

**GRUYÈRES**
**Château:** de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 16 h. 30.
**Fromagerie de démonstration:** de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

### PISCINES

**FRIBOURG**
**Piscine du Schoenberg:** lundi et mardi de 11 h. 30 à 14 h. et de 17 h. 30 à 22 h., mercredi, jeudi et vendredi de 8 h. à 22 h., samedi et dimanche de 9 h. à 18 h.
**Piscine du Levant:** ouverte au public du lundi au vendredi de 12 à 14 h. et de 17 à 22 h., samedi et dimanche de 8 à 20 h.

**BULLE**
**Piscine couverte de l'Ecole secondaire:** ouverte au public: mercredi de 18 h. à 21 h., vendredi de 18 h. à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. 30 à 18 h.

**CHARMEY**
**Piscine de Charmey:** lundi: fermé, mardi au vendredi de 15 h. à 22 h., samedi de 15 h. à 19 h., dimanche de 10 h. à 12 h. et de 15 h. à 19 h.

**CHÂTEL-SAINT-DENIS**
**Piscine couverte de l'Ecole secondaire:** lundi fermé, du mardi au vendredi de 19 h. 30 à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

**LES PACCOTS**
**Piscine de l'Ermitage:** fermée.

**MORAT**
**Piscine couverte:** ouverte au public, lundi de 14 h. à 21 h., mardi de 11 h. à 21 h., mercredi, jeudi et vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 heures.

### MINIGOLF

**Moléson-Village:** ouvert tous les jours de 8 h. à 22 heures.

## GAGNÉ!

# PARI MUTUEL

**Les rapports de la course de Vincennes**

| Trio: | Fr. |
|---|---|
| Dans l'ordre | 2256.15 |
| Ordre différent | 451.25 |
| **Quarto:** | |
| L'ordre n'a pas été réalisé. | |
| La cagnotte se monte à | 1218.90 |
| Ordre différent | 1828.30 |
| **Quinto:** | |
| L'ordre n'a pas été réalisé. | |
| La cagnotte se monte à | 480.25 |
| **Loto:** | |
| 7 numéros n'ont pas été réussis. | |
| La cagnotte se monte à | 384.20 |
| 6 numéros | 20.– |
| 5 numéros n'ont pas été réussis. | |
| La cagnotte se monte à | 907.60 |

**Les rapports de la course suisse**

| Trio: | Fr. |
|---|---|
| Dans l'ordre | 158.15 |
| Ordre différent | 31.65 |
| **Quarto:** | |
| Dans l'ordre | 2246.15 |
| Ordre différent | 89.75 |
| **Quinto:** | |
| N'a pas été réussi. | |
| La cagnotte se monte à | 5567.90 |
| **Loto:** | |
| 7 points | 73.65 |
| 6 points | 4.– |
| 5 points n'ont pas été réussis. | |
| La cagnotte se monte à | 331.35 |

**Les rapports de la course de Cagnes-sur-Mer**

| Trio: | Fr. |
|---|---|
| Dans l'ordre | 893.75 |
| Ordre différent | 178.75 |
| **Quarto:** | |
| L'ordre n'a pas été réalisé. | |
| La cagnotte se monte à | 2347.65 |
| L'ordre n'a pas été réalisé. | |
| La cagnotte se monte à | 593.45 |

# SPORT-TOTO

Liste des gagnants du concours No 4

| | Fr. |
|---|---|
| 62 gagn. avec 13 points | 2951.15 |
| 927 gagn. avec 12 points | 64.80 |
| 7069 gagn. avec 11 points | 8.50 |
| Jackpot | 60 078.90 |

# TOTO-X

Liste des gagnants du concours No 4

| | Fr. |
|---|---|
| Jackpot pour 6 Nos | 583 279.10 |
| 10 gagn. avec 5 Nos + le No compl. | 4 698.95 |
| 83 gagn. avec 5 Nos | 860.95 |
| 2 948 gagn. avec 4 Nos | 18.20 |
| 35 260 gagn. avec 3 Nos | 3.05 |

Somme approximative au 1er rang du prochain concours: 730 000.–.

# LOTERIE A NUMÉROS

Liste des gagnants du tirage No 4

| | Fr. |
|---|---|
| 1 gagn. avec 6 Nos | 2 406 664.90 |
| 5 gagn. avec 5 Nos + le No compl. | 40 000.– |
| 370 gagn. avec 5 Nos | 2 554.15 |
| 16 596 gagn. avec 4 Nos | 50.– |
| 255 874 gagn. avec 3 Nos | 5.– |

LA LIBERTÉ
Quotidien fribourgeois du matin
**Editeur et imprimeur:**
Imprimerie et Librairies St-Paul SA
1700 Fribourg
Rédacteur en chef: **François Gross**
**Administration:**
Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ»
1700 Fribourg, avenue de Pérolles 42
037/82 31 21 Chèques postaux 17-54
**Tarif des abonnements:**

| | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|---|---|---|---|
| Suisse | 42.– | 82.– | 162.– |
| Etranger | 82.– | 160.– | 290.– |

Téléphone 037/82 31 71
Télex 36 176
**Régie des annonces:**
Publicitas SA, rue de la Banque 2
1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81
Chèques postaux 17-50 Télex 36 264

INFOMANIE
**243 343**

## A L'AGENDA

**Musée d'histoire naturelle:** exposition «Le lynx, méconnu, mal-aimé», de 14 h. à 18 h.

**Musée d'art et d'histoire:** exposition «Manet, accrochage d'estampes», de 10 h. à 17 h.

**Musée gruérien, Bulle:** exposition «Les peintures du Mithila, art populaire de l'Inde», de 14 h. à 17 h.

**Galerie Hofstetter:** exposition de bijoux et de sculptures de J.-J. Hofstetter, de 9 h. à 12 h. et de 15 h. à 18 h. 30.

**Galerie Avry-Art:** exposition Ronald Juliet.

**Cave Cabaret Chaud 7:** 20 h. 30, nouveau spectacle CC7.

**Galerie du Bourg:** exposition Eglé Gay, figuratif, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 19 h.

**Rue de Genève, vitrine Fri-Art:** exposition Jacqueline Kaeser.

## COMMUNIQUÉS

**Les grands opéras aujourd'hui.**

Ce soir 31 janvier à 20 h. 15, à l'Aula du Conservatoire: conférence donnée par Jean-Michel Hayoz, directeur, sur le thème «Les grands opéras aujourd'hui», ce soir: «Tristan et Iseult».

**Service de puériculture**

Mercredi 1er février, de 14 à 16 h., à la salle des Aînés à Domdidier, consultations pour nourrissons et petits enfants organisées par la Croix-Rouge fribourgeoise. Permanence ☎ 037/22 63 51, du lundi au vendredi de 8 h. à 9 h. L'infirmière-puéricultrice répond à vos questions.

## CINÉMA

**FRIBOURG**
Alpha. – **La lune dans le caniveau:** 16 ans.
Capitole. – **A nos amours:** 16 ans.
Corso. – **Ronde de nuit:** 16 ans.
Eden. – **Prénom Carmen:** 16 ans.
Rex. – **Wargames:** 12 ans.
Studio. – **Salon d'amour:** 20 ans.

**BULLE**
Prado. – **Et vogue le navire:** 14 ans.
Lux. – **Pauline à la plage:** 14 ans.

**PAYERNE**
Apollo. – **Le retour de Jedi:** 12 ans.

## AVANT-SCÈNE

● **Fribourg: le PS hors du Conseil fédéral?** – Ce soir, à la Maison du peuple à Fribourg (salle du rez-de-chaussée), le Parti socialiste ouvrier organise une conférence sur la question du retrait ou du maintien socialiste au Conseil fédéral. Elle sera donnée par Pietro Boschetti, par ailleurs auteur d'un mémoire de licence sur le retrait des socialistes de 1953 à 1959. La conférence sera suivie d'un débat. (Com./Lib.)

## MÉTÉO

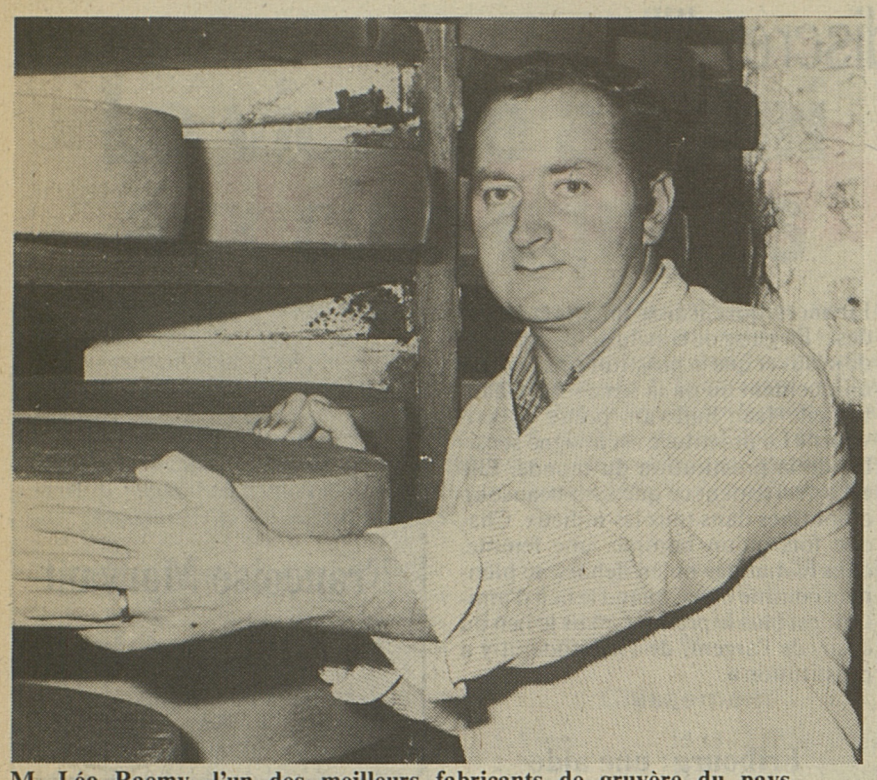
**TEMPS PROBABLE**
**Nord:** nouvelle augmentation de la nébulosité suivie de précipitations.
**Sud:** assez nuageux.

**SITUATION GÉNÉRALE**
Une dépression est centrée au sud de l'Islande. Elle entraîne une nouvelle perturbation vers les Alpes.

Demain à 13 h. 30
## Attention sirènes!

**Demain mercredi 1er février, à 13 h. 30, la protection civile procédera à un essai de toutes les sirènes d'alarme de la PC. Ces essais d'alarme consisteront, souligne un communiqué de l'Office de la protection civile, à déclencher le signal «alarme générale»; il s'agira d'un ton oscillant continu, d'une durée d'une minute, répété à volonté.**

L'Office de la PC précise par ailleurs, qu'en cas de situation grave, la population serait invitée, par ce signal, à écouter la radio et à se conformer aux directives des autorités. Enfin, toutes les indications relatives à l'alarme sont consignés à la dernière page de chaque annuaire téléphonique. (Com./Lib.)



M. Léo Raemy, l'un des meilleurs fabricants de gruyère du pays. (Photo Lib./GP)

## Autigny en fête pour son laitier

# Du gruyère... d'argent

**La Société suisse d'industrie laitière a récemment décerné sa plus haute distinction, en l'occurrence, une médaille d'argent, à neuf fabricants de gruyère du pays, dont sept sont domiciliés en pays fribourgeois. L'un d'eux, M. Léo Raemy, d'Autigny, a été fêté jeudi soir par les membres de la Société de laiterie et quelques invités. La moyenne obtenue par M. Raemy a été calculée sur des sondages effectués sur cinq semestres consécutifs, de 1977 à 1982. Les notes ont toujours oscillé entre 19,5 et 20 points, le maximum, pour donner le remarquable résultat de 19,82 points. Les critères retenus pour l'appréciation des experts vont de l'ouverture du fromage (trous) à l'aspect extérieur en passant par le goût, l'arôme et la consistance de la pâte.**

SARINE

Exploitant la laiterie d'Autigny depuis dix ans, M. Raemy a la chance, comme il nous l'a déclaré, de bénéficier du soutien total de ses 29 producteurs dont les livraisons annuelles, fixées par le contingentement, sont de 1 800 000 kg. «Eux aussi mériteraient une médaille», a souligné M. Raemy en se félicitant du climat de confiance régnant de part et d'autre. Cette fructueuse collaboration, ajoutée à une parfaite qualité de la marchandise première, le lait, ne pouvait donc que favoriser le succès à l'origine de la soirée de jeudi.

Ce fut M. Romain Mauroux, président de la société, qui ouvrit la partie oratoire en situant l'importance de l'événement pour la société et le village. Promu major de table, M. Jean-Marc Mauroux anima avec humour la manifestation, toute de cordialité et d'allégresse. On entendit MM. Marcel Aeby, directeur de Gruyère SA, dire sa satisfaction face à l'excellente entente régnant su sein du groupement; Alfred Kolly, président des laitiers fribourgeois, relever que sept des neuf médailles de la société suisse avaient été attribuées à des Fribourgeois; Ernest Brasey, gérant de la fédération fribourgeoise, exprimer la fierté de cette association face à la réussite de ses membres. Syndic d'Autigny, M. Jacques Cudré, dit combien le village était fier de posséder un tel laitier. On entendit encore MM. François Guex, responsable du contingentement au sein de la fédération, et Pierre Cudré, secrétaire de la société d'Autigny, traduire en vers pleins de délicatesse les sentiments que lui inspirait la remise d'une médaille d'argent à M. Raemy.

Comblé de cadeaux, ce dernier remercia en termes chaleureux les artisans de cette rencontre en faisant rejaillir sur les producteurs du village le mérite de l'événement.

GP

## L'année 1964 particulièrement féconde

# Prélude à la chute...

**L'année 1964 se révéla particulièrement féconde dans les chaumières staviacoises si l'on en juge par le nombre élevé de citoyennes et de citoyens qui, aujourd'hui, entrent de plain-pied dans la vie civique. Ils étaient en effet 67 à avoir été invités à une fête en leur honneur vendredi dernier.**

ESTAVAYER-LE-LAC

Une petite quarantaine d'entre eux y participèrent. Il s'agissait en l'occurrence de la dernière manifestation à réunir autant de jeunes autour du Conseil communal puisque la chute démographique se manifestera dès l'an prochain. Placée sous le signe d'une choucroute et de la remise d'un disque des Schubertiades, la soirée permit à M. François Torche, syndic, de s'adresser en termes chaleureux aux nouveaux titulaires du certificat de capacité électorale. Plusieurs conseillers communaux et M. Roger Guignard, secrétaire, étaient en outre présents à la fête.

GP

La volée staviacoise 1964. (Photo Lib./GP)

## Première messe en l'église Saint-Pierre

# Sous le signe des Béatitudes

**Une première messe en hiver! Le fait est assez peu habituel; mais quel riche symbole des promesses de printemps et de germination spirituelle données au peuple de Dieu par chaque nouveau sacerdoce! C'est le curé de Saint-Pierre à Fribourg qui en faisait la remarque, en accueillant dans son église paroissiale l'abbé Gérald Carrel qui y venait célébrer dimanche matin sa première messe solennelle.**

L'abbé Gérald Carrel, fils de Me Georges Carrel, avocat à Fribourg, a été ordonné prêtre par Mgr Gabriel Bullet le 18 décembre dernier en l'église de la paroisse Notre-Dame de Lausanne (Valentin), où il a été ensuite nommé vicaire, après y avoir accompli son stage pastoral.

Entouré de 25 prêtres amis qui concélébreront avec lui, le nouveau prêtre, en réponse aux paroles d'accueil de l'abbé Banderet curé de Saint-Pierre, a dit son bonheur de célébrer cette eucharistie, signe du Christ ressuscité et vivant dans cette paroisse de Fribourg où habitent ses parents et où il a grandi dans la foi. Les chants de cette messe solennelle ont été assurés par le Chœur mixte de Saint-Pierre, dirigé par M. Charles Descloux: heureuse alternance de chants liturgiques français, de grégorien et de polyphonie (Gloria et Agnus de la Messe brève en si bémol, de Mozart).

### Un certain bonheur

Après avoir lu la page d'évangile prévue pour ce 4e dimanche ordinaire – la proclamation des Béatitudes – l'abbé Claude Ducarroz, curé de Notre-Dame-du-Valentin, assura la prédication de circonstance. «Un prêtre pourquoi?» s'est-il demandé. Malgré ses 19 ans de prêtrise, il s'avoue incapable de donner une réponse logique à cette question, que tout prêtre se pose à lui-même tout au long de cette interminable histoire d'amour, pleine de rebondissements et de surprises, qu'est normalement une vie sacerdotale. Le sacerdoce: expression de la tendresse de Dieu pour ses enfants, fruit de la Croix comme l'Eglise. En tout cas pas un privilège, encore moins une carrière à faire, mais un service pour le peuple fidèle, auquel le prêtre est fraternellement mêlé, et dont il est normal qu'il attende la collaboration et qu'il reçoive les interpellations. Le prêtre est choisi pour être l'agent de la vie et d'un certain bonheur qui consiste à rassembler et réconcilier le peuple de Dieu. Et l'abbé Ducarroz détaille ici les manifestations de ce bonheur, reçu et donné chaque jour, en commentant les principales Béatitudes qui sont des vérités à proclamer et des règles morales à vivre. Il insiste sur la dernière (la joie dans la persécution pour le Christ), parce qu'il n'y a pas de vie sacerdotale sans communion à la croix, il n'y a pas de pain partagé qui ne soit un pain brisé.

VILLE DE FRIBOURG

Après la prédication et la prière universelle, un groupe d'enfants viendra apporter sur l'autel le pain du sacrifice qu'ils ont eux-mêmes pétri et façonné. A la fin de la messe, les assistants, quittant l'église aux accents de l'Alleluia du Messie, de Haendel, seront tous invités à s'unir à la famille du nouveau prêtre et à ses amis pour un apéritif servi dans le hall de l'école secondaire de Jolimont.

A. Dy

Un imposant ensemble vocal broyard: le chœur mixte paroissial de Font-Châbles que dirige M. Claude Brasey. (Photo Lib./GP)

## Le chœur mixte de Font-Châbles sur scène

# Auteurs du pays à l'honneur

**Symbole de l'excellente entente liant les trois villages, la grande salle communale de Cheyres accueillait samedi soir le chœur mixte paroissial de Font-Châbles à l'occasion de son concert annuel.**

Le succès de cette manifestation fut complet puisque le vaste parterre de l'édifice était plein comme un œuf à l'heure où le rideau se leva sur le petit chœur de Villarepos, emmené par Mme Chantal Bise. Parfaitement à l'aise dans une douzaine d'œuvres, notamment signées Boller, Bovet, Marmier et Debaisieux, les gosses de Villarepos enthousiasmèrent le public par leur fraîcheur et leur spontanéité. Aux sympathiques chemises blanches et foulards rouges des jeunes Lacois succédèrent les magnifiques costumes villageois des chanteurs et des chanteuses du chœur mixte de Font-Châbles. Un ensemble imposant et solide, sûr dans ses interprétations d'un programme où les auteurs du pays occupaient une place de choix. Les Huwiler, Volery et Ducarroz furent en effet les têtes d'affiche de cette soirée, mise au point avec le talent qu'on lui connaît par M. Claude Brasey. Dans ses propos de bienvenue, Mme Antoinette Gander présidente, rendit un bel hommage à l'immense travail du directeur, des chanteurs et des chanteuses. Elle n'omit pas de signaler le geste amical des autorités cheyroises d'avoir mis la salle communale à disposition de la Cécilienne paroissiale voisine.

BROYE

GP

## Crédit agricole et industriel de la Broye

# Marge bénéficiaire diminuée

**Le conseil d'administration du Crédit agricole et industriel de la Broye qui s'est réuni récemment sous la présidence de Lucien Rouiller a pris connaissance des comptes et résultats du dernier exercice. Le bilan, en augmentation de 10,6 millions de francs a atteint, au 31 décembre 1983, la somme de 188 millions de francs.**

ÉCHOS DU COMMERCE

A l'actif, les placements hypothécaires, comptes courants débiteurs, ainsi que les prêts aux collectivités de droit public, augmentent de 9,7 millions de francs avec un total au bilan de 150,8 millions de francs.

Au passif, l'évolution des carnets d'épargne et de dépôts a été bonne, tandis que les obligations de caisse sont en légère régression, cela étant dû aux taux pratiqués sur cette dernière catégorie de dépôts.

La baisse générale des taux, survenue en 1983 sur l'ensemble des prêts, n'a pas pu être compensée en totalité. Il en résulte ainsi une diminution de la marge bénéficiaire brute. Le conseil d'administration proposera aux actionnaires un dividende de 8% (inchangé) sur le capital-actions de 5 millions de francs. Après ces opérations, le total des réserves ouvertes s'élèvera à 5,4 millions de francs. L'assemblée des actionnaires aura lieu le 23 mars, à Estavayer-le-Lac. (Com./Lib.)

PUBLICITÉ

Embassy Dancing

EUROTEL — Grand-Places
☎ 037-22 73 01 FRIBOURG

## Enquête dans un monde discret (III)

# Présence et absence des chrétiens

**«Quand a-t-on été, plus qu'aujourd'hui, sensible aux droits et à la dignité de la personne humaine? Quand a-t-on davantage protesté contre l'oppression, pris la défense des faibles, revendiqué l'autonomie de la personne, condamné «l'exploitation de l'homme par l'homme»? Mais dans quel domaine cette exploitation est-elle plus évidente et plus révoltante que dans cet indigne commerce, que l'on peut à bon droit considérer comme la forme la plus dégradante de l'esclavage moderne, la honte de la société?»**

Ce texte d'actualité a plus de quinze ans. Il s'agit d'un extrait d'un discours prononcé le 9 mai 1966 par Paul VI à l'occasion d'un congrès de la Fédération abolitionniste internationale qui lutte avec acharnement contre la prostitution et ses causes.

«Cette prise de position amorce ce que l'on pourrait appeler un retour à la fidélité antique: l'attitude des chrétiens des premiers siècles qui ont tout de suite compris qu'il y avait incompatibilité entre le christianisme et la prostitution», écrit M. Charles Chauvin dans un ouvrage consacré à ce problème (2). Cependant, relève-t-il, les mentalités changent avec lenteur et la résistance est forte dans la mentalité catholique car une majorité de gens, qui jugent la prostitution comme un mal inévitable, sont encore favorables à la réouverture des maisons closes. «Les chrétiens ne se distinguent pas encore massivement de ceux qui disent ne pas l'être».

### Initiatives multiples

Dans le même discours, Paul VI ajoutait: «Si donc l'appui de fractions plus larges de l'opinion publique était assuré... on pourrait espérer qu'une pression salutaire s'exercerait de plus en plus sur les autorités qualifiées pour agir dans ce domaine délicat, et que se développerait chez elles un sens toujours plus aigu de leurs très graves responsabilités (...) Combien nous voudrions voir se multiplier ces bienfaisants centres de rééducation et d'assistance, les «case di patronato» en Italie, les initiatives comme celle du «Nid» en France...»

Ces souhaits ne sont pas restés lettre morte. Certains ont continué dans cette voie: en Allemagne, en Belgique, au Portugal, en Amérique latine, etc. Ces tâches, note encore M. Charles Chauvin, se sont accompagnées d'une certaine évolution de la conscience chrétienne: «Les femmes ne sont plus considérées comme les seules partenaires de la prostitution. Elles-mêmes ne passent plus pour de pauvres pécheresses ou des esclaves sans volonté et sans liberté».

Car, et il le souligne, la liste de ceux qui vivent de la prostitution est longue. On y trouve des proxénètes agissant sous le couvert de professions honorables, hôteliers, tenanciers, commerçants, propriétaires de salles de cinéma, photographes et cinéastes, et même des médecins, certains avocats, des policiers, l'Etat par le biais des Finances, qui encaisse impôts et amendes... En guise de conclusion – manière de prouver que la prostitution n'est pas uniquement où on la situe – M. Chauvin cite Jean Sullivan, prêtre et écrivain: «La prostituée est le signe sensible de la prostitution du monde. Elle est ouvertement ce que sont beaucoup d'hommes dans tous les milieux. Chaque fois qu'un homme, une femme, dans le mariage ou en dehors, se prennent comme objet, quand le lien d'amitié n'est plus le premier, mais le lien du désir, de l'argent, de l'habitude, il y a prostitution».

### Fribourg: une aide individuelle

En Suisse, quelques organisations religieuses, œcuméniques parfois, ouvrent leur porte aux prostituées, leur prodiguent le secours nécessaire, leur offrent surtout une main et une oreille attentives. A Fribourg, on ne saurait affirmer qu'aucune dimension pastorale n'est apportée au problème de la prostitution, car une aide est accordée de manière individuelle, cas par cas. Mais rares sont toutefois les prostituées qui sollicitent l'assistance d'un prêtre ou d'un pasteur car, de manière générale, elles répugnent à se confier et à évoquer leurs soucis.

L'obstacle principal à la mise sur pied d'une organisation destinée à venir en aide aux prostituées et à celles qui désirent «sortir du milieu» est, selon certains, du au nombre relativement restreint de la population fribourgeoise. Catholiques et réformés l'affirment. Chacun de leur côté. La solution ne tiendrait-elle pas dans une formule œcuménique à l'image de certains cantons voisins?

Car Dieu n'est pas absent chez les prostituées. A la question «Croyez-vous en Dieu?», on obtient presque toujours la même réponse: un oui affirmatif d'une évidence indiscutable, note Dominique Dallayrac dans son «Dossier prostitution».

A Pigalle, les prostituées ont un lieu pour implorer leur sainte patronne, sainte Rita: une petite chapelle du boulevard de Clichy. Les murs en sont recouverts de suppliques et d'ex-voto. Pour des miracles, certains peut-être encore attendus.

Textes

**Françoise Morvant**

**Jean-Philippe Jutzi**

## Commerce peu commode pour les voisins

# Tartuffe et personnes déplacées

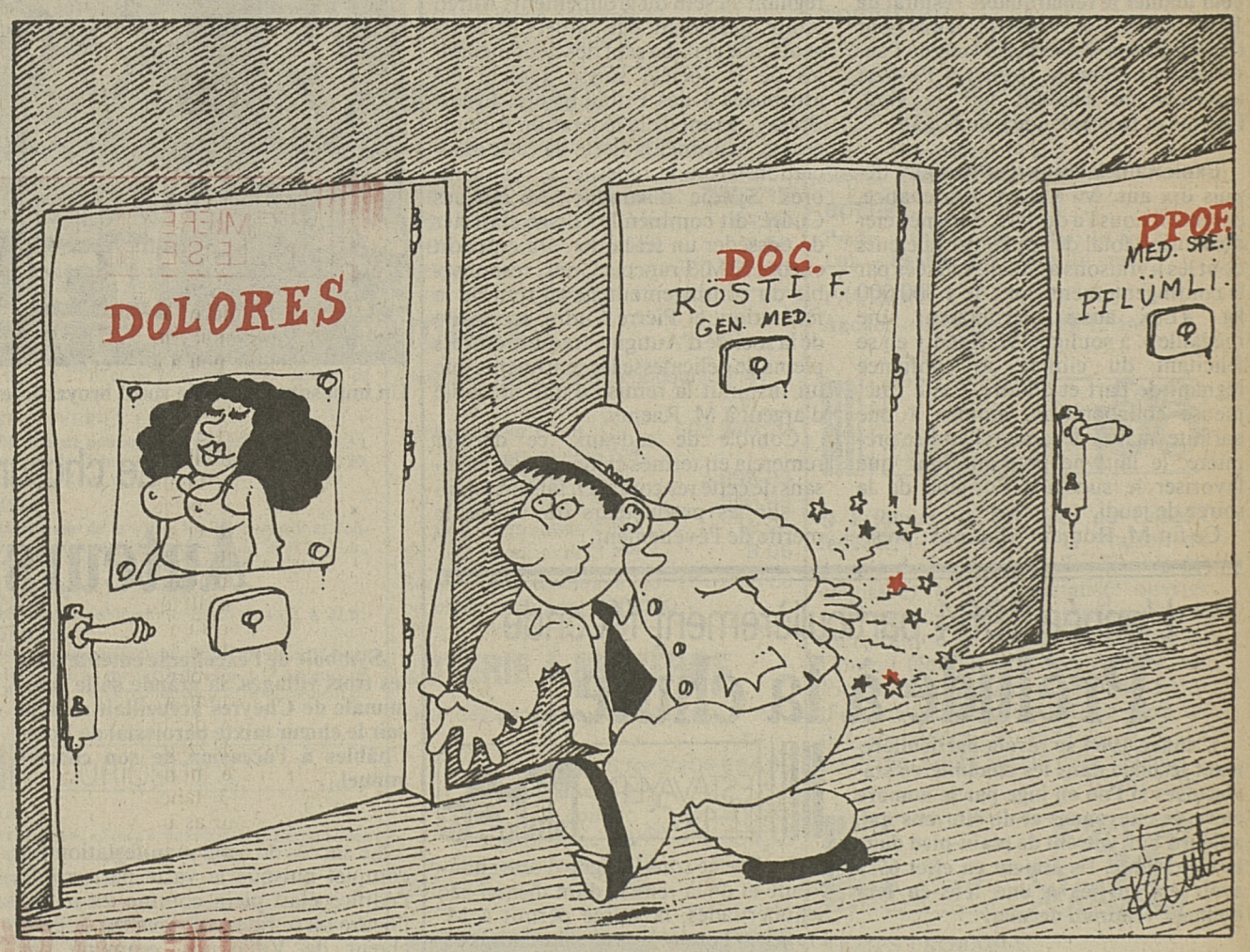
**Les «rues chaudes» de Fribourg sont concentrées à proximité du vénérable tilleul, au Bourg et, tout particulièrement, à la Grand-Fontaine. Les habitants du quartier supportent mal le voisinage de ce commerce qui gagne en ampleur. A ce problème, les autorités cherchent une solution adéquate. «La prostitution est un phénomène inévitable. Etant donné qu'on ne peut la supprimer, je pense qu'il faut la déplacer. Et notamment de la Grand-Fontaine», propose le conseiller d'Etat Rémi Brodard, directeur de la Justice et de la Police.**

Cette idée n'est pas partagée par tout le monde. Certains y voient là une forme de tartufferie. «Quand on me dit que c'est de l'hypocrisie, rétorque M. Rémi Brodard, je réponds qu'elle est parfois un hommage du vice rendu à la vertu».

«Tout dépend du regard que l'on jette sur la prostitution», déclare Mme Madeleine Duc, conseillère communale, responsable du dicastère de l'aménagement et des affaires sociales. «Dans la mesure où l'on accepte la prostitution, il faut la déplacer si elle gêne une partie de la population. Cela est cependant difficile sur le plan sociologique. Les projets de rénovation en Vieille-Ville vont-ils provoquer un assainissement? Peut-être. Tout le problème nécessite une discussion fondamentale au sein du Conseil communal».

M. Anton Cottier, responsable du dicastère de la police locale, est favorable à l'éloignement de la prostitution des quartiers d'habitation. «Notre idée qui est au stade de l'étude, expose-t-il, serait de déplacer la prostitution dans un quartier qui n'est pas habité durant la nuit, tel un quartier industriel afin que les gens ne soient plus continuellement importunés».

Comment procéder pratiquement? C'est là tout le problème et, répond M. Cottier, la solution nécessite une préparation minutieuse. «Il s'agirait d'inviter ces personnes à se déplacer. Eventuellement de leur interdire, par des mesures de police administrative et répressive, de pratiquer leur métier à la Grand-Fontaine». Mais le contrôle sera cependant difficile car, reconnaît M. Cottier, nous ne disposons d'aucun moyen visant à interdire aux propriétaires d'immeubles situés à la Grand-Fontaine de louer leurs studios à des prostituées afin qu'elles y exercent leur activité.




## Fuite dans l'alcool

**Le drame d'un certain nombre de prostituées est leur alcoolisation progressive. «Il faut voir là, constate un médecin, une conséquence de leur activité. Car leur métier leur impose de fréquentes pauses dans des établissements publics où elles recrutent les clients.»**

En outre, la solitude, la déprime d'un métier qu'elles n'espèrent avoir «choisi» que pour un temps limité, afin de gagner rapidement l'argent nécessaire à l'achat d'un commerce par exemple, les pousse à trouver dans l'alcool un dérivatif.

L'alcool donne aussi aux prostituées le courage de continuer. Certaines avouent plus ou moins implicitement qu'elles aimeraient se refaire une autre vie. D'autres n'avouent pas. Par orgueil. Le temps de la comédie ne dure pas et, comme tout un chacun, elles cèdent au cafard, cherchent une compensation en buvant.

L'accoutumance à l'alcool entraîne à une augmentation des doses pour maintenir l'euphorie et provoque le délabrement de l'organisme tout entier. Lentement, insidieusement. Les «bonnes cuites consolatrices» sont un mythe.

# Eglise: lutte constante et temps d'abandons

**L'Eglise a parfois toléré la prostitution comme «un mal nécessaire inévitable». Elle n'a toutefois jamais abandonné la lutte. A toutes les époques, des chrétiens ont tenté d'enrayer la prostitution en offrant un autre avenir aux personnes qui s'y adonnent. La prostitution est née bien avant l'Eglise. Toute son histoire, au long de vingt-cinq siècles, s'est partagée entre deux attitudes: «réglementation» et «prohibition».**

Les Grecs semblent avoir été les premiers organisateurs connus de la prostitution dans la cité. Solon (640-558 av. J.-C.) a fondé les premières maisons de tolérance. La prostitution se répand à Sparte, puis à Rome où elle prend un autre visage: celui du déshonneur. La plupart des grandes villes de l'Empire abritent des lupanars. On finira par y envoyer les épouses fautives, les filles insoumises à leur père et quelques plébéiennes rebelles.

Tout au long des siècles suivants, la prostitution continue à proliférer. Les législateurs édictent des règlements et prélèvent généralement un impôt sur les revenus des prostituées. Au Moyen Age, on organise la prostitution principalement dans les villes. Aux lupanars succèdent les «bordes» et «bordels» ainsi nommés car les bordellières rencontrent les bâteliers au bord de l'eau.

### L'ère de la prohibition

Au IVe siècle, Théodose le Grand, empereur chrétien, porte un coup sévère aux proxénètes en envoyant en exil tous ceux qui prostituent leur femme, leur fille ou leur esclave. Dans la foulée, Justinien promulgue un loi visant à libérer les filles des maisons closes. Il crée le premier foyer de réadaptation sociale où les anciennes prostituées ont la possibilité d'apprendre un métier.

Conséquence de cette prohibition: le «Code Alaric» du nom du roi des Wisigoths, qui rend passibles du fouet les prostituées. La lutte contre la prostitution est renforcée par Frédéric Barberousse et Charlemagne qui édictent des règlements sévères sur la fréquentation de certains lieux publics et les obligations vestimentaires des prostituées.

### L'aide et le profit

Autre manière d'aborder le problème: celle de saint Louis qui, en 1255, créera une œuvre de «réadaptation et reclassement des prostituées». Celle-ci prendra ultérieurement le nom de «Couvent des filles-Dieu».

Tous n'imiteront pas saint Louis. L'histoire a parfois ses revers et ne les cache pas. Certains tireront partie des avantages pécuniaires du phénomène. Un exemple: en 1510, le pape Jules II fait ouvrir une «maison» réservée aux seuls chrétiens, qui sera conservée par ses successeurs Léon X et Clément VII. Ceux-ci auront l'idée de prendre des «mesures financières» en imposant les courtisanes afin qu'elles participent aux frais énormes de la construction de la basilique Saint-Pierre.

Dès la fin du XIXe siècle, les congrès abolitionnistes se multiplieront. Mais c'est le 2 décembre 1949 seulement que sera signée la convention internationale visant la répression du proxénétisme ou le démantèlement de l'organisation commerciale de la prostitution.

**Fin**

*Lire également «La Liberté» des 28 et 30 janvier 1984.*

Journée faste pour le basketball fribourgeois

# La victoire a souri aux cinq équipes

**Le basketball fribourgeois a connu une journée particulièrement faste ce week-end: en effet, les cinq équipes qui évoluent au niveau national se sont imposées dans leur championnat respectif, ce qui arrive à de rares occasions au cours d'une saison: Fribourg Olympic en Ligue nationale A, Beauregard en Ligue nationale B, Marly en première ligue nationale, Bulle en première ligue régionale «ouest» et City Fribourg en Ligue nationale B. féminine se sont donc unis pour réussir cet exploit. Même si dans la plupart des cas le résultat a été extrêmement serré, le basketball fribourgeois se porte actuellement bien. Il n'y a qu'à se référer aux classements des différentes ligues.**

Le championnat de Ligue nationale A ne manque d'ailleurs pas d'intérêt cette saison: la lutte entre les trois favoris, Vevey, Nyon et Fribourg Olympic est toujours aussi intense. Si les deux équipes vaudoises avaient un programme plus facile, Fribourg Olympic a su passer l'écueil à Mendrisio, demeurant ainsi dans le sillage des leaders. Mais les résultats du week-end ont démontré que la lutte pour une qualification dans le tour final pour le titre serait acharnée ces prochaines semaines. Il reste encore trois places et cinq équipes peuvent y prétendre. Lugano est bien placé et devrait se qualifier. Par contre, entre Monthey, SF Lausanne, Pully et Champel, tout est possible. Si les Pulliérans n'ont pas manqué leur rendez-vous face à Lugano, les Genevois ont raté le coche en perdant sur leur terrain face aux Lausannois, remis ainsi en selle avant de recevoir Nyon le week-end prochain.

En queue de classement par contre, la situation n'a guère évolué: pourtant, Lucerne a laissé la lanterne rouge à Lemania en battant les Morgiens samedi. Le tour de relégation pourrait rapidement dévoiler les trois condamnés à la ligue nationale B, surtout si Vernier, qui est toujours privé des services de Fellay, continue de piétiner. Car Momo, sur son terrain, fera certainement les points nécessaires à son maintien.

La prochaine journée s'annonce d'ailleurs passionnante à tous les niveaux. Les duels promettent aussi bien à Lausanne, Genève ou Morges qu'à Fribourg, Monthey ou Mendrisio.

### Wiley toujours meilleur marqueur

Mike Wiley, l'Américain du Fribourg Olympic occupe toujours la première place du classement des marqueurs. Il est le seul avec Guy de Nyon à dépasser les 450 points après 15 journées, soit une moyenne de plus de trente points par match. Du côté suisse, Dan Stockalper est largement en tête, alors que deux Fribourgeois, Marcel Dousse et Dominique Briachetti, figurent parmi les dix premiers.

**Classement des étrangers:** 1. Wiley (Olympic) 466; 2. Guy (Nyon) 457; 3. Boston (Pully) 429; 4. Pruitt (Pully) 420; 5. Schultz (Momo) 413; 6. Damjanovic (Lucerne) 410; 7. Green (Lugano) 407; 8. Reed (Monthey) 396; 9. Kendrick (Champel) 394; 10. McCord (Momo) 354. Puis: 15. Hicks (Olympic) 312.

**Classement des Suisses:** 1. D. Stockalper (Vevey) 384; 2. Lenggenhager (Champel) 288; 3. M. Stockalper (SF Lausanne) 281; 4. Zali (SF Lausanne) 261; 5. Etter (Vevey) 228; 6. Dousse (Olympic) 190; 7. Briachetti (Olympic) et Fellay (Vernier) 171; 9. Diaz (Pully) et Heck (Lugano) 162; 11. Adler (Vernier) 161; 12. Reichen (Pully) 154; 13. Dell'Acqua (Momo) 152. Puis: 28. N. Hayoz (Olympic) 91.

### Classement

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Vevey | 15 | 13 | 2 | 1374-1097 | 26 |
| 2. Nyon | 15 | 13 | 2 | 1397-1147 | 26 |
| 3. Olympic | 15 | 12 | 3 | 1422-1231 | 24 |
| 4. Lugano | 15 | 9 | 6 | 1223-1196 | 18 |
| 5. Monthey | 15 | 8 | 7 | 1154-1170 | 16 |
| 6. SF Lausanne | 15 | 7 | 8 | 1303-1299 | 14 |
| 7. Pully | 15 | 7 | 8 | 1342-1399 | 14 |
| 8. Champel | 15 | 7 | 8 | 1276-1291 | 14 |
| 9. Momo | 15 | 5 | 10 | 1203-1280 | 10 |
| 10. Vernier | 15 | 4 | 11 | 1140-1230 | 8 |
| 11. Lucerne | 15 | 3 | 12 | 1128-1360 | 6 |
| 12. Lemania | 15 | 2 | 13 | 1105-1300 | 4 |

**Prochaine journée:** SF Lausanne – Nyon, ESL Vernier – STV Lucerne, Lemania Morges – Lugano, Monthey – Champel Genève, Fribourg Olympic – Vevey, Momo - Pully

### Ligue B: l'essentiel pour Beauregard

Alors que le leader Sion/Wissigen a réalisé une bonne opération au cours de la première journée du deuxième tour du championnat de Ligue nationale B, Beauregard a assuré l'essentiel. En effet, les Fribourgeois ont récolté deux points précieux aux dépens d'une formation qui se trouve derrière eux au classement. Son adversaire du jour est maintenant distancé de quatre points. Comme Bellinzone et Wetzikon, les deux derniers ont également perdu, Beauregard ne devrait pas connaître de difficultés pour assurer son maintien. Pour Sion, la promotion est en point de mire, puisque Birsfelden, battu à Genève, et Sam Massagno comptent maintenant quatre points de retard.

### Classement

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Sion/Wissigen | 12 | 11 | 1 | 1027- | 855 22 |
| 2. Birsfelden | 12 | 9 | 3 | 1036- | 919 18 |
| 3. Sam Massagno | 12 | 9 | 3 | 1048- | 891 18 |
| 4. Neuchâtel | 12 | 8 | 4 | 1018-1020 | 16 |
| 5. Meyrin | 12 | 7 | 5 | 1054-1011 | 14 |
| 6. Reussbühl | 12 | 7 | 5 | 880- | 883 14 |
| 7. Chêne | 12 | 6 | 6 | 956- | 883 12 |
| 8. Beauregard | 12 | 5 | 7 | 860- | 950 10 |
| 9. Stade Français | 12 | 4 | 8 | 792- | 863 8 |
| 10. Viganello Cast. | 12 | 3 | 9 | 767- | 891 6 |
| 11. Bellinzone | 12 | 2 | 10 | 811- | 976 4 |
| 12. Wetzikon | 12 | 1 | 11 | 912-1040 | 2 |

**Prochaine journée:** Chêne - Beauregard, Union Neuchâtel - Reussbühl, Birsfelden - Sam Massagno, Sion/Wissigen - Meyrin, Viganello Castagnola - Bellinzone, Wetzikon - Stade Français

### 1re ligue: Marly se reprend

Après sa défaite sur le terrain de Cossonay, Marly a eu une saine réaction dans le cadre du championnat de 1re ligue nationale en infligeant une sévère défaite à Bernex et en marquant surtout plus de 110 points. Parmi les équipes de la première partie du classement, seul ST Berne a perdu sur le terrain de Vacallo. D'autre part, le derby genevois entre Versoix et Perly est revenu à Perly (89-91, résultat non communiqué dans notre édition de hier).

### Classement

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Marly | 13 | 11 | 2 | 1181-1030 | 22 |
| 2. Cossonay | 13 | 11 | 2 | 1164- | 931 22 |
| 3. Martigny | 13 | 10 | 3 | 1140- | 964 20 |
| 4. Vacallo | 13 | 7 | 6 | 1023-1027 | 14 |
| 5. ST Berne | 13 | 7 | 6 | 1059- | 943 14 |
| 6. Bernex | 14 | 7 | 7 | 1136-1239 | 14 |
| 7. Perly | 13 | 6 | 7 | 969- | 965 12 |
| 8. Versoix | 13 | 5 | 8 | 937-1118 | 10 |
| 9. Federale | 13 | 5 | 8 | 921-1040 | 10 |
| 10. Birsfelden | 14 | 5 | 9 | 1068-1146 | 10 |
| 11. Frauenfeld | 13 | 3 | 9 | 1065-1126 | 6 |
| 12. St-Paul | 13 | 2 | 11 | 818-1057 | 4 |

**Prochaine journée:** Birsfelden - Cossonay, Federale - Marly, Perly - Vacallo, Frauenfeld - ST Berne, Bernex - Versoix, Martigny - St-Paul Lausanne.

**M. Berset**

**Beauregard a obtenu l'essentiel contre Viganello: deux points qui devraient lui assurer le maintien.** (Photo Bourqui)

En 1re ligue nationale, Marly bat Bernex 114-79 (57-34)

# Marly: l'étalage de ses qualités

**Etre en tête du championnat de première ligue nationale est un poste qu'il faut assumer, car le leader doit faire face à certaines responsabilités. Face à l'une des meilleures attaques de son groupe, l'équipe de Marly a fait étalage de ces qualités. En homme lucide, l'entraîneur Gaby Dénervaud a placé son joueur de pointe, en l'occurrence Rainer Dressler, dans un secteur que la défense adverse, pourtant agressive, ne pouvait contrôler. Apportant toute son expérience, Rainer Dressler a été le meilleur joueur sur le terrain.**

**Biolley (14) Dressler (6) et Demierre (9) ont été les meilleurs Marlinois samedi après-midi.** (Photo Jean-Louis Bourqui)

Dès le coup d'envoi, Marly tenta de prendre la défense genevoise en contres. Fort d'une certaine avance à la marque, l'équipe fribourgeoise s'appliqua à faire valoir ses systèmes, qui, articulés par Wolhauser, fonctionnaient bien. Très actifs dans la relance, bien appliqués sur tout le terrain, les Marlinois donnèrent alors l'impression de pouvoir battre avec facilité des Genevois, qui faisaient pourtant bonne figure. En prenant certains risques, ils démontrèrent qu'ils savaient tenir leur rôle de favoris. En entamant cette rencontre de manière aussi agressive, Marly cherchait à faire le spectacle, mais aussi à surprendre les Genevois. Ces derniers ne l'entendaient pourtant pas ainsi, si bien que la défense marlinoise devait se montrer attentive pour éviter toute mauvaise surprise. En effet, les Genevois ajustaient leurs tirs de toutes les positions et se montraient aussi dangereux dans la raquette.

### Avec discipline

Placée dans un contexte particulier, l'équipe de Gaby Dénervaud émergea, grâce à une discipline collective irréprochable. En plaçant son maître à jouer Rainer Dressler à tous les postes, soit au centre, en retrait ou à l'aile, elle dérouta quelque peu la formation adverse, qui était pourtant capable de faire face à de nombreuses situations délicates. Bernex ne chercha pas à fermer le jeu, ce n'est pas son style. Au contraire, il tenta de prendre des risques lorsque la marque était encore dans des proportions normales en première mi-temps. Mais Marly s'en tira fort bien, si bien qu'à la pause, tout était joué, l'écart étant de plus de vingt points. Après la pause, Marly pousuivit sur sa lancée. Dressler, Demierre et Biolley assurèrent l'essentiel pour que les jeunes puissent faire valoir leurs qualités au cours de cette deuxième mi-temps. L'entraîneur Dénervaud put alors passer en revue tout son effectif, ce qui ne fut pas pour déplaire au public.

Marly a donc renoué avec la victoire et l'équipe fribourgeoise avait un souci tout particulier de réussir. Le pourcentage de réussite de Dressler, un joueur qu'on voit peu mais qui est d'une rare efficacité, et le bon comportement de Biolley sous les paniers sont à mettre en exergue.

**Marly:** Alt Jean-Luc (6); Wolhauser (15); Dressler (38); Yerly (6); Demierre (10); Chenaux (8); Charrière (4); Bays (1); Biolley (28) Queloz (2).

**belo**

# Succès à l'arraché après bien des émotions

PREMIÈRE LIGUE RÉGIONALE
BULLE-SIERRE 77-74 (46-37)

**Pour la première sortie annuelle de son équipe fanion, le public bullois a connu bien des émotions. En effet, même si le résultat est favorable, la manière laisse encore quelque peu à désirer.**

La formation gruérienne commença fort bien la partie en appliquant une défense individuelle très serrée. Cette dernière gêna particulièrement les Valaisans, en les empêchant de développer leur jeu à l'intérieur de la raquette. A cette excellente prestation défensive s'ajouta la remarquable entente Bourqui-Cattaneo en attaque. Il n'en fallu pas plus pour qu'un certain écart se creuse (10-4 à la cinquième minute). Cependant, la période intermédiaire de la première mi-temps fut marquée par un passage à vide bullois. Il fallut attendre que Mazzocatto, entré pour un Racca timoré, montre le chemin des filets à Marco Cattaneo. Celui-ci ne se fit pas prier pour assurer à son équipe un avantage oscillant constamment entre six et neuf points.

Après la pause, la formation gruérienne fit montre de stérilité, puisque seulement 31 points furent marqués durant les vingt minutes finales. La nervosité succéda à la précipitation. La désorganisation répondit à l'échec d'un système encore défaillant. Les Sierrois ne furent pas dupes et profitèrent de la situation, notamment par l'intermédiaire de l'excellent shoot de leur distributeur Ucci. Ainsi l'avance bulloise fondit comme neige au soleil et la défense-vacherin qui, donna la réplique aux assauts valaisans n'arrangea pas une situation qui aurait pu devenir synonyme de défaite.

Toutefois, les interceptions de Zucchinetti empêchèrent le pressing sierrois de mener une domination tardive à la concrétisation d'un résultat victorieux.

### Confiance absente

L'entraîneur Desplan doit maintenant tirer un enseignement fructueux de ce qui aurait pu être un échec afin d'éviter que celui-ci se manifeste dans les semaines à venir.

A l'image d'Aeby, dont une blessure à la main n'excuse pas une nervosité excessive, Bulle se doit de gagner en confiance. L'échéance payernoise du week-end prochain sera, n'en doutons point, là pour nous le montrer.

**Bulle:** Cattaneo 22 (8 sur 13, 6 sur 8, 5) Aeby 4 (2 sur 4, 8) Zucchinetti (4 sur 8, 2) Trezzini 12 (4 sur 5, 4 sur 6) Racca 2 (1 sur 8) Buchs 2 (1 sur 4, 4) Gumy 2 (1 sur 2, 1) Mazzocatto 10 (5 sur 12, 3) Bourqui 15 (5 sur 12, 5 sur 5, 7) Castella 0 (0 sur 1, 1).

**F. Clerc**

# Une fin de match difficile pour City

Ligue nationale B féminine:
City–La Chaux-de-Fonds 61-54 (30-21)

**La Chaux-de-Fonds n'a jamais gagné en terre fribourgeoise et c'est donc sans trop de crainte que City a disputé son match samedi. Les joueuses locales ont dominé la première mi-temps et même si La Chaux-de-Fonds a remporté la deuxième, l'écart entre les deux équipes a toujours été en faveur de City Fribourg.**

La première partie du jeu vit évoluer deux équipes faisant une bonne défense, trouvant avec quelques difficultés le chemin du panier: la tâche de City ne semblait pas si simple!

La chance n'était pas dans le camp neuchâtelois. Aucun tir ne rentrait dans le panier; aucune action, pourtant bien menée, ne rapportait deux points. Côté fribourgeois, chaque tentative atteignait son but. City Fribourg prenait le large et menait après 6 minutes par 12 à 5.

On s'excitait dans le camp adverse, on modifiait sa défense, mais rien n'y faisait, le ballon refusait obstinément d'aller dans le panier. Commettant de nombreuses fautes, les joueuses de La Chaux-de-Fonds offraient 8 coups francs en 3 minutes à leur adversaire, qui, pour une fois, en transforma 6.

On soulignera, en première mi-temps, la prestation de Vincenza Germano: se faufilant entre les adversaires, dribblant et feintant quand il le fallait, elle a disputé un de ses meilleurs matchs.

La deuxième mi-temps ne fut pas de tout repos. Remportée par les Neuchâteloises, 33 à 31, la bataille s'engagea surtout à partir de la 11e minute. La Chaux-de-Fonds transformait enfin ses tentatives (13 points entre la 11e et la 15e minute), Fribourg ne trouvait plus le chemin du panier (6 points durant le même laps de temps).

Les arbitres, très sévères, ont pourtant dirigé correctement la partie. Mais ils sont responsables de l'excitation générale: oubliant de siffler alors que les Fribourgeoises étaient victimes de fautes flagrantes, attendant la fin de la partie pour distribuer des fautes techniques, alors que certaines joueuses neuchâteloises et leur entraîneur auraient mérité d'être sanctionnés depuis longtemps! Les 3 dernières minutes de jeu furent pénibles, La Chaux-de-Fonds étant revenue à 5 points de son adversaire. Heureusement, P. Greber (excellente pour les courtes apparitions qu'elle a faites) a inscrit les 3 derniers points qui font que la victoire est tout de même confortable. A noter que C. Epenoy a retrouvé la forme puisque les 12 points qu'elle a marqués le sont presque tous sur longue distance. On regrettera pourtant que l'entraîneur neuchâtelois aille féliciter Pavel Kacera en lui disant qu'il a gagné, mais «grâce aux arbitres» et que quelques joueuses perdent leur sang-froid et insultent les arbitres avant de quitter le terrain.

**City:** J. Koller (8). P. Greber (7). V. Germano (2). M. Aebischer (9). P. Schmutz (7). C. Epenoy (12). B. Weber (-). A. Eicher-Currat (16).

**N.Z.**

†

Ses parents:
Robert et Hélène Romanens-Chollet, à Marsens;
Sa fiancée:
Marta Gadola, à Disentis;
Ses frères et belles-sœurs:
Francis et Gilberte Romanens-Thuerler et leurs enfants, à Bellegarde;
Jean-Marie et Elisabeth Romanens-Maudonnet et leurs enfants, à Bulle;
Claude et Nicole Romanens-Brodard et leur fille, à Thônex (GE);
José Romanens, à Marsens;
Daniel Romanens et sa fiancée, à Marsens;
Ses oncles et ses tantes:
Angèle Beaud-Chollet et famille, à Albeuve;
Louis Romanens et ses enfants, à Sorens;
Arthur Romanens-Villoz, à Sorens;
Armand Romanens et famille et ses enfants, à Thoune;
Fernand Romanens-Bays et ses enfants, à Sorens;
Martin Fragnière et ses enfants, à Sorens;
Les familles parentes, alliées et amies de Bernard,

ont l'immense chagrin de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de leur très cher fils, fiancé, frère, beau-frère, parrain, oncle et ami

## Monsieur
## Bernard ROMANENS

**soliste de la Fête des vignerons**

enlevé subitement à leur tendre affection le 30 janvier 1984, dans sa 37e année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Bulle, le jeudi 2 février 1984, à 14 h. 30, suivi de l'inhumation, à Vuippens.

Domicile mortuaire: chapelle du village, à Marsens.

Veillée de prières mercredi soir, à 20 heures, à la chapelle Saint-Nicolas, à Marsens

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-13600

†

**La direction et le personnel de Conserves Estavayer SA**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame
## Jeanne Huber

**mère de leur fidèle collaborateur, M. Paul Huber**

L'ensevelissement a lieu ce jour à Porrentruy, à 14 heures.

17-1506

†

**Janvier 1983 - Janvier 1984**

**La messe d'anniversaire**

pour le repos de l'âme de

## Madame
## Emma Blanchard

sera célébrée en l'église de Wallenried le mercredi 1er février, à 20 h.

Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée pour elle en ce jour.

17-54665

†

Madame Georgette Morel-Maillard, à Vevey;
Mademoiselle Madeleine Morel, à Lausanne;
Monsieur Placide Morel, à Grattavache;
Mademoiselle Madeleine Maillard, à Vevey;
Madame Madeleine Morel-Bard, ses enfants et petits-enfants, à Vuadens;
Madame et Monsieur Marcel Mottet-Morel, leurs enfants et petits-enfants, à Saint-Maurice;
Monsieur et Madame Armand Morel-Grand, à Chexbres;
Madame et Monsieur Paul Bérard-Morel, leurs enfants et petits-enfants, à Epagny;
Monsieur et Madame Michel Morel-Cavin et leurs enfants, à Bernex;
Madame et Monsieur Michel Currat-Morel et leurs enfants, à Grattavache;
Madame veuve Anna Cretin et ses enfants, à La Tour-de-Trême;
Monsieur Louis Maillard, à Châtel-Saint-Denis;
Monsieur Henri Maillard, à Attalens;
Monsieur Ernest Hartmann-Maillard et son fils André, à Berne;
Les familles Morel, Telley, Menoud;
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur
## Gilbert Morel

leur cher époux, père, fils, frère, beau-frère, oncle et parrain, enlevé à leur affection le 28 janvier 1984, dans sa 65e année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office d'enterrement aura lieu le mercredi 1er février 1984, à 14 h. 30, en l'église Notre-Dame, à Vevey.

Honneurs à l'issue de la cérémonie.

Domicile de la famille: 19, rue du Torrent, 1800 Vevey.

Repose en paix

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

†

**Jean-Louis, Joseph, Philippe**

ont le profond regret de faire part du décès de

## Bernard Romanens

**leur très cher ami et contemporain**

L'office d'ensevelissement sera célébré en l'église de Bulle, le jeudi 2 février 1984, à 14 h. 30.

17-120284

†

**La FCTC section Treyvaux et environs**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur
## Conrad Roulin

**membre de la section**

Les obsèques ont eu lieu le lundi 30 janvier 1984, en l'église de Treyvaux.

17-54705

†

**La paroisse de Sommentier**

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur
## Rodolphe Favre

**beau-père de M. Jean-Pierre Rouiller locataire de la paroisse**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

†

**La Confrérie du gruyère**

a la profonde douleur de faire part du décès de

## Bernard Romanens

**chanteur du «Ranz des vaches» et dévoué compagnon**

Pour l'ensevelissement, prière de se référer à l'avis de la famille.

Directives concernant la collaboration avec nos annonceurs

Parution défectueuse

**« Une parution défectueuse altérant sensiblement le sens ou l'effet d'une insertion donne lieu à compensation sous forme d'un espace pouvant aller jusqu'à la surface de l'insertion en cause. Sont écartées toutes les prétentions supplémentaires ou d'une autre nature pour cause d'exécution erronée du contrat, en particulier si, pour quelque raison que ce soit, l'annonce n'a pas paru ou n'a pas paru à la date indiquée. Les commandes, les modifications et les annulations d'ordres transmises par téléphone sont acceptées aux risques et périls de l'annonceur. »**

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec les annonceurs.

Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.


*Vient de paraître:*

**Des bords du Gange aux rives du Jourdain**

**214 pages Fr. 24.90**

Les auteurs ont concentré dans cet ouvrage leur réflexion sur le yoga, le zen et la méditation transcendantale, s'attachant à dégager avant tout, dans l'usage qui en est fait par les chrétiens, les points qui ne peuvent manquer de faire question.

En vente dans les librairies.

**BULLETIN DE COMMANDE**

à envoyer aux ÉDITIONS Saint-Paul
Pérolles 42
1700 **Fribourg**

Le soussigné commande:
.... ex. du livre: «Des bords du Gange aux rives du Jourdain»
au prix de Fr. 24.90 (+ port et emballage)

Nom:
Prénom:
Rue:
NP, localité:
Date et signature:

LE COLLÈGE SAINT-MICHEL A RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE

**4e centenaire du Collège Saint-Michel**

Jean-Denis Murith
Georges Rossetti

**Le Collège Saint-Michel**

76 pages de texte
39 illustrations noir/blanc
4 illustrations en couleurs
Cart. Fr. 28.—

Il vaut la peine de visiter le Collège Saint-Michel, grâce aux admirables photos de Benedikt Rast et d'en savoir plus sur sa longue histoire.

Chez votre libraire ou aux
**EDITIONS SAINT-PAUL, FRIBOURG**

**AVIS** LA LIBERTÉ

LES
**AVIS MORTUAIRES**

pour **l'édition du lundi** sont à déposer dans la boîte aux lettres de l'**Imprimerie Saint-Paul, Pérolles 42, à Fribourg,**

**JUSQU'À DIMANCHE À 20 HEURES**

**IMPORTANT :** Ils ne seront plus acceptés par téléphone. On peut éventuellement nous les faire parvenir par

**TÉLEX N° 36 176,** également JUSQUÀ 20 HEURES.

**Faire-part de deuil**

**Imprimerie St-Paul, Pérolles 42** **Fribourg**

**Imprimerie Saint-Paul**

*Prospectus « TOUT MÉNAGE », publicité pour l'industrie et le commerce, sont notre spécialité*

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

**EN CAS DE DEUIL** *Tél. jour et nuit* **22 39 95**

*nous accomplissons toutes les formalités, organisons la cérémonie funèbre et assurons la dignité des derniers devoirs.*

*Francis Chevalier directeur*
*6, pl. de la Gare Fribourg*

83.2

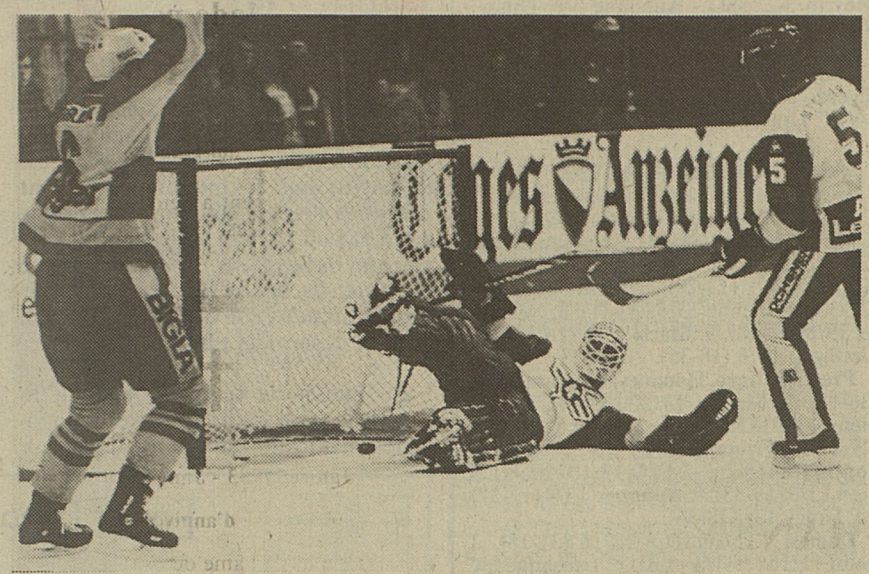
**POMPES FUNEBRES GENERALES SA**

## Ce soir en ligue A, Fribourg Gottéron joue à Kloten

# Attention à la réaction de Kloten!

**Pour toute équipe, fût-elle la meilleure, il existe des soirées où rien ne va, Kloten en a connu une particulièrement noire samedi dernier sur sa patinoire où l'avant-dernier au classement, Langnau, s'est imposé sans coup férir sur le score sans appel de 5-0. C'est sans doute la première fois cette saison que les frères Schlagenhauf et autres Johnston connaissent un pareil mutisme, eux qui d'ordinaire transpercent littéralement les défenses adverses. Mais l'on ne s'étonnera qu'à moitié d'un tel événement car les sautes d'humeur des «Aviateurs» sont une de leurs caractéristiques essentielles. Et que de problèmes n'a pas eu cette saison le club zurichois!**

Il y a peu, celui-ci se séparait de son fantasque entraîneur Andy Murray pour finalement s'assurer les services de Christian Wittwer, limogé quelques semaines plus tôt par La Chaux-de-Fonds. Puis mécontente du comportement de son mercenaire canadien Bob Hess, la direction du club faisait appel à son compatriote Popplestone pour défendre une cage au fond de laquelle allaient vraiment trop de rondelles depuis le remplacement forcé de Mürner par Thiemeyer. Dans un premier temps, ces mesures ont paru efficaces, mais il est bien clair qu'une victoire sur Zurich ne pouvait avoir beaucoup de signification. Après son cuisant échec de samedi, Kloten doit une nouvelle fois se poser des questions. Que se passera-t-il donc ce soir! Popplestone, médiocre contre Langnau, sera-t-il à nouveau aligné ou Bob Hess obtiendra-t-il une nouvelle chance? Autant de questions qui ne recevront de réponse qu'à l'heure où les équipes pénétreront sur la glace. Ce dont on peut par contre être presque sûr, c'est que les Zurichois vont réagir, principalement leur trio de choc forme des frères Schlagenhauf et de Bernie Johnston qui doivent être vexés de n'avoir pas marqué le moindre but lors du dernier match.



**Battu sans appel samedi par Langnau, Kloten aura à cœur de se racheter ce soir. Notre photo: le gardien Popplestone s'incline pour la deuxième fois pour la plus grande joie du Bernois Horak et pour le dépit de son coéquipier Mettler.** (Keystone)

### Un certain malaise

Apparemment Fribourg Gottéron ne rencontre pas Kloten au meilleur moment. Et pourtant, après deux matches plus que moyens, Cadieux et ses hommes devraient, eux aussi, se ressaisir. Paul-André Cadieux ne cherche pas à dissimuler que son équipe n'a guère brillé ces derniers matches: «C'est vrai que nous n'avons pas très bien joué mais si je me réfère au match contre Zurich, je dirais que l'adversaire n'était pas commode. Comme nous avions perdu déjà deux fois contre cette équipe, mes gars avaient peur et par moments ils ne savaient pas s'il fallait s'engager ou non. Car Zurich spécule sur la contre-attaque et on l'a d'ailleurs bien vu, il n'est pas facile d'arrêter des joueurs comme Lolo Schmid lorsqu'ils vous filent dans le dos. Et puis mes hommes étaient peut-être fatigués après le très dur entraînement auquel je les avais soumis jeudi passé. Je ne nie pas qu'il y a tout de même un certain malaise actuellement. En attaque, mais aussi et surtout en défense. Mes lignes d'attaque ont prouvé dans ce championnat qu'elles s'entendaient bien. C'est la raison pour laquelle, plutôt que de tout changer, j'ai décidé de prendre notre mal en patience. C'est peut-être la réussite qui fait passagèrement défaut. En défense, il y a manifestement trop de cafouillages et là j'envisage de procéder à une modification des paires qui ne me paraissent pas aussi complémentaires que par le passé. Girard et Brasey par exemple sont tous deux trop offensifs à l'heure actuelle. Je prendrai une décision à la suite de notre dernier entraînement. De toute manière mon équipe devra faire très attention à la réaction de Kloten. Pour l'empêcher elle devra absolument faire pression dès le départ afin de ne pas laisser se dissiper le doute qui doit logiquement régner dans le camp zurichois.»

**Equipes probables**

**Kloten:** Popplestone; Wick, Rössli; Mettler, Schlatter; P. Schlagenhauf, Johnston, A. Schlagenhauf; Wäger, Lüthi, Lautenschlager; Rüger, Uebersax, Ton.

**Fribourg Gottéron:** Meuwly; Gagnon, Brasey; Cadieux, Silling; Girard, Jeckelmann; Rotzetter, Lussier, Holzer; Lüdi, Raemy, Richter; Weber, Fuhrer, Theus.

**Win.**

## Lugano-Bienne: enjeu capital

# Promotion: double duel pour un premier tournant

**Davos détaché en tête, Zurich lâché en queue de classement, le championnat de ligue A est d'autant plus frappé de monotonie que les jeux sont aussi pratiquement faits pour la quatrième place. A quatre rondes de la césure définitive, Lugano a en effet porté son avance sur Bienne à cinq points à la faveur d'une victoire sur Arosa qui confirme la valeur des Tessinois cette saison. L'intérêt se reporte donc sur la Ligue nationale B où tant le tour de promotion que celui contre la relégation promettent surprises et émotions. Dans la lutte pour l'ascension, on peut considérer cette soirée de mardi comme un premier tournant avec un double duel de prétendants: Berne-Sierre et Dübendorf-Ambri Piotta.**

### Ligue A: Davos l'âme sereine à Arosa

En ligue A, c'est une fois de plus le derby grison qui retiendra l'attention. Malgré une évidente baisse de régime par rapport à ses prestations d'avant Nouvel-An, plus personne ne croît réellement que Davos puisse ne pas être champion suisse. C'est l'âme sereine que l'équipe de Dan Hober se rendra à Arosa ce soir pour y défendre un avantage de... treize points au classement. Dans ces conditions, une défaite ne relèverait guère que de l'anecdote face à une équipe arosienne qui sait déjà qu'elle ne pourra être au mieux que vice-championne suisse. Après l'incontestable échec subi à Lugano, les coéquipiers de Malinowski tenteront de redorer quelque peu leur blason face au leader.

L'enjeu du match Lugano-Bienne est en réalité plus important que celui du derby grison. Les Tessinois ont en effet la possibilité d'assurer mathématiquement leur participation pour le tour final pour le titre. En s'imposant, ils relégueraient en effet les champions suisses à sept longueurs à trois journées de la fin du troisième tour. Cette perspective constituera une stimulation supplémentaire pour Andrey et les siens qui se garderont toutefois de mésestimer leurs hôtes. Quatre jours après un succès sans appel sur Fribourg Gottéron, ces derniers ont en effet mené la vie dure à Davos, ne s'inclinant que dans la deuxième moitié de la partie.

Langnau-Zurich enfin aurait pu constituer un choc capital si le néo-promu n'avait aussi manifestement lâché du lest ces dernières semaines. Le retard des Zurichois sur les Bernois se monte aujourd'hui à dix points et, la résignation «aidant», on ne voit pas comment les coéquipiers des frères Schmid pourraient redresser la barre, dussent-ils gagner ce soir.

**Programme:** Arosa-Davos (0-0, 1-4, 7-1, 3-3, 3-4), Kloten-Fribourg Gottéron (3-4, 4-8, 6-7), Langnau-Zurich (1-1, 2-4, 3-6, 7-4, 2-2), Lugano-Bienne (4-5, 5-4, 3-3).

### Dübendorf-Ambri Piotta et Berne-Sierre

Dans le tour de promotion de ligue B, Dübendorf a prouvé samedi à Sierre qu'il pouvait être plus qu'un leader d'occasion. Les Zurichois jouent ce soir une carte importante face à Ambri Piotta que leur entraîneur Jürg Schafroth considère comme la meilleure équipe de la poule. Les Tessinois qui ont un vieux compte à régler avec les Zurichois après un forfait prononcé contre eux sont un peu au pied du mur. Battus, ils se retrouveraient à cinq longueurs de leurs hôtes, retard qui constituerait une forme de condamnation. Les coéquipiers de l'étonnant Glowa ont le vent en poupe et ils savent qu'ils peuvent faire ce soir un pas très important vers une promotion qui serait une véritable sensation.

Un succès serait d'autant plus précieux pour Dübendorf que deux autres de ses poursuivants seront directement opposés. A l'Allemend Bernois, Sierre doit absolument obtenir un résultat positif s'il entend rester dans la course. Les Valaisans sont passés par tous les états d'esprit samedi et il est difficile de dire si finalement ils ont gagné ou perdu un point. Berne, en revanche, a fait une belle affaire en s'en allant gagner à la Vallascia. Les coéquipiers de Sullivan ont Dübendorf en point de mire mais s'ils veulent combler leur retard de deux points sur les Zurichois, ils ne peuvent plus se payer le luxe de la moindre erreur.

### Coire bien placé

S'il est une équipe dont on parle nettement moins, c'est bien Coire. Pourtant, les Grisons sont admirablement placés et ils sont les seuls avec Dübendorf à n'avoir pas encore trouvé leur maître. Suivant le déroulement de la soirée, ils pourraient faire une très bonne opération à la condition première de gagner à Olten. Les Soleurois, contrairement au deux années précédentes, paraissent démobilisés et Coire risque fort d'en profiter. Le dernier match de cette ronde oppose les deux parents pauvres de la poule, Viège et Langenthal.

Dans la poule de relégation, les Romands redressent quelque peu la tête même s'ils sont toujours dans la mauvaise moitié du classement. Mais là, l'écart entre le premier et le dernier n'est que de trois points et bien des choses peuvent changer en l'espace d'une semaine. Les équipes du groupe ouest jouant entre elles, on peut d'ores et déjà dire: malheur aux vaincus.

**Programme:** tour de promotion: Berne-Sierre (2-5, 5-4, 6-3, 6-1), Dübendorf-Ambri Piotta (8-3, 5-0 F, 1-6, 6-4), Olten-Coire (3-5, 3-5, 6-2, 3-5) Viège-Langenthal (3-6, 3-0, 3-6, 3-3); tour de relégation, La Chaux-de-Fonds–Villars (7-2, 5-5, 6-3, 10-4), Herisau-Wetzikon (4-7, 4-4, 1-4, 3-3), Lausanne-Ajoie (1-5, 4-5, 6-3, 1-7), Rapperswil-Zoug (5-4, 5-5, 0-6, 4-2).

**mg**

# La ligue B est pour une augmentation du nombre des clubs de ligue A

**Les clubs de Ligue nationale B se sont réunis à Berne, et à une majorité de 14 contre 2, ils se sont prononcés pour une augmentation du nombre de clubs en Ligue nationale A, de huit à dix. La LNB comporterait, selon les vœux des clubs de cette catégorie, également dix formations. Actuellement, la LNA en compte 8 et la LNB 16.**

La décision définitive devrait intervenir le 18 février, lors d'une assemblée extraordinaire des présidents des clubs de LNA et B. De façon consultative, la LNA, sur proposition d'Arosa, s'était prononcée par 4 voix pour, trois contre et une abstention pour l'augmentation de 8 à 10 clubs dans leur catégorie de jeu. Ajouté au score de 14-2 de la LNB, le vote devrait normalement permettre l'adoption de la nouvelle formule.

Parmi les clubs de LNB, seuls Rappeswil et Villars sont opposés à ce nouveau projet. Sans doute, moins à cause de l'augmentation du nombre de représentants en LNA que, du fait de la réduction du nombre total des clubs dans les deux premières divisions nationales (20 au lieu de 24 actuellement, ou 22 la saison prochaine).

La LNB s'est également occupée à fixer un nouveau mode de championnat, tenant compte des deux éventualités à envisager.

Si la LNA continue de ne s'appuyer que sur huit équipes, le championnat de LNB serait le suivant:

Situation de départ: LNA 8 équipes, 1 reléguée. – LNB 14 équipes, 1 promue, 4 reléguées.

– LNB: Un groupe unique de 14 équipes. 26 journées. Les six premiers disputent un tour final de promotion (10 matches). Les points acquis dans les 26 rencontres qualificatives seront divisés par deux. Le premier est promu en LNA. Les huit derniers disputent un tour de relégation (14 journées), en reportant tous les points acquis. Les quatre derniers sont relégués.

Si la LNA devait compter dix équipes pour le championnat 85/86, la LNB disputerait son championnat comme suit:

Situation de départ: LNA 10 équipes, les 2 dernières en poule de promotion/relégation. – LNB 10 équipes, les 6 premières en poule de promotion/relégation.

– LNA: 8 équipes. 28 journées (4 tours complets).

– LNB: Un groupe unique de 14 équipes. 26 journées. Les deux derniers de LNA et les six premiers de LNB disputent une poule de promotion/relégation (14 journées). Les quatre premiers sont promus (ou maintenus) en LNA.

Les huit derniers disputent un tour de relégation (14 journées), en reportant tous les points acquis. Les quatre derniers sont relégués.

Pour les saisons suivantes, on procéderait selon le «Concept Avanti», à savoir que relégation et promotion (LNA-LNB: 1 club) se feraient sans poule finale. Ce aussi pour la raison que les clubs de LNB avaient déjà décidé en son temps qu'un seul joueur étranger serait autorisé en LNB dès la saison 85/86.

● **Patinage de vitesse.** Au cours d'un meeting international qui s'est tenu à Davos, Silvia Brunner a amélioré son record national du 1500 m en couvrant la distance en 2'12"27. Elle le détenait en 2'13"29.

PREMIÈRE LIGUE

# Excellent pour Marly

**A la suite du match de rattrapage entre la Vallée-de-Joux et Marly-Fribourg et de la 16e ronde de championnat qui s'est déroulée le week-end écoulé, le classement du groupe 4 de 1re ligue s'est singulièrement décanté. Ainsi, en humiliant Monthey, Genève Servette a conquis le droit de disputer les finales de promotion en Ligue nationale B en compagnie de Martigny. Quant à la lutte contre la relégation, elle commence à se dénouer. En effet, défait successivement par Marly-Fribourg et Champéry, la Vallé-de-Joux a cette fois-ci perdu tout espoir. Son compagnon d'infortune pourrait bien être Neuchâtel dont le moral est désormais au plus mal consécutivement à son faux pas de samedi passé contre Marly-Fribourg qui a par conséquent connu une excellente semaine.**

Emmenés par le quadragénaire Michel Türler et par Guy Dubois – l'international helvétique le plus capé et qui, présentement, fait peine à voir malgré ses 34 ans – Neuchâtel a joué juste face à Marly-Fribourg. Se sachant inférieur, il adopta une tactique qui mit longtemps dans l'embarras les Fribourgeois. Cependant, au fil du match, les meilleures qualités des Marlinois émergèrent et firent logiquement la différence. Ainsi, au cours de ce championnat, Marly-Fribourg s'est adjugé les quatre points mis en jeu face à la Vallé-de-Joux et à Neuchâtel. A-t-il de cette façon désigné les deux relégués? C'est fort probable même si les pensionnaires de Monruz ont encore une chance de s'en tirer compte tenu des trois matches en retard qu'ils comptabilisent.

En gagnant deux rencontres l'une après l'autre et en passant de ce fait à neuf points, Lens pensait bien avoir assuré son maintien. Présentement il n'est plus aussi sûr. A Morges, il a pourtant bien essayé de s'imposer. Ouvrant la marque, il mena un bon moment au score. C'était compter sans ce diable de Werro qui, en l'espace de trois minutes, inscrivit autant de buts. Dès lors, Forward qui tenait bien son os ne le relâcha plus et obligea les Lensards à s'en retourner bredouilles dans leurs pénates.

On le croyait imbattable pour les formations de ce groupe 4. L'impression était fausse. En effet, lors du derby valaisan qui l'a opposé à Sion, Martigny a mordu pour la première fois de la saison la poussière. Pourtant, à la vue du déroulement de cette partie, il n'y a rien à dire. En effet, Sion a su s'adapter aux conditions et a pu du même coup créer la sensation de ce tour de championnat. Néanmoins, il faut bien admettre que cet exploit était dans l'air car, lors de cette seconde boucle, le club de la capitale du Valais fut très en vue jusqu'ici. Comme Monthey a été étrillé aux Vernets, il s'est par ailleurs hissé à la troisième place du classement. En effet, chez lui, Genève Servette n'a pas fait le détail et Monthey en a fait la cruelle expérience. Tournant à plein régime deux tiers durant, les hommes de Bastl ont laissé transparaître une forte impression et ont complètement démantibulé la troupe dirigée par Rochat et emmenée sur la glace par le vétéran Roger Chappot.

En déplacement au Sentier, Champéry a profité de la résignation des Combiers pour renouer enfin avec le succès. Par conséquent, l'équipe de la Vallée-de-Joux se voit d'ores et déjà contrainte de réintégrer la division inférieure à l'issue de ce présent championnat.

**Résultats** (16e ronde): GE Servette - Monthey 10-0 (4-0 3-0 3-0); Martigny - Sion 3-5 (1-1 0-2 2-2); Neuchâtel - Marly-Fribourg 2-5 (1-1 0-0 1-4); Vallée-de-Joux - Champéry 2-8 (1-1 0-5 1-2); Forward Morges - Lens 6-1 (3-1 1-0 2-0).

### Classement

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Martigny | 15 | 14 | 0 | 1 | 132- 38 | 28 |
| 2. GE Servette | 16 | 14 | 0 | 2 | 132- 56 | 28 |
| 3. Sion | 16 | 10 | 0 | 6 | 62- 62 | 20 |
| 4. Monthey | 15 | 9 | 1 | 5 | 87- 75 | 19 |
| 5. Champéry | 15 | 8 | 1 | 6 | 75- 54 | 17 |
| 6. Forward | 15 | 6 | 1 | 8 | 58- 70 | 13 |
| 7. Marly-Fribourg | 16 | 5 | 0 | 11 | 57- 84 | 10 |
| 8. Lens | 16 | 4 | 1 | 11 | 53- 98 | 9 |
| 9. Neuchâtel | 13 | 3 | 0 | 10 | 54- 92 | 6 |
| 10. Vallée-de-Joux | 15 | 1 | 0 | 14 | 39-120 | 2 |

**Jean Ansermet**

## Championnat de ligue B féminine

# Marly encore défait

VOLLEYBALL

**Journée de repos en ligue A consacrée à la préparation des équipes nationales. Une journée presque pour rien en ligue B, où les trois premières formations classées ont comptabilisé deux points supplémentaires. Derrière ce trio l'embrouille demeure, même si SSO Genève a fait avec le Gatt GE la meilleure opération du week-end. SSO passe au 4e rang et s'approche du salut. Köniz est cette fois rejoint par le Gatt. Ces deux formations avec 10 points restent malgré tout largement menacées par Bienne, Neuchâtel et Marly, toutes à 8 points, Uettligen étant dernier avec 6 points. Inutile de dire que l'on ne peut prédire à cinq journées de la fin quels seront les deux clubs relégués.**

### Lausanne VBC-Marly 3-0 (15-7 15-11 15-3)

Les protégées de Ph. Vernier étaient parties à Lausanne avec la ferme intention si ce n'est de gagner contre le 3e du classement, du moins de jouer aussi bien que contre Moudon dans l'optique des très dures échéances qui se préparent pour le club marlinois. Tous les plans furent déjoués dès le départ et le fragile moral des Fribourgeoises ne s'en releva pas. D'entrée de cause, Marly fut frustré de la prise du service adverse, le deuxième arbitre dans l'ensemble peu à son affaire donnant «out» une balle qui était manifestement dedans. Avec quatre services-réceptions dans les décors, Marly se retrouva d'entrée mené 5-0. Ce fut un peu l'image générale de cette rencontre à oublier où, tout élan stoppé, Marly fut contraint de subir le jeu vaudois nettement meilleur qu'au premier tour. Seul le deuxième set correspondit tant soit peu à une honnête pratique du volleyball, le score n'évoluant en faveur de Lausanne qu'en fin de set où, sur des services travaillés, les Vaudoises firent la différence. Et pourtant Marly avait fait illusion (4-4, puis 8-8 et même une avance à 10-8). Ce fut sans lendemain le 3e set se révélant une formalité pour les Lausannoises. Parti pour bien faire, Marly dut se contenter de se défendre tout au long de la partie, de ramener une, puis 2 balles, de la passer trop souvent en catastrophe chez l'adversaire qui ne se priva pas d'utiliser de tels cadeaux pour conclure avec facilité. Marly eut beaucoup trop de peine en réception pour prétendre construire des attaques valables et inquiéter l'adversaire. La faiblesse défensive se retrouva devant où les «smasheuses» connurent un très noir samedi. Marly s'est certes battu, mais il lui manquait le moral qui transcende toute une formation. Un signe inquiétant, mais qui n'est pas irréversible dans la lutte finale qui s'engage: Marly n'a pas moins d'atouts que ces adversaires directs de la 5e à la 10e place. Et même s'il faut encore enlever le match contre l'inaccessible Carouge, ce prochain samedi, il reste les confrontations directes à l'extérieur contre SSO et Uettligen, la venue de Bienne et le final face à Gatt GE sur les bords du Rhône. Situation préoccupante on le voit, que Marly se doit toutefois d'aborder avec une volonté plus manifeste de s'en sortir: les Fribourgeoises en sont capables.

### Résultats

**Ligue B. Dames:** Lausanne VBC - Marly 3-0. Carouge - Neuchâtel 3-0. Servette - Uettligen 3-0. Moudon - Köniz 3-0. Bienne - Gatt GE 0-3.

**Première ligue. Hommes:** Ecublens - Meyrin 3-2. SSO - Aubonne 3-2. Lancy - Yverdon 0-3. Veyrier - Sion 2-3. Morat - Fribourg 3-0.

**Dames:** Montreux - Meyrin 3-0. Lancy - Yverdon 3-2. Martigny - Chênois 3-2. Guin - VBC Lausanne 3-0.

### Classements

**Ligue B. Dames:** 1. Carouge 13/26 (39-5). 2. Moudon 13/24 (38-13). 3. Lausanne VBC 13/18 (32-20). 4. SSO 13/12 (25-26). 5. Köniz 13/10 (23-28). 6. Gatt GE 13/10 (22-30). 7. Bienne 13/8 (20-31). 8. Neuchâtel 13/8 (20-28). 9. Marly 13/8 (16-34). 10. Uettligen 13/6 (18-35).

**Première ligue. Hommes:** 1. Morat 13/24 (36-11). 2. Meyrin 13/20 (35-10). 3. Ecublens 13/20 (33-11). 4. Veyrier GE 13/14 (27-21). 5. Fribourg 13/14 (26-23). 6. Yverdon 13/12 (25-26). 7. SSO 13/10 (20-32). 8. Sion 13/6 (19-33). 9. Aubonne 13/4 (12-37). 10. Lancy 13/2 (8-36).

**Dames:** 1. Montreux 12/18 (31-18). 2. Guin 11/16 (29-16) +1,81. 3. Lausanne UC 11/16 (30-17) +1,76. 4. Meyrin 12/14 (29-23). 5. Martigny 12/12 (24-23). 6. Lausanne VBC 11/12 (23-23). 7. Lancy 12/10 (20-30). 8. Yverdon 12/4 (17-32). 9. Chênois 11/2 (11-32).

### Coupe de Suisse: les meilleurs qualifiés

Rappelons que le dernier acte de la Coupe de Suisse se déroulera une semaine après la fin du championnat à la halle de Sainte-Croix samedi 24 mars. Compte tenu du classement du championnat et des équipes qualifiées pour les demi-finales, on peut déjà dire avec quasi-certitude que l'on retrouvera chez les hommes 2 des 3 meilleures formations actuelles entre le LUC, Chênois et SSO, les chances de Spada étant des plus limitées. De même, chez les dames ce sera ou LUC, ou Uni-Bâle ou Lucerne. Voici les

**Résultats des quarts de finale:**

**Hommes:** Uni Bâle (B) - Lausanne UC (A) 0-3. Leysin - Chênois 1-3. SSO (A) - Köniz (B) 3-0. Spada ZH - Volero ZH 3-0.

**Dames:** STV Jona Rapperswil - Lausanne UC 0-3. Meyrin (B) - Uni Bâle (A) 0-3. Spada ZH - VB Bâle 0-3. Lucerne - Berne 3-0.

**J.-P.U.**

## Gary Gabelich se tue à moto

De 1970 à 1983, il fut l'homme le plus rapide sur terre. Gary Gabelich fut détenteur du record du monde de vitesse sur terre avec 1001,667 km/h. Le premier homme à passer le mur des mille kilomètres/heure. Gary Gabelich vient de mourir des suites d'un accident de la circulation à San Pedro, en Californie. Selon les premiers constats de la police, Gabelich pilotait une moto «à une très grande vitesse», lorsqu'il a percuté l'arrière droit d'un camion. Le pilote devait succomber à ses blessures trois heures après son transport à l'hôpital.

Depuis le 4 octobre dernier, le record absolu de vitesse sur terre appartient à l'Anglais Richard Noble, qui, au volant de «Thrust II», une voiture propulsée par un réacteur, a réalisé la moyenne de 1020,406 km/h.

● **Natation.** Le Canadien Victor Davis a établi une meilleure performance mondiale du 100 mètres brasse à Winnipeg (Manitoba), dans le cadre des championnats nationaux d'hiver en petit bassin. Il a parcouru la distance en 1'00'61, améliorant ainsi le précédent record qui appartenait depuis 1978 à l'Allemand de l'Ouest Gérald Moerken.

PUBLICITE

Les **2** dernières échéances du **HC Fribourg Gottéron**, à Fribourg, avant le tour final:

**SAMEDI 4 FÉVRIER: LANGNAU**
**MARDI 7 FÉVRIER: LUGANO**

Billets en vente à **Publicitas SA et à la caisse de la patinoire.**

## En 2e ligue, Guin-Berthoud II 3-5 (2-1, 1-3, 0-1)

# L'au revoir à la deuxième ligue

HOCKEY SUR GLACE

**Tous les deux d'ores et déjà relégués en 3e ligue, Guin et Berthoud II ont songé avant tout à se faire plaisir. C'est en tout cas dans ces intentions qu'ils ont abordé et disputé cette partie, l'ultime de la saison et, par définition, la dernière qu'ils jouaient en 2e ligue. Dans ce contexte, ils ont su dire un au revoir sympathique à cette catégorie de jeu qui ne sera désormais plus la leur.**

Ce match ne revêtant plus qu'un aspect de pure liquidation, les antagonistes en question surent lui donner un bon esprit de sportivité. Néanmoins, comme à son habitude, la formation singinoise ne put s'empêcher de concéder très vite l'ouverture de score. Remettant cinq minutes plus tard les pendules à l'heure, Guin parvint même à s'octroyer un avantage d'une unité lors des ultimes instants de la période initiale. Ne voulant pas se laisser faire comme une victime expiatoire, Berthoud II se reprit dès l'appel du second tiers-temps et égalisa. Sa joie fut cependant en la circonstance de courte durée car Thomas Fasel redonnait peu après une avance d'une unité à son équipe. Malgré tout, ce fut le chant du cygne pour une phalange qui ne tint pas la longueur physiquement. Ainsi, dès la mi-match, Berthoud II révéla un léger plus qu'il parvint à concrétiser en renversant la situation pour s'adjuger en fin de compte les deux points.

**Guin:** Blanchard; Hübscher, A. Baeriswyl; P. Vonlanthen, Kurth; H. Piller, J. Baeriswyl, Curty; D. Fasel, Schafer, T. Fasel; J. Piller.

**Buts:** 3e 0-1; 8e Kurth (J. Baeriswyl) 1-1; 19e Curty 2-1; 22e 2-2; 27e T. Fasel (Hübscher) 3-2; 33e 3-3; 35e 3-4; 52e 3-5.

**Classement final du groupe 6:** 1. Aarau 14/27; 2. Meinisberg 14/22; 3. Aarwangen 14/21; 4. Schwarzenbourg 14/17; 5. Berthoud II 14/11; 6. Biberen 14/8; 7. Lyss II 14/3 (47-131); 8. Guin 14/3 (39-129).

Les quatre derniers classés sont relégués en 3e ligue.

**Jan**

## En 3e ligue, Unterstadt-Bulle 9-3 (4-1 2-1 3-1)

# Un agréable derby fribourgeois

**Joué sur un rythme généralement soutenu, le derby fribourgeois de 3e ligue qui a mis en présence Unterstadt et Bulle a été agréable à suivre. Certes, compte tenu de son meilleur volume de jeu et de l'expérience dont peuvent se targuer certains de ses éléments, le club de la Basse-Ville de Fribourg n'a pas eu trop à forcer pour remporter l'enjeu total. Cependant, on saura gré aux Gruériens d'avoir accepté le dialogue et de s'être refusés à bloquer le match.**

Devant très vite évoluer en infériorité numérique en raison de la punition dont écopa Mivelaz, Bulle se trouva rapidement mené au score car Unterstadt ne laissa pas passer cette occasion sans l'exploiter victorieusement. Ainsi pris à froid, il essaya bien de réagir mais ses actions ne furent pas de nature à surprendre la vigilance du gardien Riedo. Sentant le danger, Unterstadt pesa sur la pédale de l'accélérateur au fur et à mesure que la fin du premier tiers-temps approchait et mit à profit un moment d'essoufflement de son rival pour porter l'écart à trois unités. Tenant dès lors bien en main le sort du match, il s'appliqua néanmoins à conserver à ce derby cantonal un rythme relativement soutenu. Malgré le fait que certains de ses éléments révélaient certaines lacunes dans l'art du patinage, Bulle s'évertua à soutenir la cadence. Dans ces conditions, le spectacle présenté demeura de bonne qualité pour cette catégorie de jeu et toujours empreint d'un bon esprit puisque, en tout et pour tout, il n'y eut qu'une pénalité infligée contre chaque antagoniste. Malgré tout, deux blessures ont été malheureusement déplorées sans qu'on puisse les imputer à un adversaire. Ainsi, à la suite de chocs contre la bande, le Bullois Leva a subi un tassement des vertèbres apparemment sans trop de gravité et le Fribourgeois Lehmann semblait se ressentir d'une blessure à la clavicule.

**Unterstadt:** Riedo (41e Palmer); Jenny, D. Mauron; Dick, Rémy; Bless, C. Mauron, Vonlanthen; Schneider, Schaller, Thévoz; Lehmann, Etter, Kolly; Busch; Birbaum.

**Bulle:** Avella; Wicht, Cuennet; Schmidt, Eggertswyler; Andrey, Millasson, Morex; Leva, Basset, Mivelaz; Zosso, Henguely, Barbey; Dupasquier.

**Buts:** 3e Lehmann 1-0; 14e Rémy 2-0; 15e Jenny (Thévoz) 3-0; 15e Millasson (Andrey) 3-1; 19e Schneider (Dick) 4-1; 35e Henguely 4-2; 36e Bless (Vonlanthen) 5-2; 37e Kolly (Lehmann) 6-2; 43e Schaller (Thévoz) 7-2; 48e Bless (Vonlanthen) 8-2; 55e Jenny 9-2; 58e Barbey (Henguely) 9-3.

**Prochains matches**

– vendredi prochain 3 février, Bulle recevra Payerne, à 20 h. 30, sur la patinoire de Château-d'Œx;

– dimanche prochain 5 février, Unterstadt accueillera Vallorbe, à 20 heures, sur la patinoire communale de Saint-Léonard (Fribourg).

**Classement - groupe IIb, 3e ligue**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. Unterstadt | 10 | 74- | 26 | 18 |
| 2. Vallorbe | 9 | 64- | 18 | 16 |
| 3. L'Auberson | 11 | 101- | 46 | 15 |
| 4. Sainte-Croix | 11 | 78- | 42 | 13 |
| 5. Orbe | 11 | 58- | 49 | 12 |
| 6. Bulle | 13 | 53- | 72 | 8 |
| 7. Vallée-de-Joux | 12 | 68- | 97 | 6 |
| 8. Payerne | 11 | 22- | 150 | 0 |

**Les trois derniers classés seront relégués en 4e ligue.**

**Jan**

**Une soirée tranquille pour le gardien d'Unterstadt lors de ce plaisant derby fribourgeois.** (Photo J.-L. Bourqui)

# Mieux qu'une simple résistance

### Bulle-Vallorbe 5-7 (2-2, 1-2, 2-3)

Co-leader du groupe IIb de 3e ligue, Vallorbe a souffert vendredi soir passé à Château-d'Œx, lieu d'exil de l'infortuné HC Bulle. En effet, longtemps tenu en respect par les Gruériens, il crut les avoir domptés lorsqu'il porta la marque à 3-7 mais il se trompa en ce sens que son avance fondit comme neige au soleil en fin de partie. Dommage alors que, pour arriver à ses fins, il ait usé de la manière forte.

S'étant incliné de peu au Sentier contre ce même adversaire, Bulle récidiva l'autre soir. En effet, appliqué et volontaire, il réussit par deux fois à égaliser puis à revenir à une distance d'une longueur de Vallorbe au terme de la période centrale. Une surprise était dans l'air. Malheureusement, connaissant un sérieux passage à vide dès l'appel de l'ultime tiers-temps, il concéda un handicap de quatre unités. Ne se résignant pas pour autant, il entreprit par la suite de le combler. Il y arriva partiellement ce qui eut pour conséquence de rendre fort nerveux Vallorbe. Quelque peu dépassé par la tournure des événements, ce dernier employa alors la manière forte et fit dégénérer la rencontre. De la part d'une formation briguant le titre de champion de groupe et l'ascension en division supérieure, un tel comportement est inadmissible et pour le moins indigne de ses prétentions.

**Bulle:** Avella; Wicht, Cuennet; Schmidt, Eggertswyler; Andrey, Millasson, Morex; Leva, Basset, Mivelaz; Zosso.

**Buts:** 3e 0-1; 5e Andrey 1-1; 10e 1-2; 12e Millasson (Andrey) 2-2; 21e 2-3; 33e 2-4; 35e Morex (Millasson) 3-4; 41e 3-5; 42e 3-6; 51e 3-7; 51e Andrey (Morex) 4-7; 57e Andrey 5-7 (penalty).

**Jan**

## Hockey féminin: La Vannerie-Savagnier 12-2 (1-0, 6-1, 5-1)

# Durant un tiers-temps seulement...

Si les Fribourgeoises disputaient dimanche passé leur troisième match de championnat, celles de Savagnier effectuaient pour leur part leur première sortie de la maison. Comme huit Neuchâteloise seulement se présentèrent à Saint-Léonard à l'heure du début de la rencontre, le mentor fribourgeois Hubert Audriaz «prêta» trois filles de son contingent à l'équipe adverse, en l'occurrence Laurence Carrel, Brigitte L'Epée et Marie-France Mollard. Comptant alors un effectif plus étoffé, Savagnier put offrir une résistance valable, un tiers-temps durant. En effet, par la suite, la machine fribourgeoise emmenée par Anick Bürgisser s'est mise en action et plus rien ne pouvait l'arrêter. De ce fait, La Vannerie a remporté son troisième succès d'affilée dans ce championnat suisse de hockey féminin.

**La Vannerie:** Christiane Bischofberger, Patricia Waeber, Nicole Schumacher, Christiane Dufins, Sabine Gauch, Jacqueline Mischler, Monique Schneider, Brigitte Aebischer, Doris Gougler, Annick Bürgisser, Patricia Gauch, Lucia Constantino, Damaris Egger.

**Buts:** 13e Bürgisser 1-0; 16e Aebischer (Schneider) 2-0; 22e 2-1; 23e Bürgisser (P. Gauch) 3-1; 23e Bürgisser 4-1; 25e P. Gauch (Bürgisser) 5-1; 25e P. Gauch (Bürgisser) 6-1; 27e Bürgisser (P. Gauch) 7-1; 32e 7-2; 33e Bürgisser 8-2; 34e Dufins (S. Gauch) 9-2; 42e Bürgisser (Schneider) 10-2; 43e Bürgisser 11-2; 44e Bürgisser (P. Gauch) 12-2.

**Prochain match:** dimanche 5 février, à 12 heures, La Vannerie accueillera Zurich.

**Jan**

## Les championnats suisses de slalom géant à Bellegarde

# Tschümperlin un peu surpris

**Après deux épreuves de Coupe du monde vendredi et samedi, Bellegarde et plus particulièrement le Skibob-Club de Fribourg accueillait dimanche les participants du slalom géant des championnats suisses, qui n'avait pu se dérouler à Hoch-Ybrig en raison des mauvaises conditions atmosphériques. Les membres de l'équipe nationale ont logiquement dominé l'épreuve en creusant de très gros écarts.**

Les trois premiers du slalom géant des championnats suisses à Bellegarde. De gauche à droite: Félix Breitenmoser, Wendelin Tschümperlin et Marzio Scolari. (Photo J.-L. Bourqui)

Champion suisse de descente il y a deux semaines et leader de la Coupe du monde depuis samedi, le Bernois Félix Breitenmoser faisait figure de favori. S'il dut finalement se contenter d'une médaille de bronze, accompagnée d'une médaille d'argent au combiné, il en expliquait les raisons: «Il est vrai que je pouvais m'imposer, mais je n'étais pas le seul. D'autre part, sur le haut du parcours, j'ai été surpris par une porte et j'ai perdu beaucoup de temps. Je suis toutefois très satisfait de mes performances de Bellegarde et je dois dire également que l'organisation était parfaite, une organisation qu'on ne trouve pas partout aussi bonne. Les conditions de neige étaient aussi excellentes».

Nouveau champion suisse de géant, Wendelin Tschümperlin, qui est âgé de 21 ans et qui dispute sa troisième saison avec l'équipe nationale, était un peu surpris: «J'ai aussi commis quelques petites fautes et si j'étais content de ma course, je ne pensais tout de même pas avoir réussi le meilleur temps de la journée. J'ai ainsi pu prendre ma revanche, car j'avais été victime d'une chute lors de la descente des championnats suisses. C'est aussi mon premier titre national».

Enfin, le Tessinois Marzio Scolari a été en s'améliorant au cours des trois jours passés à Bellegarde. Aux places d'honneur en Coupe du monde sont venus s'ajouter une médaille d'argent et une d'or en championnat suisse et une victoire l'après-midi en Coupe de Suisse: «Je suis très heureux de ma performance en géant et grâce à l'écart creusé avec Breitenmoser, j'obtiens le titre national du combiné. Tout a bien marché aujourd'hui». Ces trois coureurs furent les seuls à descendre en dessous des deux minutes. Ainsi, Albert Risi devait se contenter de la 4e place, un rang qui ne correspond pas à ses qualités comme il devait le prouver en Coupe de Suisse l'après-midi.

### Un titre pour Louis Pasquier

Du côté fribourgeois, Sylvie Pasquier n'est pas parvenue au terme de son géant, laissant ainsi le titre à Marlène Forrer. La jeune Fribourgeoise prouvait l'après-midi, en remportant facilement l'épreuve de Coupe de Suisse, que le titre était à sa portée. Chez les juniors, Eric de Goudron, 10e de la descente il y a deux semaines, a cette fois pris une encourageante 4e place aussi bien en géant qu'en combiné. Le vainqueur de cette catégorie, Ivo Guebeli a nettement surclassé ses adversaires, ce qui faisait dire à Breitenmoser: «L'année dernière nous n'étions que quatre coureurs d'un bon niveau, mais maintenant la relève est assurée et l'équipe suisse peut présenter un meilleur contingent».

Pour revenir aux Fribourgeois, citons le deuxième titre du vétéran II Louis Pasquier et la deuxième médaille de bronze de Georges Aeby dans la même catégorie.

**M. Berset**

**Louis Pasquier: deux titres de champion suisse en descente et au combiné et une médaille d'argent en géant.** (Photo J.-L. Bourqui)

RESULTATS 2 • 1

### Championnat suisse Slalom géant

**Dames:** 1. Forrer Marlène, Thal, 2'44"93. 2. Diezi Ursula, Thal, 2'46"73. 3. Florioli Myria, Nara, 2'53"27.

**Messieurs:** 1. Tschuemperlin Wendelin, Atzmaennig, 1'57"10. 2. Scolari Marzio, Locarno, 1'58"98. 3. Breitenmoser Félix, Racing Bern, 1'59"83. 4. Risi Albert, Dallenwil, 2'01"36. 5. Duss Bruno, Dallenwil, 2'01"95. 6. Gueebeli Roland, Atzmaennig, 2'03"53. 7. Hofmann Kurt, Atzmaennig, 2'06"58. 8. Bloechlinger Herbert, Atzmaennig, 2'07"72. 9. Prachoinig Fredi, Mythen-Schwyz, 2'11"22. 10. Odermatt Walter, Dallenwil, 2'11"27. 11. Bottecchia Enzo, Nara, 1'12"99. 12. Bloechlinger Armin, Atzmaennig, 2'16"77. 13. Risi Andreas, Dallenwil, 2'17"04. 14. Pasquier Ivan, Fribourg, 2'17"22.

**Juniors:** 1. Gueebeli Ivo, Atzmaennig, 2'09"29. 2. Betschart Franz, Mythen-Schwyz, 2'15"18. 3. Martinez Béat, Grindelwald, 2'16"55. 4. De Goudron Eric, Fribourg, 2'22"35.

**Seniors:** 1. Zimmermann Peter, Dallenwil, 2'08"30. 2. Berri Giancarlo, Locarno, 2'15"69. 3. Achermann Klaus, Dallenwil, 2'16"82.

**Seniors:** 1. Mathis Paul, Dallenwil, 2'17"39. 2. Pasquier Louis, Fribourg, 2'18"67. Puis: 5. Aeby Georges, Fribourg, 2'40"75.

### Championnat suisse combiné

**Dames:** 1. Forrer Marlène, Thal, 3'57"82. 2. Diezi Ursula, Thal, 4'06"75. 3. Florioli Myria, Nara, 4'29"27.

**Messieurs:** 1. Scolari Marzio, Locarno, 3'03"32. 2. Breitenmoser Félix, Racing Bern, 3'03"64. 3. Gueebeli Roland, Atzmaennig, 3'10"39. 4. Hofmann Kurt, Atzmaennig, 3'12"79. 5. Bloechlinger Herbert, Atzmaennig, 3'14"84.

**Juniors:** 1. Gueebeli Ivo, Atzmaennig, 3'17"38. 2. Betschart Franz, Mythen-Schwyz, 3'26"56. 3. Martinez Béat, Grindelwald, 3'28"95. 4. De Goudron Eric, Fribourg, 3'58"65.

**Seniors I:** 1. Zimmermann Peter, Dallenwil, 3'17"22. 2. Achermann Klaus, Dallenwil, 3'29"05. 3. Berri Giancarlo, Locarno, 3'33"17.

**Seniors II:** 1. Pasquier Louis, Fribourg, 3'33"31. 2. Mathis Paul, Dallenwil, 3'33"51. 3. Aeby Georges, Fribourg, 4'06"98.

### Coupe suisse de géant

**Dames:** 1. Pasquier Silvie, Fribourg, 2'33"22. 2. Forrer Marlène, SBC-Thal, 2'37"45. 3. Diezi Ursula, SBC-Thal, 2'43"22.

**Messieurs:** 1. Scolari Marzio, Locarno, 2'02"97. 2. Risi Albert, Dallenwil, 2'04"22. 3. Tschuemperlin Wendelin, Atzmännig, 2'04"35. 4. Prachoinig Alfred, Mythen-Schwyz, 2'09"47. 5. Bloechlinger Herbert, Atzmännig, 2'11"08. 6. Odermatt Walter, Dallenwil, 2'12"36. 7. Bottecchia Enzo, Nara, 2'17"60. 8. Risi Res, Dallenwil, 2'20"47. 9. Mathis Guido, Dallenwil, 2'25"33. 10. Schuler Andy, Flaachtal, 2'28"33. Puis: 14. Combriat Robert, Fribourg, 2'37"72.

**Juniors:** 1. Guebeli Yvo, Atzmännig, 2'17"84. 2. Hueppi Arthur, Atzmännig, 2'28"84. 3. Bottecchia Dino, Nara, 2'29"28. 4. De Goudron Eric, Fribourg, 2'29"42.

**Seniors I:** 1. Zimmermann Peter, Dallenwil, 2'16"15. 2. Hediger Willy, Dallenwil, 2'16"34. 3. Kuendig Adolf, Mythen-Schwyz, 2'17"50.

**Seniors II:** 1. Pasquier Louis, Fribourg, 2'21"90. 2. Mathis Paul, Dallenwil, 2'25"15.

## Championnats gruériens: 4 titres pour Avry

# Une lutte serrée entre E. Buchs et Louis Jaggi

SKI DE FOND

**Confirmant sa victoire de l'hiver dernier, Emmanuel Buchs de La Villette a conquis un nouveau titre de champion gruérien dimanche sur les hauteurs de Cerniat. Il n'a pas eu la partie facile, le vétéran Louis Jaggi ne lui cédant que 6 secondes au terme des 15 km de course.**

La victoire d'Emmanuel Buchs paraît logique si on connaît la classe de ce jeune skieur de La Villette. Elle l'est moins si on sait que depuis le début de l'année, il est à l'école des douanes à Liestal. Dans les circonstances présentes, c'est même une petite surprise. Avant le départ, Buchs nous confirmait encore qu'il n'avait guère pu s'entraîner cette année. Son succès est bien le signe de sa valeur, une valeur qu'il n'a pas encore pleinement exploitée. Ce sera, nous l'espérons, pour l'hiver prochain, où il aura de meilleures possibilités de skier.

On prévoyait une lutte entre Louis Jaggi et les jeunes. C'est bien ce qui s'est produit. Une nouvelle fois étonnant, Jaggi s'est montré très fort en fin de course alors même qu'il avait un ski qui ne «tenait» pas bien dans les longues et dures montées de ce parcours. Figurant également au rang des favoris, Guy Ecoffey de Hauteville était pointé près d'Emmanuel Buchs lorsqu'il fut victime d'une chute en fin de course, perdant à cette occasion un ski et par là même un temps important. Une bonne surprise est venue du Charmeysan Marcel Bugnard qui a peu couru cette année mais qui avait bien préparé ce rendez-vous gruérien.

### Romanens confirme

Dans les autres catégories, on remarque surtout la belle moisson récoltée par le Ski-Club Avry-devant-Pont. Micheline Cardinaux était sans rivale chez les OJ filles. Samuel Pasquier s'est imposé au dixième de seconde chez les OJ II, Rachel Pasquier a dominé sans problème les dames tout comme Daniel Romanens s'est montré supérieur à ses camarades de la catégorie des juniors. Ce dernier a bien rempli son rôle de favori en l'absence de Jacques Niquille et Daniel Piller.

La dernière victoire est revenue au Ski-Club de Riaz et de belle manière puisqu'il enregistre un triplé chez les OJ III avec Herbert Piller en tête de liste.

Bien organisés par le Ski-Club «Les Chevalets» de Cerniat, ces championnats gruériens ont été un test particulièrement exigeant. Ils ont en tout cas prouvé que la majorité des concurrents étaient bien préparés, ce qui est réjouissant. **G.B.**

### Résultats

**OJ filles, 5 km:** 1. Cardinaux Micheline, Avry-dt-Pont, 21'13. 2. Sottas Nadia, Avry-dt-Pont, 30'34.

**OJ I, 5 km:** 1. Castella Laurent, Albeuve, 25'42. 2. Gremion Bruno, Riaz, 26'14. 3. Schuwey Wolfram, La Villette, 31'29.

**OJ II, 5 km:** 1. Pasquier Samuel, Avry-dt-Pont, 22'23. 2. Tena Christophe, Albeuve, 22'23. 3. Cottier Dominik, La Villette, 22'51. 4. Cottier Alfons, La Villette, 23'00. 5. Sottas John, Avry-dt-Pont, 23'29.

**OJ III, 5 km:** 1. Piller Herbert, Riaz, 19'43. 2. Purro André, Riaz, 19'53. 3. Corpataux Didier, Riaz, 22'51. 4. Mooser Michel, Charmey, 23'02. 5. Delacombaz Jean-Marc, Albeuve, 23'32.

**Dames 5 km:** 1. Pasquier Rachel, Avry-dt-Pont, 24'51. 2. Beaud Françoise, Albeuve, 28'50. 3. Cardinaux Nicole, Avry-dt-Pont, 30'43.

**Juniors, 7,5 km:** 1. Romanens Daniel, Avry-dt-Pont, 24'17. 2. Schuwey Christophe, La Villette, 26'33. 3. Cardinaux Raoul, Avry-dt-Pont, 26'42. 4. Brodard Jean-Daniel, Cerniat, 27'33. 5. Buchs Frédéric, La Villette, 28'26. 6. Brodard Pierre-Alain, Cerniat, 28'37. 7. Jordan Pierre, Hauteville, 28'40. 8. Schuwey Lothar, La Villette, 28'40. 9. Bochud Gérard, Cerniat, 31'19. 10. Brodard Nicolas, Cerniat, 32'00.

**Elite, seniors, vétérans, 15 km:** 1. Buchs Emanuel, La Villette, 47'22. 2. Jaggi Louis, La Villette, 47'28. 3. Bugnard Marcel, Charmey, 48'07. 4. Ecoffey Guy, Hauteville, 48'38. 5. Blanc Georges, Hauteville, 49'07. 6. Delacombaz Pierre, Riaz, 49'24. 7. Buchs Gérard, La Villette, 49'34. 8. Niquille Pascal, Charmey, 49'59. 9. Buchs Emil, La Villette, 50'16. 10. Jaggi Paul, La Villette, 51'29. 11. Tissot Oswald, Cerniat, 52'19. 12. Beaud Joël, Albeuve, 53'13. 13. Tissot François, Cerniat, 53'32. 14. Tena Francis, Albeuve, 53'41. 15. Frossard Willy, Charmey, 53'50. 16. Overney Bernard, Charmey, 53'50. 17. Schuwey Roger, La Villette, 55'07. 18. Caille Louis, Albeuve, 55'34. 19. Villoz Philippe, Riaz, 55'38. 20. Tercier Michel, Charmey, 55'49.

**INTERCLUBS**

**OJ garçons:** 1. Riaz 1 h. 02'28. 2. La Villette 1 h. 11'26.

**Juniors:** 1. La Villette 1 h. 23'40. 2. Cerniat 1 h. 27'30.

**Elite, seniors, vétérans:** 1. La Villette 3 h. 14'41. 2. Charmey 3 h. 25'47. 3. Albeuve 3 h. 38'45.

## Inters B: tournoi de football en salle de l'AFF

# Des honneurs mérités pour Richemond

FOOTBALL

**Organisé par la Commission des juniors de l'AFF, le traditionnel tournoi de football en salle réservé aux équipes inters B du canton a connu une nouvelle fois un vif succès populaire et de participation.**

Comme d'habitude, il a donné lieu à de chaudes empoignades et à quelques parties de haute intensité comme celles qui, lors de l'ultime ronde, ont opposé Morat II à Richemond II et Domdidier I à Guin I puisque, de leur issue respective, dépendait la seconde place de finaliste car, dans le groupe 2, Domdidier II a très tôt creusé le trou. En finale, la victoire a souri à Richemond II qui, au bénéfice d'une technique plus affinée, a pris la mesure de Domdidier II chez lequel, à l'inverse de son vainqueur du jour, on a constaté un comportement en decrescendo au cours de la journée. Si le succès final de Richemond II couronne en fait bien la meilleure formation vue dimanche écoulé à la halle de Sainte-Croix, cette joute nous a laissés par ailleurs quelque peu sur notre faim. En effet, les jeunes présents n'ont pas fait preuve du même brio que leurs semblables des années dernières en ce sens qu'ils ont manqué d'imagination, de mobilité et qu'ils n'ont pas assez fait circuler le ballon rapidement.

**Classements des groupes qualificatifs**

– **Groupe 1:** 1. Richemond II 7/10 (6-1). 2. Guin I 7/9 (5-1). 3. Farvagny II 7/8 (3-1). 4. Fribourg I 7/7 (6-5). 5. Morat II 7/7 (3-3). 6. Domdidier I 7/7 (3-3). 7. Courtepin 7/6 (1-2). 8. Romont I 7/2 (0-11).

– **Groupe 2:** 1. Domdidier II 7/12 (6-0). 2. Guin II 7/8 (10-4). 3. Morat I 7/8 (6-4). 4. Fribourg II 7/7 (4-7). 5. Farvagny I 7/6 (3-5). 6. Richemond I 7/6 (2-4). 7. Central 7/5 (1-4). 8. Romont II 7/4 (1-5).

**Finale:** Richemond II - Domdidier II 2-0.

**Jan**

● **Football.** – L'attaquant norvégien Erik Soler a donné son accord pour jouer la saison prochaine au SV Hambourg. Le jeune joueur de Lillestrom (23 ans), a accepté la proposition de contrat du responsable technique du club allemand, Günter Netzer, qui doit se rendre cette semaine à Oslo pour négocier avec les responsables norvégiens le montant du transfert.

## Trois victoires pour Plasselb à Sorens

# Domination de V. Egger

**Le premier marathon populaire du Gibloux disputé dimanche à Sorens a connu un vainqueur de qualité avec Venanz Egger de Plasselb. Le Singinois a fait nettement la diférence s'imposant avec plus de deux minutes d'avance sur Eric Seydoux de Vaulruz.**

Ce marathon s'est couru dans de bonnes conditions, seul un réchauffement de la température en fin d'épreuve venant compliquer la tâche des coureurs. Même le vainqueur Egger eut à en souffrir. Il creusa rapidement un petit écart d'une vingtaine de secondes avec Seydoux. Ce dernier réussit à maintenir ce retard minime dans la première boucle de 22 km mais dans la deuxième boucle il dut se résoudre à laisser filer Egger vers la victoire. Egger et Seydoux ont nettement dominé cette course disputée par une cinquantaine de concurrents, le 3e, Hans Dousse de Plasselb concédant déjà un important retard.

Parallèlement à ce marathon se disputaient des épreuves sur 22 km et 12 km. Là encore, les skieurs de Plasselb se sont montrés les meilleurs avec le junior Ruedi Kolly sur 22 km et Daniel Pürro sur 12 km, une distance réservée aux moins de 20 ans. Tous deux l'ont emporté avec une marge confortable.

Au total près de 130 coureurs ont participé aux diverses courses ce qui est un résultat encourageant pour les organisateurs. (Lib.)

### Résultats

**Catégorie, 12 km, filles + garçons jusqu'à 20 ans:** 1. Pürro Daniel, Plasselb, 37'56". 2. Balmer Eric, Avry-devant-Pont, 39'43". 3. Pasquier Christophe, Posieux, 42'11". 4. Güdel Roland, Morat, 44'42". 5. Jimonon Bernard, Genève, 45'40". 6. Favre Joël, Grattavache, 45'43". 7. Jacob Jung, Morat, 46'13". 8. Mesot Jean-Pierre, Bulle, 46'15". 9. Bachmann Stéphane, Morat, 46'38". 10. Tinguely Jean-Luc, Grattavache, 49'36". Puis: 22. Lanz Sonia, Berne (1re fille), 65'39".

**Catégorie 22 km:** 1. Kolly Ruedi, Plasselb, 65'20". 2. Zurcher Christophe, Gstaad, 66'36". 3. Krattinger Daniel, Plasselb, 67'14". 4. Currat Jean-Denis, Grattavache, 67'17". 5. Wider Marcel, Romont, 68'46". 6. Bugnard Bernard, Charmey, 69'11". 7. Neuhaus Hans, Plasselb, 70'09". 8. Jordan Jean, Vaulruz, 74'23". 9. Bieri Béat, Neunegg, 74'56". 10. Braillard Roger, Grattavache, 74'59". Puis: 31. Rauber Chantal, Epagny, 88'12".

**Catégorie 42 km:** 1. Egger Venanz, Plasselb, 2 h. 01'54". 2. Seydoux Eric, Vaulruz, 2 h.04'03". 3. Dousse Hans, Plasselb, 2 h. 10'10". 4. Pittet André, Bouloz, 2 h. 11'11". 5. Beltrame Dino, Hinterkappelen, 2 h. 13'15". 6. Brugger Moritz, Plasselb, 2 h. 14'15". 7. Vial Michel, Grattavache, 2 h. 15'11". 8. Vial Jean-Daniel, Grattavache, 2 h. 15'38". 9. Egger Hugo, Guin, 2 h.17'41". 10. Bodenmann Markus, Berne, 2 h. 19'03". 11. Wenger Walter, Fribourg, 2 h. 19'08". 12. Robadey Maurice, Fribourg, 2 h. 22'03". 13. Egger Gabriel, Plasselb, 2 h. 22'19". 14. Bosson Michel, Riaz, 2 h. 22'28". 15. Braillard Gabriel, Siviriez, 2 h. 23'28".

X

**Seul le**
**prêt Procrédit**
**est un**
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veuillez me verser Fr. .....
Je rembourserai par mois Fr. .....
Nom .....
Prénom .....
Rue ..... No. .....
NP/localité .....
à adresser dès aujourd'hui à:
Banque Procrédit
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1
Tél. 037-811131 61 M3

rapide
simple
discret



Suite à la démission de sa titulaire, le poste à 80% d'

**INFIRMIÈRE RESPONSABLE**

du service infirmier de l'Association des soins à domicile de Neuchâtel et environs est mis au concours.

Ce poste requiert:
- un diplôme de soins infirmiers
- un diplôme de soins infirmiers en santé publique
- 3 ans d'expérience en santé publique avec expérience administrative.

Entrée en fonction: 1er avril ou date à convenir.

Conditions de travail selon les normes neuchâteloises ANEM - ANEMPA.

Les candidatures sont à adresser à:
Madame Fr. de Pury, présidente du comité, Petit-Pontarlier 1, 2006 Neuchâtel, jusqu'au mercredi 15 février 1984.

28-29713



La publicité décide
l'acheteur hésitant



Carbagas, une entreprise du groupe Carba, produit et commercialise des gaz et mélanges de gaz techniques, médicaux et spéciaux. Nous désirons engager, pour notre usine de Domdidier, un

**mécanicien magasinier**

Son domaine d'activités sera le suivant: réception, contrôle, montage et essais de matériel spécial, nécessaire à la mise en œuvre des gaz. Nous demandons un apprentissage complet de mécanicien de précision ou une formation équivalente ainsi que la capacité de travailler de manière sérieuse et indépendante.

Nous vous offrons des conditions de travail exemplaires, l'horaire libre et des coupons de réduction pour les repas de midi.

Veuillez nous faire parvenir votre candidature, à l'adresse suivante:

**Carbagas, 1564 Domdidier**
**☎ 037/75 23 23**

05-1004

Carba

Bern
Basel
Domdidier
Genève
Lausanne
Rümlang
Rupperswil
Wiler
Zürich

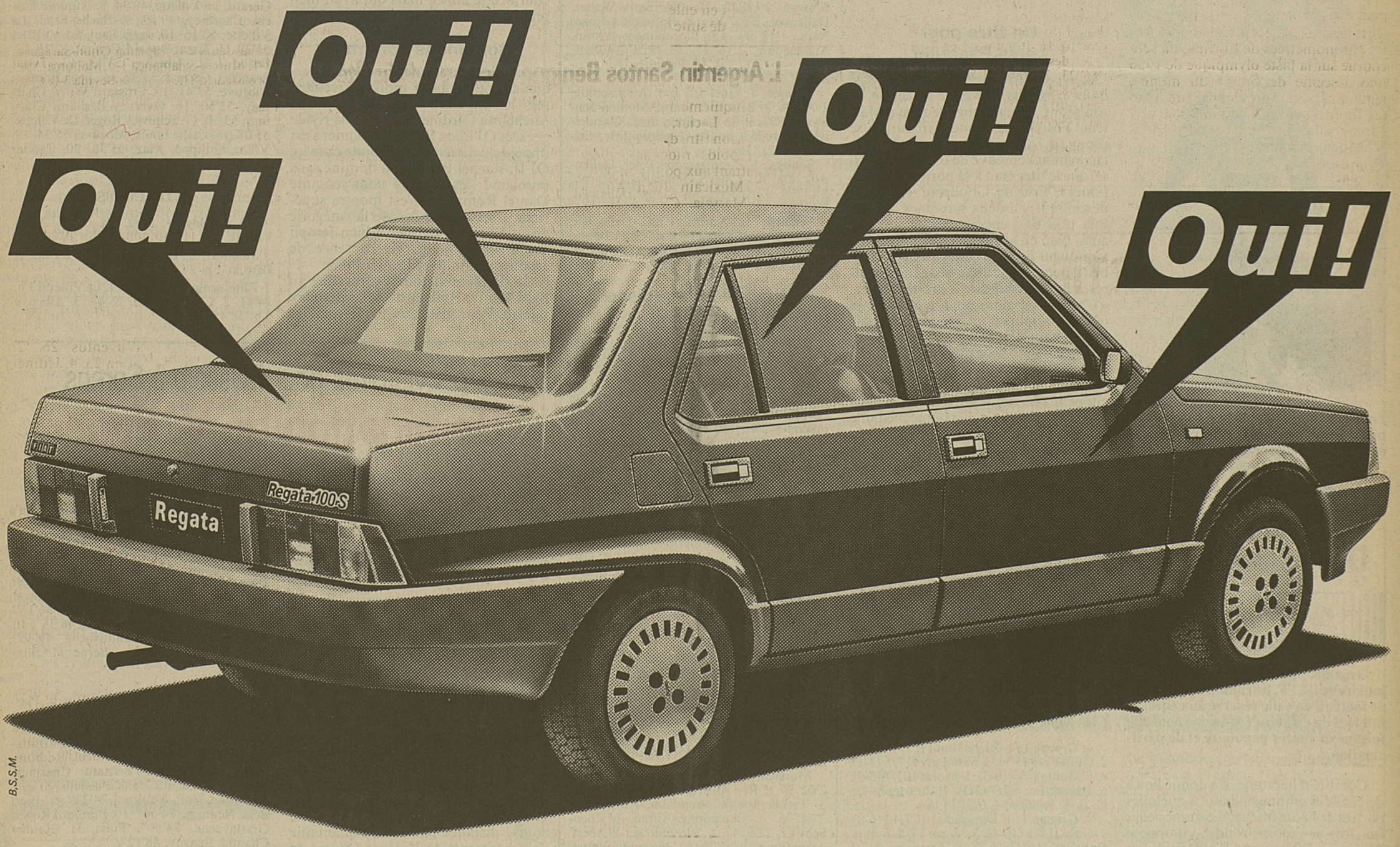


*Un coffre de 513 l, le grand confort ainsi que de la place à profusion, est-ce possible?*

*La traction avant, un moteur disposé transversalement, une suspension indépendante sur les quatre roues, n'est-ce pas la plus moderne des techniques?*

*Les 100 km/h en 10 secondes, en toute sécurité et en restant sobre, est-ce bien vrai?*

*Une boîte 5 vitesses, un chauffage à commande électrique et d'autres accessoires? Sans supplément de prix?*




B.S.S.M.

**Fiat Regata. La voiture pleine de oui.**

*Répondre à toutes les autres questions concernant la nouvelle Fiat Regata, quoi de plus simple! Il suffit de dire oui. Oui par exemple au volant réglable en version standard. Et en version Super, oui encore aux lève-glaces électriques, au verrouillage centralisé des portières ou au système électronique de contrôle – le tout,* ***sans supplément de prix.*** *Reste une seule question: laquelle choisir? La Regata 70 à moteur 1301 cm³ et 68 ch DIN, la Regata 85 Super de 1498 cm³ et 82 ch DIN ou la Regata 100 Super de 1585 cm³ et 100 ch DIN? A partir de Fr. 13 950.–. (Prix du modèle représenté ici: Fr. 17 250.–.)*

FIAT

## Au tournoi de Philadelphie

# McEnroe confirme

TENNIS

**John McEnroe un peu moins parfait, Ivan Lendl nettement meilleur: les spectateurs du «Spectrum» de Philadelphie ont assisté à un match plus passionnant entre l'Américain et le Tchécoslovaque que ceux du Madison Square Garden, à New York, il y a deux semaines.**

En finale du Masters, McEnroe avait écrasé Lendl en trois sets et moins de deux heures. Celle des championnats des Etats-Unis en salle a tenu le public en haleine pendant plus de trois heures, le temps pour «Junior» de confirmer son succès new-yorkais: 6-3 3-6 6-3 7-6.

Certes, aux yeux des puristes, cette rencontre n'a pas atteint les sommets. Il y eut en effet, de part et d'autre, de nombreuses erreurs commises. Le décompte des doubles fautes, dix pour Lendl, huit pour McEnroe, en apporte la preuve. Mais le nombre des aces réussis, 20 pour McEnroe, 12 pour Lendl, reflète la pression que chacun des deux rivaux – indiscutablement les meilleurs joueurs du monde actuellement – a tenté d'imposer à l'autre.

Les leçons du «Masters» ont porté leurs fruits pour Lendl. Le Tchécoslovaque a joué d'une façon beaucoup plus variée, plus intelligente qu'à New York. Lendl avait décidé d'attaquer à Philadelphie, de ne plus spéculer uniquement sur son service et ses passing-shots.

En fait, ce match s'est joué pour beaucoup sur la 2e balle de service de Lendl. Possédant un premier engagement très puissant, le Tchécoslovaque avait décidé d'appuyer également le deuxième dans le but de maintenir McEnroe au fond du court. Mais Lendl, en prenant ce risque, a commis trois doubles fautes... aux plus mauvais moments.

D'abord, mené 1-2, il offrait le break du premier set à l'Américain. Ensuite, à 1-0 dans le 3e set puis à 2-3 dans le 4e, il était encore victime de la même mésaventure. Lendl était pourtant sur le chemin du 5e set, menant 3-0 et paraissant en mesure de continuer à perturber l'Américain. Mais il galvaudait encore, à 6-5, trois balles qui lui auraient permis de remporter la 4e manche. Dans le tie-break, McEnroe assurait rapidement son troisième succès consécutif à Philadelphie, se détachant 6-1 avant de gagner 7-3.

Lendl devait ainsi s'incliner pour la septième fois face à son rival américain, alors que le Tchécoslovaque compte huit victoires à son actif.

Associé à Peter Fleming, McEnroe fêtait un nouveau succès en double peu après son simple. Opposés aux Français Yannick Noah, Henri Leconte, McEnroe, Fleming se sont imposés en deux sets, 6-2 6-3.

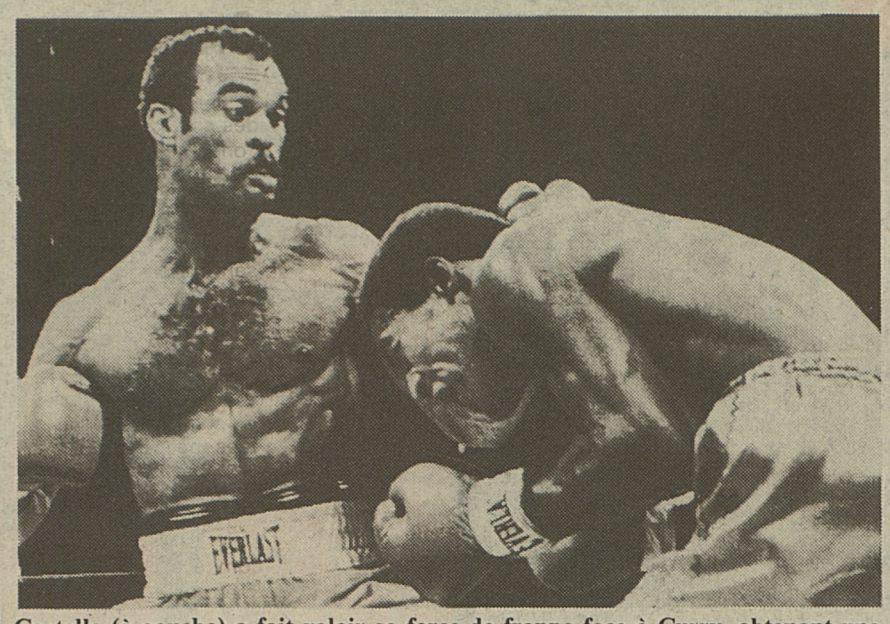
## Entraînement à Cortina: P. Müller et Athans

SKI ALPIN

Le Suisse Peter Müller et le Canadien Gary Athans ont réussi les meilleurs temps des deux premières descentes chronométrées de Cortina, où sera courue sur la piste olympique de 1956 une descente de Coupe du monde, jeudi prochain. Après les récentes chutes de neige de ces derniers jours, le parcours de Cortina est apparu admirablement préparé.

**1re descente:** 1. Peter Müller (S) 1'56"91. 2. Silvano Meli (S) 1'57"12. 3. Helmut Höflehner (Aut) 1'57"65. 4. Steven Lee (Aus) 1'57"83. 5. Conradin Cathomen (S) 1'57"93. 6. Stefan Niederseer (Aut) 1'58"06. 7. Gerhard Pfaffenbichler (Aut) 1'58"15. 8. Peter Wirnsberger (Aut) 1'58"16. 9. Markus Wasmeier (RFA) 1'58"22. 10. Urs Räber (S) 1'58"34. 11. Mauro Cornaz (It) 1'58"85. 12. Franz Klammer (Aut) 1'58"93. 13. Michael Plöchinger (S) 1'59"09. 14. Gustav Oehrli (S) 1'59"10. 16. Bruno Kernen (S) 1'59"19.

**2e descente:** 1. Gary Athans (Ca) 1'56"23. 2. Räber 1'56"54. 3. Höflehner 1'56"68. 4. Müller 1'56"77. 5. Harti Weirather (Aut) 1'56"85. 6. Cathomen 1'57"14. 7. Pfaffenbichler 1'57"14. 8. Oskar Delago (It) 1'57"42. 9. Herbert Renoth (RFA) 1'57"59. 10. Alberto Ghidoni (It) 1'57"59. 11. Peter Dürr (RFA) 1'57"84. 12. Cornaz, 1'58"06. 13. Franz Heinzer (S) 1'58"07. 14. Meli, 1'58"12. 15. Kernen, 1'58"26. 16. Plöchinger, 1'58"32. 19. Oehrli, 1'58"40.



**Costello (à gauche) a fait valoir sa force de frappe face à Curry, obtenant une étonnante victoire face au détenteur du titre mondial.** (Keystone)

# Surlégers: Costello a détrôné Curry

**L'Américain Billy Costello (27 ans) a provoqué une surprise en devenant champion du monde des poids surlégers (version WBC), grâce à sa victoire sur son compatriote Bruce Curry, obtenue par arrêt de l'arbitre à la dixième reprise d'un combat prévu en douze rounds, à Beaumont (Texas). C'est essentiellement grâce à sa plus grande puissance de frappe que Costello a réussi à demeurer invaincu en 27 combats (17 victoires avant la limite).**

Le match était très équilibré avant d'en arriver à ce dénouement inattendu. Le nouveau champion avait, certes, ébranlé plusieurs fois sérieusement son rival, notamment dans les 1er, 4e et 9e rounds. Toutefois, Curry avait refait le terrain perdu en enlevant lui-même quatre reprises de suite (de la 5e à la 8e). Alors qu'on pensait généralement que Costello allait s'effondrer (il n'a jamais combattu au-delà de dix reprises), ce fut le contraire qui se produisit.

Enchaînant remarquablement ses coups, Costello se lançait résolument à l'attaque dès le coup de gong du dixième round. Il décochait une superbe droite plongeante qu'il doublait d'un court crochet du gauche au menton et Curry allait au tapis. Le champion sortant se relevait difficilement au compte de «9» mais était pratiquement «groggy» debout et sans réaction. L'arbitre décidait alors – très sagement – de mettre un terme au combat. C'était la troisième fois que Curry mettait en jeu sa couronne mondiale, un titre qu'il détenait depuis le 19 mai 1983. Son palmarès est désormais de 34 victoires et 8 défaites.

## L'Argentin Santos Benigno Laciar en difficulté

Pour la cinquième fois, l'Argentin Santos Benigno Laciar, a défendu victorieusement son titre de champion du monde des poids mouche (version WBA) en battant aux points en quinze reprises le Mexicain Juan Antonio Herrera, à Marsala. C'est à Herrera qu'il avait ravi la couronne mondiale de la catégorie en mai 1982.

Laciar a ainsi obtenu sa 55e victoire en 71 combats. Il compte en outre à son palmarès six défaites et dix matches nuls.

FOOTBALL ETRANGER

# La revanche de Maradona

Barcelone jouait un quitte ou double en allant rendre visite à Athletic Bilbao, qui était leader avec six points d'avance sur le club catalan. Diego Armando Maradona n'a pas manqué son rendez-vous. Ce rendez-vous, il l'avait aussi un peu avec son destin. Le match de Bilbao ne représentait pas seulement un match à ne pas perdre, mais Athletic est aussi incarné pour la vedette argentine par un certain Andoni Goikoetxea, qui, au match aller, avait procuré à Maradona le repos forcé de trois mois que l'on sait.

La revanche, Diego Armando Maradona l'a prise sur le plan sportif. Barcelone sauvegarde son ultime chance de conquérir le titre en s'imposant 2-1, grâce à deux réussites signées... Maradona!

Invaincus depuis 14 matches, les Basques s'inclinèrent une première fois devant Maradona après 12 minutes déjà: l'Argentin avait éliminé quatre adversaires. Estanislao Argote égalisa d'un coup de tête à la 34e minute. Mais Maradona donna la victoire aux Barcelonais en seconde mi-temps.

Face à un autre club basque, le Real Sociedad de San Sebastian, le Real Madrid a dû se contenter d'un nul 0-0 à domicile. Mais Luis Arconada, qui faisait sa rentrée après une absence de six semaines due à une blessure, passa un après-midi tranquille. L'autre club madrilène, l'Atletico, actuellement 4e, ne put faire mieux que 1-1 à Majorque. L'international irlandais Gerry Armstrong avait ouvert le score après six minutes déjà, mais Juan Arteche réussit l'égalisation à vingt minutes de la fin du match.

**Championnat de première division (21e journée):** Athletic Bilbao-FC Barcelona 1-2. Espanol-Malaga 1-1. Bétis Séville-Valencia 3-2. Real Madrid-Real Sociedad 0-0. Valladolid-Cadix 2-0. Sporting Gijon-Saragosse 1-1. Murcia-Salamanca 1-0. Mallorca-Atletico Madrid 1-1. Osasuna-Sevilla 3-0. **Classement:** 1. Athletic Bilbao 30. 2. Real Madrid 29. 3. FC Barcelona 26. 4. Atletico Madrid 26. 5. Real Saragosse 24. 5. Bétis 24.

## Italie: Juventus fait match nul à Napoli

**Italie. Championnat de première division, 18e journée:** Ascoli - Fiorentina 1-2. Lazio - Genoa 2-1. AC Milan - Roma 1-1. Napoli - Juventus 1-1. Pisa - Verona 0-3. Sampdoria - Catania 2-0. Torino - Inter Milan 3-1. Udinese - Avellino 2-1.

Classement: 1. Juventus 26. 2. Torino 24. 3. Fiorentina 23. 4. Udinese, Roma et Verona 22.

## RFA: Hambourg et Stuttgart efficaces

**RFA. Championnat de Bundesliga (19e journée):** SV Hambourg - Borussia Dortmund 7-2. VFL Bochum - Werder Brême 3-3. VFB Stuttgart - FC Kaiserslautern 5-1. Bayern Munich - Arminia Bielefeld 3-1. Borussia Mönchengladbach - Kickers Offenbach 3-2. SVW Mannheim - Eintracht Brunswick 2-2. FC Nuremberg - Bayer Leverkusen 2-3. Eintracht Francfort - Bayer Uerdingen 2-2. FC Cologne - Fortuna Düsseldorf renvoyé.

● **Angleterre. 4e tour de la Coupe:** Charlton - Watford 0-2. Crystal Palace - West Ham 1-1. Everton - Gillingham 0-0. Oxford - Blackpool 2-1. Plymouth - Darlington 2-1. Portsmouth - Southampton 0-1. Shrewsbury - Ipswich Town 2-0. Sunderland - Birmingham 1-2. Swindon - Blackburn 1-2. Tottentham Hotspur - Norwich City 0-0.

## Une victoire sédunoise à l'île Maurice

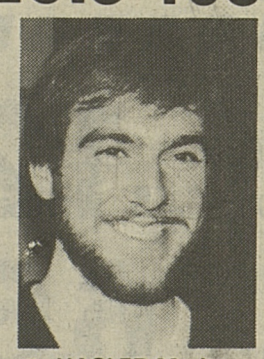
En camp de préparation pour le second tour du championnat suisse, le leader Sion a disputé une première rencontre à l'île Maurice, battant «Fire Brigade» (les pompiers de la ville de Curepipe), l'actuel leader du championnat mauricien par 4-0 (mi-temps 1-0) et ce devant 13 000 spectateurs. Luisier, Cina (2) et Bregy (sur penalty) ont marqué pour l'équipe valaisanne. Deux autres rencontres sont prévues les 2 et 5 février.

# MÉRITE SPORTIF FRIBOURGEOIS 1983

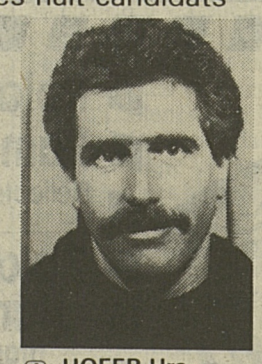
Veuillez désigner le meilleur sportif parmi ces huit candidats

① **DÉLÈZE Gaby**
athlétisme

② **DEMIERRE Serge**
cyclisme



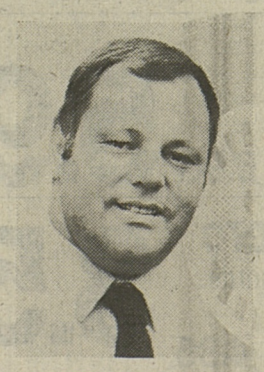
③ **HASLER Marius**
athlétisme



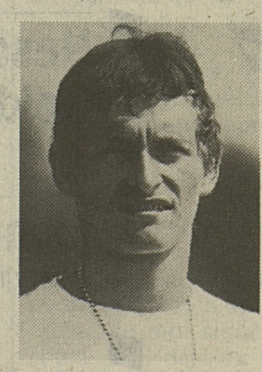
④ **HOFER Urs**
hippisme

⑤ **PROGIN René**
**SANSONNENS Mad.**
motocyclisme

⑥ **ROBIN Véronique**
ski alpin



⑦ **SCHLAEFLI Ernest**
lutte suisse



⑧ **SCHROETER Pascal**
natation

## BULLETIN DE VOTE

JE VOTE POUR:

.....

Chaque électeur ne peut voter que pour un seul candidat officiel.

NOM: ..... PRÉNOM: .....

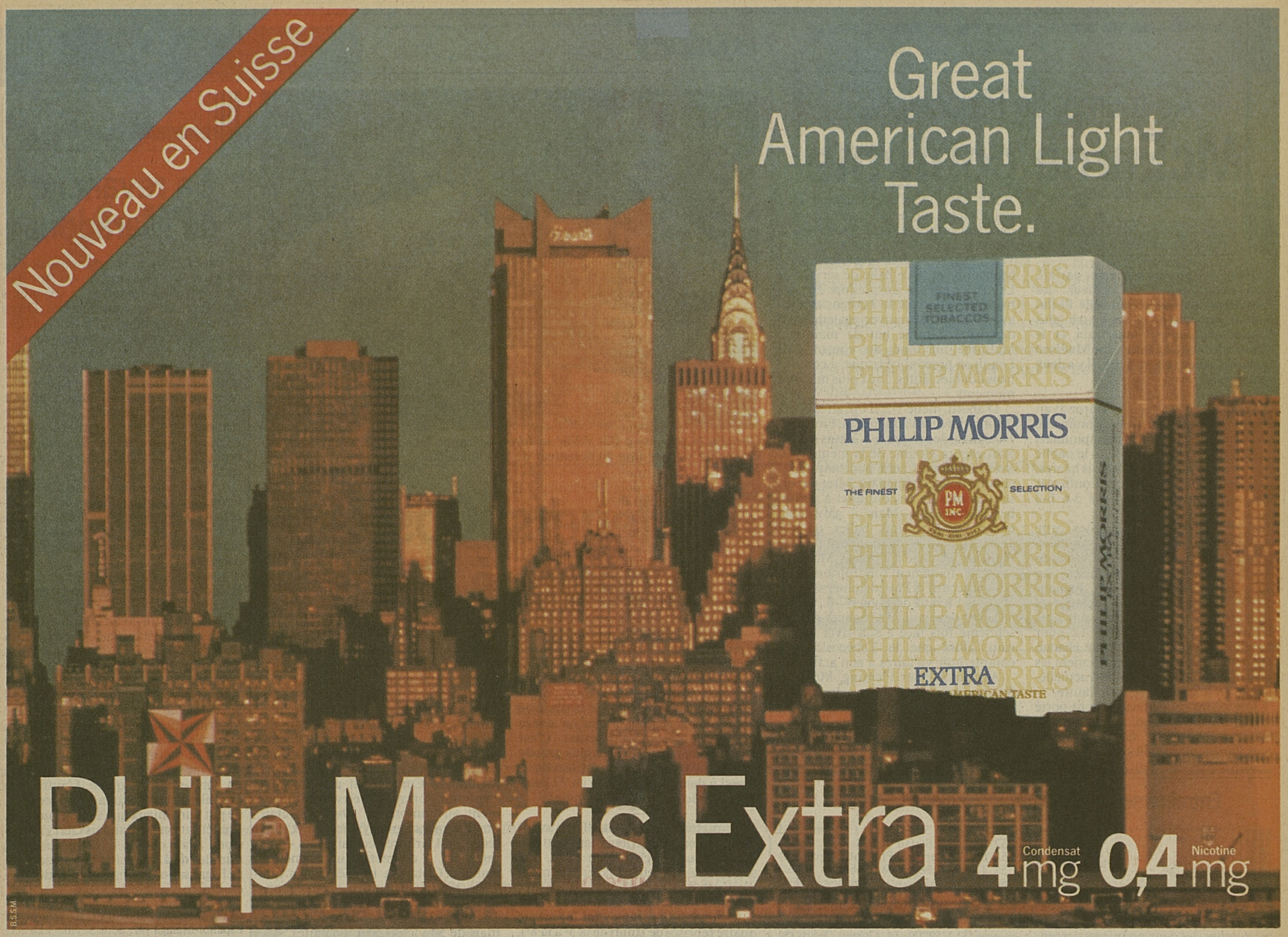
ADRESSE: .....

N° postal: ..... LIEU: .....

Ce bulletin de vote écrit correctement et lisiblement est à envoyé sous pli fermé à:

**MÉRITE SPORTIF FRIBOURGEOIS**
**Administration LA LIBERTÉ**
**Case postale 42**
**1700 Fribourg 5**

DERNIER DÉLAI: MARDI 31 JANVIER 1984 minuit




# DENNER SUPERDISCOUNT

# Profitez

**maintenant: Tout pour vos vacances de ski**

DI-5/31184 Valable dès le 31.1.84

3,3 dl
~~–.70~~ **–.45** boîte
(1 dl –.13)

**Roland Pain croustillant**
Délicatesse
200 g ~~1.55~~ **1.25**

**Salami fumé «glaronnais»**
grandeur spéciale
pièce 500 g ~~8.–~~ **6.65** (100 g 1.33)

**Nescafé Gold Luxe**
100 g ~~6.90~~ **5.90**

**Confitures Hero**
12 portions à 50 g assorties
12 x 50 g ~~4.35~~ **3.50** (100 g –.59)

**Soup Drink Maggi**
sachet portion, 9 sortes
4 pièces 1.40
DUOPACK
2 x 4 pièces ~~2.80~~ **2.20**

**Chocolat Rast**
● Lait des Alpes 400 g
● Noisettes ~~3.95~~ **3.45** (100 g –.86)

**Ovomaltine**
plaque de chocolat
100 g ~~1.50~~ **1.25**

**Trident**
Chewing Gum sans sucre
4 sortes
26 g ~~1.60~~ **1.30**

**Vitamine C** 225 mg
20 tablettes pour limonade gazeuse
~~2.15~~ **1.75**

**D-Fromage fondu à tartiner suisse**
extra gras, 6 portions
200 g ~~1.60~~ **1.20** (100 g –.60)

**1001 Tropenöl**
● Sun-Stick 60 ml ~~6.20*~~ **3.60**
● Crème indice 4 23 g ~~6.50*~~ **3.95**
avec gratis Après-Crème
*Date de l'achat de contrôle: 23.12.83

**Génie Lavabo**
420 g ~~2.95~~ **2.45** (100 g –.58)

**Nous sommes toujours plus avantageux!** **Nous sommes toujours plus avantageux!**

# Moquettes, que cachez-vous ?

QUELS SONT VOS DROITS ?

**Le premier du mois, un locataire prend possession de son appartement. Il avait convenu avec le locataire sortant d'une reprise pour les rideaux et la moquette. Survient entre les deux parties un litige à cette convention au sujet du prix de la reprise. Le nouveau locataire exige alors que la moquette soit enlevée. Comme le locataire sortant ne procède pas à l'enlèvement de cette moquette, le nouveau locataire s'adresse à son bailleur. C'est celui-ci qui fait alors enlever la moquette. On découvre un parquet fortement endommagé. Le bailleur procède à sa réfection. Qui devra payer la facture ?**

Ce n'est pas le locataire entrant, car, pour être responsable du paiement du prix, il devrait être fautif. Entrant dans les locaux, il peut aisément prouver que ce n'est pas lui qui a abîmé le parquet, ce d'autant plus qu'il n'avait encore signé aucun état des lieux. Celui-ci sera établi le 20 du mois. Le bailleur envoie la facture au locataire sortant, car celui-ci doit indemniser le bailleur pour le dommage causé à la chose louée qui dépasse l'usure normale.

Or, le locataire sortant soutient que le parquet devait déjà être abîmé lorsque lui-même avait loué l'appartement, car la moquette était déjà posée.

Cet argument ne renverse malheureusement pas la présomption posée par l'article 271 al. 3 du Code des obligations. Cette disposition prévoit que le preneur est réputé avoir reçu la chose en bon état.

Ainsi, si le locataire sortant soutient que l'endommagement est dû à la faute d'un tiers, il doit pouvoir le prouver. L'établissement d'un état des lieux est déterminant. Si l'état du parquet est protocolé dans l'état des lieux, bien que recouvert d'une moquette, le locataire doit contrôler cet état et signaler au bailleur les dégâts qu'il a constatés en entrant dans les locaux, et cela au moment déterminant pour sa responsabilité, soit au début de son bail. Ce n'est pas au bailleur de procéder à la vérification du parquet.

Dans notre hypothèse, le locataire sortant n'avait pas procédé à cette vérification. Il doit donc normalement assumer les frais de réfection de ce parquet.

Cependant, le bailleur a également une obligation à remplir envers le locataire sortant, soit procéder à la reconnaissance des lieux lors du départ du locataire et signaler à ce dernier immédiatement les détériorations dont il entend lui réclamer la réparation. A défaut d'état des lieux, le bailleur est censé avoir tacitement accepté les locaux.

On se retrouve dans la situation inverse à celle de la responsabilité du locataire: le bailleur devait contrôler l'état des parquets dès la sortie du locataire, au besoin, faire enlever la moquette lui-même s'il voulait tenir le locataire sortant pour responsable de l'endommagement du parquet.

Un état des lieux effectué 20 jours après la sortie du locataire est tardif.

Dans notre cas, ce sera finalement au bailleur de payer la facture de remise en état du parquet. **PORTALIS**

# L'électronique au service des paralytiques

HANDICAPÉS

**Grâce à la technologie médicale une paraplégique de 22 ans a pu faire quelques pas. On avait placé sur ses jambes des électrodes reliés à un ordinateur qui dirigeait ainsi les mouvements de la jeune femme.**

Cette dernière, nommée Nancy, a donc fait cina pas d'une démarche incertaine et parcouru une distance de 3 mètres, en s'appuyant sur une main courante prévue à cet effet. Nancy portait des souliers de parachutiste qui assuraient un bon maintien de la cheville (très faible chez elle) et un contrepoids dans le dos; il s'agissait d'un appareil ayant l'aspect d'un parachute, qui allégeait d'environ un tiers le poids de la jeune femme afin d'épargner une tension trop forte à sa colonne vertébrale.

Nancy, paralysée des suites d'un accident survenu il y a quatre ans, a participé, depuis lors, à des essais menés par le laboratoire d'ingéniérie biomédicale de l'Université d'Etat de Wright (à Dayton, dans l'Ohio). On s'efforce, en effet, de mettre au point un système de stimulation électrique permettrait aux personnes dont la colonne vertébrale est touchée de se mouvoir à nouveau. Le principe de cette stimulation électrique est le suivant: des électrodes transmettent des impulsions d'un faible voltage aux nerfs moteurs qui se trouvent sur les muscles des jambes, les faisant ainsi fonctionner; la coordination des mouvements s'effectue ensuite manuellement ou par ordinateur.

On a constaté que dans certains cas des paraplégiques retrouvaient un certain tonus musculaire en pédalant sur des «bicyclettes fixes». Les progrès réalisés par Nancy étaient suffisamment marqués pour qu'on se risque à la faire «marcher» après un entraînement plus poussé comprenant des exercices sur une chaise spéciale et sur un tricycle – mobile, cette fois.

La nouvelle «démarche» de ces paraplégiques se décompose en quatre phases, ou positions, qui s'enchaînent.

On espère que ce système aura une utilité clinique d'ici quelques années. Il faudra, pour cela, réduire ses dimensions afin de le rendre portatif et faire travailler davantage de muscles pour rendre le mouvement plus naturel; pour le moment, les essais réalisés faisaient intervenir 6 à 8 muscles seulement.

C'est en Yougoslavie qu'on a tout d'abord commencé à travailler sur le système de stimulation électrique. L'Université d'Etat de l'Ohio poursuit actuellement ses recherches dans ce domaine avec la collaboration des Universités de Montpellier (France) et de Karlsruhe (Allemagne). (Pharma)

Bruxelles

# L'Atomium est fatigué

**En 1958, l'Atomium, cette gigantesque molécule qui dominait la Foire internationale de Bruxelles, était le symbole d'un avenir prometteur pour l'énergie atomique. Vingt-cinq après, les structures jaunies du monument, qui mesure 922 mètres, sont à l'image, aujourd'hui ternie, de l'énergie nucléaire.**

En effet, si l'extérieur des neuf sphères d'un diamètre de 18 mètres et recouvertes d'aluminium est chaque année nettoyé, les salles des institutions scientifiques belge et étrangères paraissent négligées. La plupart des objets et des vitrines sont couverts de poussières et de saletés. Beaucoup ont bien besoin d'être mis à jour et un certain nombre ont été victimes d'actes de vandalisme.

Dans la plus haute sphère, des graffiti gravés sur les ouvertures en plastique, pourtant remplacées tous les printemps, gênent considérablement la vue du panorama de Bruxelles.

Lors d'une récente visite en semaine, les escaliers mécaniques ne fonctionnaient pas pour économiser de l'énergie et l'on entendait les pas des visiteurs résonner dans les énormes tubes de 23,2 mètres de long qui relient les sphères entre elles.

Les impressions des visiteurs de ce monument qui a marqué une date dans l'histoire, sont mélangées. Carlo Martino, ouvrier italien vivant en France, le trouve «magnifico». Mais Jan Nijhuis, un touriste hollandais, qui a parcouru les neuf sphères accessibles en hiver, juge l'endroit délabré. «J'étais venu en 1958, mais j'étais trop jeune et je voulais le revoir.»

L'Atomium, qui représente, extraordinairement grossie, une molécule de fer, était la contribution de la Belgique à l'Exposition internationale de 1958 et coûta 4 millions de dollars à l'époque.

Sa gestion est confiée à une association à but non lucratif qui gère un budget de 30 millions de francs belges (1 200 000 francs suisses), pour payer le chauffage et l'entretien du monument ainsi que les salaires des 34 employés.

En 1958, deux millions de personnes l'ont visité. Depuis, on compte environ 400 000 entrées en moyenne par an. Surtout en hiver, l'endroit où a été construit l'Atomium paraît désolé, à l'écart de la vie de la capitale, et ne s'anime que quelques semaines par an lors des Salons. Le vingt-cinquième anniversaire de l'Atomium n'a pas été officiellement célébré l'année dernière. Seul le personnel a fêté l'événement et la télévision a consacré une émission sur l'exposition dont le monument était le symbole.

André Waterkeyn, qui a conçu le monument et dirige l'association, a déclaré que de nouvelles expositions étaient prévues pour cette année, parmi lesquelles des expositions sur la géothermie, l'énergie éolienne et le solaire. Rien n'illustre davantage la vétusté de ce symbole que cette énorme photographie que l'on peut voir d'une foule avec cette légende: «L'atome pour la paix au service de l'... humanité», les caractères du dernier mot sont aujourd'hui tombés. (AP)

Normes de qualité

# Les fleurs aussi

**Quand une pomme ou une salade franchissent une frontière européenne, elles doivent posséder un passeport de qualité. Des critères de qualité – normes commerciales – ont été réunis par le groupe de travail de la normalisation des produits périssables de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (32 pays, dont la Suisse).**

Le protocole est en cours de révision actuellement; on envisage d'y inclure les fruits séchés. Mais le groupe de travail a aussi préparé des normes pour les fleurs coupées (des dispositions spéciales concernent le mimosa), les feuillages coupés, les roses, les œillets, les œillets multiflores et les chrysanthèmes. Ces normes commerciales ont été envoyées à tous les Gouvernements pour examen et acceptation officielle (certains Etats les appliquent déjà, Israël par exemple, qui n'est pourtant pas membre de la CEE/ONU). Après quoi, elles seront portées au document officiel.

Les normes décrivent la qualité minimale des fleurs. Un exemple? Les roses seront soigneusement récoltées et auront atteint un développement tel qu'il leur permette de s'épanouir. Elles seront entières, mais les signes de pincement de bourgeons axillaires et la suppression des feuilles et des épines sur le tiers inférieur de la tige sont permis s'ils n'affectent pas l'apparence commerciale et la présentation. Les roses seront fraîches, normalement constituées, sans parasites d'origine animale, ni dégâts dus au gel, entre autres. D'autres dispositions concernent l'emballage, la présentation, le marquage et le calibrage. La Suisse importe beaucoup de fleurs coupées, en hiver notamment. (cria)

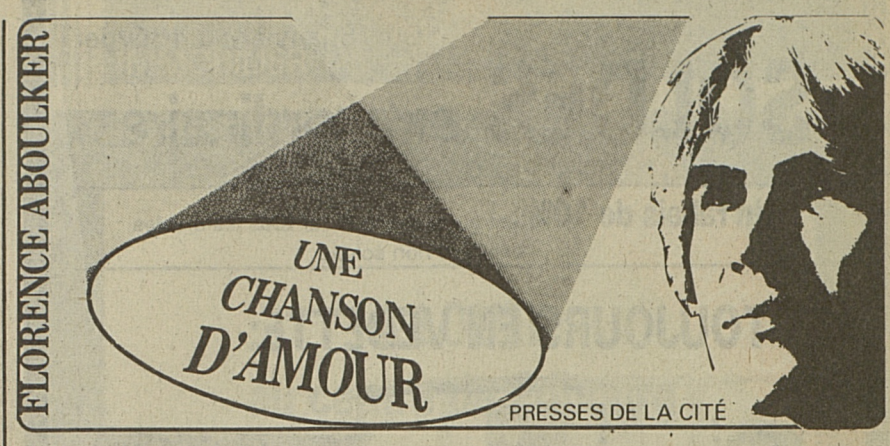
QU'EN PENSEZ-VOUS ?

# Déception

**J'ai été élevé dans le respect de l'autorité en général et des autorités en particulier. C'est dire que j'ai mis longtemps à m'apercevoir que ceux qui affirment qu'ils savent ce qui fera le bonheur du citoyen, la joie du contribuable, la paix des familles et la justice dans le monde n'étaient pas aussi intelligents que je croyais.**

**L'érosion de l'immense capital de confiance que ma naïveté avait entretenu est telle que j'en suis atterré. Il est douloureux de perdre la foi...**

**Candide**




8

– Café ou thé, Catherine? Voulez-vous que je vous apporte un plateau? Pardon pour cette nuit, je ne vous ai pas entendue descendre, vous n'étiez pas bien?

– Pas vraiment, je ne pouvais pas dormir. Qui est cette dame?

– C'est Mémé, elle est sourde, elle a perdu la mémoire, elle n'a plus la notion du temps, elle confond son mari, son père et son fils Jérôme, un de mes amis, dit-il, ennuyé.

Le grand-père s'appelait donc Jérôme, il devait avoir vingt-cinq ans. Je posais trop de questions, pourquoi ne me laissais-je pas vivre une fois de temps en temps?

Me voilà repartie dans un film... Sherlock Holmes... Nouveau rôle. J'ai de tout temps confondu le faux et le vrai. J'ai toujours fait ce que je voyais dans les films, j'y ai copié l'amour-au-lit dans ceux de Bergman, les intérieurs de maisons anglaises dans ceux de Schlesinger, j'ai appris la passion chez Louis Malle, et j'en suis au point où je me regarde regarder, où je m'observe observer, le film dans le film comme dans *La Nuit Américaine* de Truffaut. J'ai rêvé de congélateurs pleins de victuailles après avoir vu un reportage dans *Elle* sur la vie d'un couple de comédiens à la campagne, chiens, chevaux et enfants, tous beaux, bien propres, bien coiffés. J'ai tour à tour été Julia avec Jane Fonda, amoureuse avec Romy Schneider dans les films de Sautet, j'ai pleuré comme Girardot. Il n'y a qu'à Marylin, Garbo ou Bardot que je ne me suis pas identifiée, question de physique, je pense.

Dans cette maison qui sent vraiment le faux, le décor, avec cette grand-mère pour de bon, ce jeune homme musicien, je n'ai pas de références cinématographiques... Harold et Maud, peut-être...

Michel s'est réfugié auprès de son piano, il porte une djellaba bleue, celle des hommes du désert. Il ne l'a sûrement pas achetée au Club Méditerranée. Ça doit être un cadeau-souvenir. Il est pieds nus, je le vois de dos. Il se voûte pour jouer, la sensation de chaud au cœur d'il y a quelques jours dans la cave-studio m'envahit de nouveau. Sherlock Holmes s'est assoupi.

Je me suis mise en boule dans un fauteuil, silencieuse. Mémé doit détricoter quelque part dans la maison. De la grande baie vitrée du salon, la vue sur les vallées bleutées par le matin est douce. Je ne suis pas tout à fait à l'aise.

– J'aimerais signer très vite LE contrat, dit Michel en se retournant.

– Je vais finir pas me fâcher, dis-je, vous vous moquez de moi ou quoi? Je n'ai pas encore entendu la bande, je ne sais pas chez qui j'habite... et vous osez parler de contrat, vous êtes complètement fou.

Si vous n'avez pas confiance, on signe pour neuf mois, le temps de faire un bébé-disque, après vous déciderez.

– Arrêtez de faire des caprices d'enfant.

Fâché, furieux, il se retourna, sa voix devenue dure:

– Cat, vous avez l'air d'un petit chat perdu. J'ai besoin de quelqu'un de fort à côté de moi sinon je n'y arriverai jamais. J'ai déjà vu trois maisons de disques, les trois m'ont fait des propositions. Un directeur de production m'a enfermé dans un bureau avec un téléphone et un contrat de sept ans. Il m'a dit: «Appelez votre avocat, le contrat est régulier, demandez l'avis de qui vous voulez, mais signez.» J'ai attendu une heure, on m'a libéré. Ils étaient certains de ma signature, tous les jeunes chanteurs inconnus sont trop heureux de pouvoir enregistrer, c'était ma chance... J'ai refusé... Ça fait trois ans que je viens régulièrement à Paris, c'est vous que je cherchais, quelqu'un comme vous, honnête, sans compromission. Je veux que l'on me comprenne, que l'on me guide, je veux tout pouvoir vous dire. Je ne veux pas être vendu comme une boîte de bonbons.

– Vous ne savez même pas qui je suis.

– Si je le lisais, dit-il en s'énervant, c'est même la seule chose que je connaisse, découvrir sur le visage des gens la couleur de leur âme.

Je me taisais, il parlait comme si ça ne lui était jamais arrivé.

– Catherine, je suis sombre, noir, trouble, j'ai besoin de quelqu'un de lumineux, je refuse d'entrer dans le système habituel du show-biz. Je ne suis pas assez fort pour le supporter. Je vous ai entendue parler lors de ce dîner à Toulouse, ils ne vous ont pas tuée.

– Parce que je suis partie avant.

– Vous êtes une femme forte.

Combien de fois aurai-je entendu dire: tu es forte comme un homme, tu diriges ta vie comme un homme, tu travailles comme un homme. Serait-ce une référence d'être «comme un homme»? Quelqu'un que j'aimais m'a même, un jour de colère, traitée de «Macho frimeur». Et voilà que Michel prône comme une qualité supplémentaire le fait d'être une femme. Je connais des femmes qui travaillent, d'autres qui ne font rien, je connais aussi des hommes plus paresseux et irresponsables qu'aucune femme ne pourra jamais l'être. Je connais des hommes qui ne font que travailler, je ne crois pas que ce soit une question de sexe, mais de tempérament.

– Ecoutons cette fameuse bande, dis-je pour me sortir d'une impasse.

Devant un chocolat chaud, au cœur de Toulouse, dans un café de la Place Wilson, nous avons écrit d'une main mal assurée, sur une enveloppe en papier Kraft, que nous nous engagions à travailler ensemble pour une durée de neuf mois, reconductible.

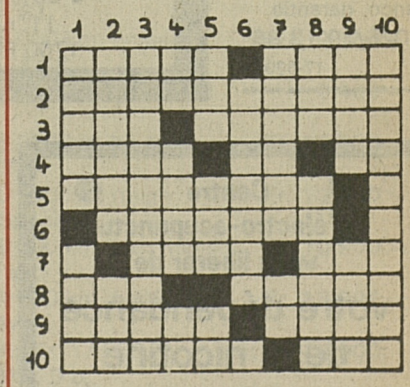
*(A suivre)*

# Mots croisés

**SOLUTION DU PROBLÈME N° 266**

**Horizontalement:** 1. Debout - Mal. 2. Odessa - Ile. 3. Nil - Eres. 4. Drin - Orose. 5. Ontologie. 6. Nérée - Oter. 7. Emeute. 8. Ob - Sérum. 9. Lai - Serine. 10. Elster - Est.

**Verticalement:** 1. Dondon - Olé. 2. Edirne - Bal. 3. Bélître - Is. 4. Os - Noémi. 5. Usé - Lee - Se. 6. Ta - Oô - User. 7. Ergoter. 8. Miroiterie. 9. Alésée - Uns. 10. Lésé - Remet.



**PROBLÈME N° 267**

**Horizontalement:** 1. Mammifère grimpeur de l'Australie - Implora. 2. Occasionnaient. 3. Terme d'échec - Distrait. 4. Monnaies - Partie de la Bible - Symbole chimique. 5. Mammifère carnassier de l'Amérique du Sud. 6. Allongeons. 7. Né - Précis. 8. Monnaie - Erigea. 9. Théologien musulman - Gaz. 10. Oiseau rapace diurne - Terme de tennis.

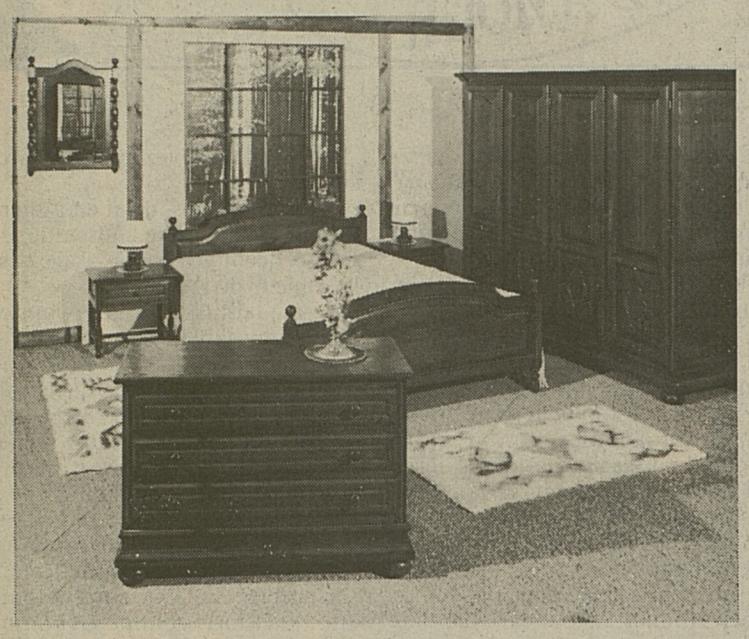
**Verticalement:** 1. Duvet végétal - Cercle. 2. Pinnipède - Choisi. 3. Qui veillent à. 4. Mesure - Articles de sport - Possessif. 5. Perroquet - Point de saignée - Abréviation de Cour. 6. Poche de certains animaux. 7. Pièce de moteur - Prénom phonétique. 8. Crie dans les bois - Lichens. 9. Infus - Cri des bacchantes. 10. Décevant.

Du 16 janvier au 4 février

# SOLDES extraordinaires

**Un rabais de 10%** est aussi accordé sur tous les articles exposés non soldés

## ET TOUJOURS EN VEDETTE:



Notre superbe chambre à coucher ZERMATT selon illustration, livrée et installée net Fr. **3390.–**

**OUVERTURES NOCTURNES**
Tous les mercredis

## MEUBLES GILLET SA
**PAYERNE**

Route d'Yverdon 19 ☎ 037/61 25 48

---

A vendre

**magnifique RENAULT 4 TL**

exp. janv. 1984

☎ 037/24 52 19
17-3021

---

**SALLES de bains**

Lavabo, W.-C., baignoire et toute la robinetterie suisse, complètes, prêtes à poser, dès Fr. 898.– franco, garantie.
☎ 025/39 13 96
17-53979

---

## THE LEADERS!

– imiter, c'est très bien
– être en tête, c'est mieux

| | |
|---|---|
| FIRST CERTIFICATS | mardi à 19 h. 35 |
| PROFICIENCY | mercredi à 19 h. 35 |
| DÉBUTANTS | lundi à 17 h. 45 |
| COURS INTENSIF | 2 h. par jour à 15 h. |
| COURS D'ANGLAIS EN G.-B. | toute l'année |
| COURS DE VACANCES EN G.-B. | juillet 84 |

— Inscrivez-vous maintenant!

**THE ENGLISH SCHOOL**
☎ 037/22 60 18
11, rue Fries
1700 FRIBOURG

---

**Centre d'électro-acupuncture vous libérer de**

**votre dépendance de la nicotine**

(en max. 2 applications).
Effet immédiat.

**et d'amaigrissement**

Importante perte de poids.

Reçoit sur rendez-vous
☎ 031/54 50 13.

**A. Horonich, Seftigenstrasse 204, arrêt du tram Gurten, Wabern-Berne.**

---

**Exceptionnel !**

du 16 janvier au 4 février 1983

**40 SALONS**

**Rabais**

**de 10 à 50%**

**MEUBLES Hämmerli PAYERNE**

GRAND-RUE 4 ☎ 037/61 20 65

---

**Imprimerie Saint-Paul**

*Prospectus « TOUT MÉNAGE », publicité pour l'industrie et le commerce, sont notre spécialité*

---

## OFFRES D'EMPLOI

stable ou temporaire
la bonne solution c'est...

Pour différentes missions temporaires de longue durée, nous cherchons

**– UN DESSINATEUR EN MACHINES**

**– UN DESSINATEUR EN BÂTIMENT**

Entrée tout de suite ou à convenir.

**transition**
Rue de Romont 12 – 1700 Fribourg
**037 – 22 47 37**

---

On cherche pour le 1er avril 1984

**OUVRIER BOUCHER**

pour le laboratoire et le magasin.

Bon salaire, évtl. logé.

**Boucherie-Charcuterie**
**Max Droux**
**1470 Estavayer-le-Lac**
**☎ 037/63 12 31.**
17-81

---

On cherche

**un chauffeur de train routier**

Débutant avec permis poids lourd accepté.
Entrée: 1er mars 1984 ou date à convenir.

Entreprise Chauffard & Cie
1522 Lucens, ☎ 021/95 81 06
17-54637

---

**Vous voulez faire connaître votre restaurant?**

**Comment augmenter l'efficacité de vos annonces.**

Le choix et la précision des termes utilisés pour valoriser vos spécialités font l'efficacité de votre annonce.

Au guichet de Publicitas, un aide-mémoire gratuit vous suggère les points essentiels de votre message.

Renforcez l'impact de votre annonce gastronomique! **Prenez votre aide-mémoire gratuit chez Publicitas.**

Service de publicité de
LA LIBERTÉ
PUBLICITAS
Rue de la Banque 2
**1701 Fribourg**
**037 - 81 41 81**

---

---

**Restaurant de l'Etoile Corpataux**

cherche

**SOMMELIÈRE**

Bon gain, nourrie, logée

Fam. J.-M. Monney-Baeriswyl
**☎ 037/31 12 27**

---

Nous cherchons pour un poste fixe:

**2 charpentiers qualifiés**

Entrée tout de suite ou à convenir.

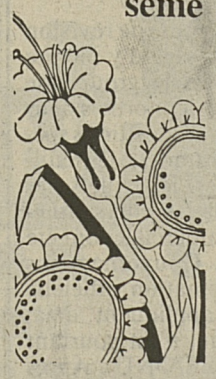
Appelez sans tarder
M. Orphanos.

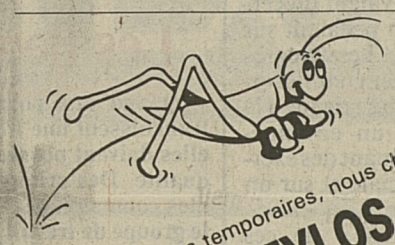
**ideal job**
Conseils en personnel
**037/22 50 13**
2, boulevard Pérolles
1701 Fribourg

---

## OFFRES D'EMPLOI

**économiser sur la publicité c'est vouloir récolter sans avoir semé**





Pour des missions temporaires, nous cherchons des:

**STENODACTYLOS SECRETAIRES**

français/anglais ou français/allemand

**TELEXISTES**

avec expérience

Ginette Dafflon se tient à votre disposition pour répondre à vos questions.

**ideal job**
Conseils en personnel
**037/22 50 13**
2, boulevard Pérolles
1701 Fribourg

---

Restaurant **LE CHAMOIS**
**1752 Villars-sur-Glâne,**
engage tout de suite

**UNE EXTRA**

2 dimanches par mois.

Téléphonez-nous, dès 10 h., au
☎ 037/24 34 80

---

**N'attendez pas le dernier moment pour apporter vos annonces**

---

Restaurant **LE CHAMOIS**
**1752 Villars-sur-Glâne**
engage de suite

**SOMMELIÈRE**

2 services. Bon salaire, ambiance sympathique. Congé tous les mercredis ainsi que 2 dimanches par mois.

**Téléphonez-nous dès 10 h. au 037/24 34 80**
17-2387

---

# A NOS ABONNÉS QUI CHANGENT D'ADRESSE

Afin de mieux vous servir et pour éviter toute erreur, nous vous demandons à l'avenir de bien vouloir nous communiquer **TOUT CHANGEMENT D'ADRESSE** (définitif — de vacances — temporaire, etc.)

— PAR ÉCRIT à notre bureau des abonnements

— AU MOINS 4 JOURS OUVRABLES avant la date prévue pour le changement

— POUR UNE SEMAINE au minimum

— Frais pour changement d'adresse **Fr. 2.—**

Nous vous remercions de votre compréhension.

**Administration — Promotion — Vente**
**LA LIBERTÉ**

A découper et à envoyer à l'Administration LA LIBERTÉ, bd Pérolles 40, 1700 Fribourg

Je désire: A) UN CHANGEMENT D'ADRESSE
B) UN ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE
Biffer ce qui ne convient pas

| | |
|---|---|
| NOM: | PRÉNOM: |
| | N° d'abonné: |
| **Adresse actuelle** | **Adresse de vacances** |
| RUE: | RUE: |
| N°: | N°: |
| LIEU: | LIEU: |
| N° postal: | N° postal: |
| Dès le: | Jusqu'au Inclus |
| Date: | Jusqu'à nouvel avis mais au moins 3 jours avant la rentrée |
| | Signature: |

Veuillez mettre ici le montant en timbres-poste

**Veuillez OBLIGATOIREMENT joindre le montant correspondant en TIMBRES POSTE**
**Merci**

## TARIF

| Changement d'adresse | Poste normale | Par avion |
|---|---|---|
| **Durée** | **Suisse** | **Etranger** |
| 1 semaine | | Fr. 4.— Fr. 7.— |
| 2 semaines | Fr. 2.— par | Fr. 7.— Fr. 13.— |
| 3 semaines | changement | Fr. 10.— Fr. 19.— |
| 4 semaines | d'adresse | Fr. 13.— Fr. 25.— |

**ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE**

| Durée | Suisse | Etranger |
|---|---|---|
| 1 semaine | Fr. 5.— | Fr. 8.— |
| 2 semaines | Fr. 10.— | Fr. 14.— |
| 3 semaines | Fr. 14.— | Fr. 20.— |
| 4 semaines | Fr. 16.— | Fr. 26.— |

# Offre du Jubilé
## pour bricoleurs:

**68.–**

**Perceuse à percussion**
350 Watts, 2 vitesses, changement rapide de la perforation à la percussion, mandrin 10 mm, isolation totale. Approuvée par l'ASE. Poids 1,8 kg.

mio lectric

Do it yourself 25 ans
Pour réussir avec plaisir.

**Oui, MIGROS l'a.**

Les bricoleurs le savent bien: Migros Do it yourself domine depuis 25 ans dans le service, la qualité et le choix et en plus se trouve tout à proximité, soit dans plus de 60 magasins répartis dans toute la Suisse.

à AVRY-CENTRE, GRUYÈRE-CENTRE (Bulle), MARLY, ROMONT, MORAT


IMMOBILIER


A LOUER
au centre de Fribourg

**LOCAUX A USAGES MULTIPLES**

Loyer intéressant

☎ 037/22 13 04



A vendre AUX MOSSES ET AUX DIABLERETS

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**

studio, 2, 3 et 4 pièces avec cheminée de salon et cuisine entièrement agencée, salle de bains, etc.

Prix abordables.

**Renseignements:**
☎ 037/75 19 47.

17-887



A louer

**SUPERBE VILLA FAMILIALE NEUVE**

située à 15 minutes de Fribourg. Situation tranquille et ensoleillée. Libre dès printemps 1984.

Pour tous renseignements,
☎ 037/31 17 20, dès 19 h.

17-300350



agence immobilière
**serge et daniel bulliard**
1700 fribourg rue st-pierre 22
tel 037 22 47 55

**A Arconciel à quelques minutes au sud de Fribourg.**
Très belle campagne au site dégagé, calme et ensoleillé.
Merveilleux ponorama sur les montagnes fribourgeoises et la plaine.

**PARCELLES DE TERRAIN DES 1300 m² à vendre**
entièrement aménagées, prêtes pour la construction de villas. Prix de vente: Fr. 44.50/ 50.–/ 55.–. Plans remis sans engagement.

17-864



A vendre
à **Granges-Paccot (Fribourg)**
**TERRAIN**
Surf.:
1070 m². Prix:
Fr. 110.–/m².
Renseignements:
**de 9 à 16 h.**
☎ 037/
**46 50 70.**



LA MEILLEURE DÉFENSE, C'EST L'ATTAQUE... VOTRE MEILLEURE ARME: LA PUBLICITÉ


IMMOBILIER


A louer à Autigny

**appartement de 3½ pièces**

Libre dès le 1.4.84.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

**Frimob SA**
rue de l'Eglise 96
1680 Romont
☎ 037/52 17 42.

Cherche
à Fribourg

**CAFÉ OU PETIT RESTAURANT OU LOCAL**

pour tout de suite ou pour date à convenir.

☎ 037/28 30 78
17-300341



A louer

**studio meublé**

pour 1 personne

☎ 037/22 86 74
de 9 à 11 h.
et 16 à 19 h.
17-54618



On cherche à louer pour le 1er avril,

**appartement 3 pièces**

quartier de Beauregard, à Moncor.

☎ 037/24 67 61, soir.

17-300372



**OCCASIONS GARANTIES**

| | | |
|---|---|---|
| **FORD TAUNUS** 1600 cmc, 78, 76 000 km, crème | Fr. | 5 900.– |
| **OPEL COMMODORE** aut. 2500 cmc, 77, 68 000 km, or métal. | Fr. | 5 900.– |
| **TOYOTA COROLLA KE30** 1200 cmc, 80, 37 000 km, brune | Fr. | 6 900.– |
| **TOYOTA CELICA ST** 1600 cmc, 78, 78 000 km, brune | Fr. | 7 500.– |
| **OPEL MANTA GTJ/CC** 2000 cmc, 80, 46 000 km, gris métal. | | 9 400.– |
| **OPEL KADETT** 1600 cmc, 82, 38 000 km, blanche | Fr. | 10 500.– |
| **OPEL MANTA GTJ** 2000 cmc, 81, 50 000 km, rouge | Fr. | 10 500.– |
| **OPEL ASCONA Spécial** 1600 cmc, 82, 56 000 km, bleu métal. | Fr. | 10 900.– |
| **OPEL SENATOR** aut. 2800 cmc, 81, 84 000 km, bordeaux | Fr. | 13 900.– |
| **ISUZU Pick-Up 4x4** 1600 cmc, 83, neuf Fr. 17 880.–, | net Fr. | 15 900.– |
| **OPEL KADETT GTE,** 3 p., 1800 cmc, 83, 1 500 km, blanche | Fr. | 17 000.– |
| **OPEL SENATOR CD, aut.** 3000 cmc, 84, 1 000 km, rouge métal. | Fr. | 35 000.– |

Garanties
Crédit dès Fr. 79.10 par mois
Voitures livrées expertisées du jour

**ANDRÉ WOLF - AUTOMOBILES**
✆ 029/2 73 28
OPEL GM ISUZU
**Rue de Vevey 50 - 1630 Bulle**



**A louer,**
**impasse du Castel**
**APPARTEMENTS DE 4 ½ et 5 ½ PIÈCES AINSI QUE 5 ½ PIÈCES ATTIQUE**

- pièces spacieuses
- isolation parfaite
- place de jeux
- vue magnifique

Entrée tout de suite ou pour date à convenir

✆ 037/22 64 31

**ouverture des bureaux**
09.00 - 12.00 et
14.00 - 17.00 h.

J.ed. Kramer s.a.
place de la gare 8
1700 Fribourg

17-1706



Ski été / hiver
HAUTE NENDAZ

**A vendre à Haute-Nendaz, VS de jolis chalets neufs ainsi que d'avantageuses occasions.**

| | | |
|---|---|---|
| Chalet à "Sornard" | 1977 | Fr. 195 000.– |
| Chalet à "Péroua" | 77 | Fr. 220 000.– |
| Chalet à "Pattier" | 76 | Fr. 265 000.– |
| Chalet à "Dzelon" | 77 | Fr. 310 000.– |
| Chalet à "Tzamand." | 84 | Fr. 255 000.– |
| Chalet à "Eterpay" | 84 | Fr. 328 000.– |
| Chalet à "Tzamand." | 84 | Fr. 345 000.– |

**Rolf E. ILLER**
1961 Haute-Nendaz Tél. 027/88 11 41
Genève, rue de Berne 3 Tél. 022/31 59 54



A vendre
région Fribourg

**2 app.4 et 5 pces**

sans confort, ou la ferme entière.

☎ 037/30 12 75.
17-54639



A louer

**STUDIO**

libre le 1.3.84
Fr. 335.–
Villars-Vert.

Avec reprise meubles, Fr. 2100.–.

☎ **24 09 62,**
dès 19 h.
17-300375



**BUS VW**
9 pl., 43 000 km
**Fr. 13 300.–**

**VW Passat**
Break, 5 p.,
**Fr. 6300.–**

**OPEL Rekord**
Caravan, 5 p.,
**Fr. 5900.–**

**FORD Taunus**
Break, 5 p.,
17 000 km,
**Fr. 12 800.–**

**M. Zimmermann**
**Marly**
☎ **037/46 50 46**
17-620



La publicité décide l'acheteur hésitant

# CINÉMA

## ALPHA

20 h. 30, DI 15 h. - En français, d. Titel
2e SEMAINE - 16 ans
Gérard Depardieu et Nastassia Kinski - un duo étincelant!
**LA LUNE DANS LE CANIVEAU**
Le nouveau film de Jean-Jacques Beineix

## CAPITOLE

20 h. 30, SA/DI aussi 15 h., dès 16 ans. «Le plus beau film français de l'année». Christian Defaye, Spécial cinéma.
**A NOS AMOURS, de Maurice PIALAT.**
Avec Sandrine Bonnaire, qui bouleverse toutes les règles, ridiculise toutes les écoles, disqualifie les meilleures professionnelles (R. Chazal-France Soir). Une révélation!

## CORSO

20 h. 30 - En français - 16 ans
Gérard Lanvin, Eddy Mitchell, dans le nouveau film de Jean-Claude Missiaen
**RONDE DE NUIT**
A Paris actuellement le film N° 1.
Plus de 130 000 spectateurs en 7 jours!

## EDEN

18 h. 45, 21 h. PREMIÈRE - En français - 16 ans
LION D'OR FESTIVAL DE VENISE
Un film de Jean-Luc Godard
**PRÉNOM CARMEN**
Avec Maruschka Detmers et Jacques Bonaffe.
Musique: Beethoven (par le quatuor Prat)

## REX

15 h. et 20 h. 30, dolby-stéréo, dès 12 ans. Un suspense à vous couper le souffle... un grand spectacle!
**WAR GAMES de John BADHAM**

## STUDIO

21 h., JE/DI/MA/ME 15 h., VE/SA 23 h.
V.o. all. s.-t. français - 20 ans
**SALON D'AMOUR**
Carte d'identité obligatoire


**SOCIÉTÉ DES CONCERTS - FRIBOURG**

**Aula de l'Université**

**Mercredi 8 février 1984, à 20 h. 30**

6e concert de l'abonnement

**Orchestre de chambre**
**I SOLISTI VENETI**

Direction: **Claudio SCIMONE**

Œuvres de T. Albinoni, B. Galuppi, A. Vivaldi, G. Rossini, G. Verdi

**Location: Office du tourisme, Grand-Places, Fribourg**
**☎ 037/81 31 76**

17-1066


**N'attendez pas le dernier moment pour apporter vos annonces**


DIVERS

**Fust**

Echangez maintenant votre ancien appareil:
**aspirateur**
**lave-linge**
**cuisinière**
**réfrigérateur**
**lave-vaisselle**

Demandez notre **formidable offre d'échange.**

Nous n'avons que des marques connues et de qualité en stock et tout cela aux **prix les plus bas.**

Villars-sur-Glâne, Jumbo Moncor, 037/ 24 54 14
Yverdon, rue de la Plaine 9, 024/ 21 86 15
Marin, Marin-Centre, 038/ 33 48 48
Vevey, rue de la Plaine 9, 021/ 51 70 51

**Fust**

Electro-Ménager·Cuisines Fust

Electro-Ménager·Cuisines Fust

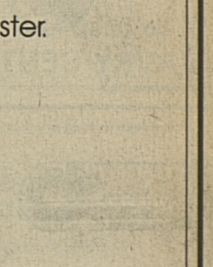


**Perdu**

sur la piste de fond à Planfayon
**montre de dame**
marque RADO.
Récompense.
☎ 037/36 17 34



**Antiquité**
A vendre avec garantie écrite
**authentique commode-secrétaire**
noyer, soigneusement restaurée, Fr. 3950.–
**G. Guex**
**1754 Rosé**
**☎ 037/30 16 22**
17-322



**BRUNO DE WECK**
**avocat et notaire**

a l'honneur de vous informer que désormais, il pratique également le notariat en son étude

18, rue de Lausanne, à Fribourg

☎ 22 41 45

17-54425



**CAVE CABARET**

**Ça va péter! Tous aux abris!**
★ 35 soirées à guichets fermés ★
... location mars ouverte...
*Location: **le luthier** musique sa rue Lausanne 83 - ☎ **221167** (de 9 à 12 h.)*

**CHAUD 7**

**BIÈRE CARDINAL**
*... moment d'amitié*



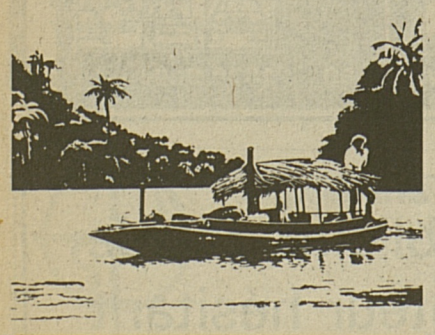
**M. Favre**
**opticien**
lentilles de contact
**absent**
du 30 janvier au 29 février 1984.
Rue de Romont 19, 1er étage,
☎ 22 16 34.
17-54638



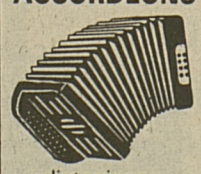
A vendre très belle
**ARGENTERIE**
90 gr pour 12 personnes.
117 pièces, neuve, cédée Fr. 1500.–
☎ le soir 021/24 62 94.
22-300518



CAMEL


**ACCORDÉONS**



diatoniques, chromatiques.

Divers modèles.

Location
Réparations
Occasions

**JACCOUD**
**Pérolles 29**
Fribourg
☎ 037/22 22 66
17-765



**gai dehors, doux dedans**

84007

**Sweat-Shirt.**
50% coton/
50% polyester.
Gr. S–XL.

Divers coloris et modèles.

**PLACETTE**
Le grand magasin des idées neuves

**15.95**

SATISFAIT OU REMBOURSE

VIDEO Placette: 4 mois gratuits.

# La nouvelle génération du tissage capillaire (partiel ou complet) 23

Retrouver une nouvelle chevelure est souvent lié à bien des contraintes. Pensez à l'argent dépensé en services d'entretien périodique, au temps perdu et aux difficultés de lavage.

**C'est la solution du passé!**

**L'institut capillaire Eienberger vous présente une meilleure solution:**

Vous portez la coiffure désirée, tissée en cheveux naturels et nouée avec vos propres cheveux, sans encollage.
Confection sur mesure, stable et fine, assurant une hygiène parfaite et un lavage facile. Sécurité aussi dans la pratique des sports.
Ouvrage confectionné en Suisse, délai de livraison rapide et à des conditions avantageuses.

**PLUS DE RESSERRAGES.**
**Aussi transformation d'adaptation déjà portée.**

**Voilà la solution d'avenir!**
Sur rendez-vous, consultation gratuide et sans engagement.
**Institut Capillaire Eienberger:**
**10 ans de pratique à votre service.**
L'institut est également spécialisé pour tous les soins préventifs.

## Institut capillaire Alain Eienberger SA

| | | |
|---|---|---|
| Baden:* | Wettingerstrasse 17 | Tél. 056 26 60 61 |
| Fribourg: | bd. Pérolles 4 | Tél. 037 22 30 01 |
| Genève:* | 20, Rue François Grison | Tél. 022 48 10 42 |
| Lausanne: | Avenue Fraisse 3 | Tél. 021 23 08 75 |
| Neuchâtel: | Rue des Fausses-Brayes 1 | Tél. 038 24 07 30 |
| Sion: | Rue de Lausanne 54 | Tél. 027 23 40 70 |

*Ouvert de 10 h. à 1930 h. Parking assuré


## OFFRES D'EMPLOI


**temporis**

Urgent!
**Mécanicien outilleur**
**qualifié** pour un poste stable.
Pour de plus amples renseignemets, Téléphonez au 037/22 23 26

**Entreprise lausannoise**
engage pour date à convenir
**CONTREMAÎTRE MAÇON**
Expérience et qualifications demandées
Nous offrons conditions de travail agréables et d'excellentes conditions de salaires.
Faire offre à case postale 523, 1000 Lausanne 17 ou ☎ 021/20 11 81.
22-2342

Fabricant et grossiste suisse en produits de nettoyage cherche pour le canton de Fribourg et régions limitrophes

**AGENTS LIBRES**

avec expérience, pour s'occuper de la clientèle gros consommateurs.
Horaire libre. Secteur et catégorie de clients à choix. Pourcentage intéressant.
Pour un premier contact, les candidats sont priés de retourner le coupon accompagné d'une photo sous chiffre 50027, à Freiburger Annoncen, place de la Gare 5, 1700 Fribourg.

Nom, prénom ..... Né le .....
Rue ..... Date d'entrée .....
NP Localité ..... ☎ .....

**Gains accessoires**
**Nous cherchons DAMES**
pour réception de commandes téléphoniques. Le téléphone doit être occupé toute la journée.
Faire offre sous chiffre 13-525855 à Publicitas, Coire.

Cherche à louer à l'année dans
**campagne fribourgeoise,** logement trois pièces, éventuellement maisonnette même semi-confort.
Ecrire sous chiffre W 18 - 300755, à Publicitas, 1211 Genève 3.




**ESPAGNE**

**Venez au soleil de CIUDAD QUESADA (Alicante Torrevieja)**

Urbanisation de premier ordre avec 2 supermarchés - 3 piscines - 4 courts de tennis - 3 restaurants - médecins - Aéro-Club - garage - vue sur la mer!

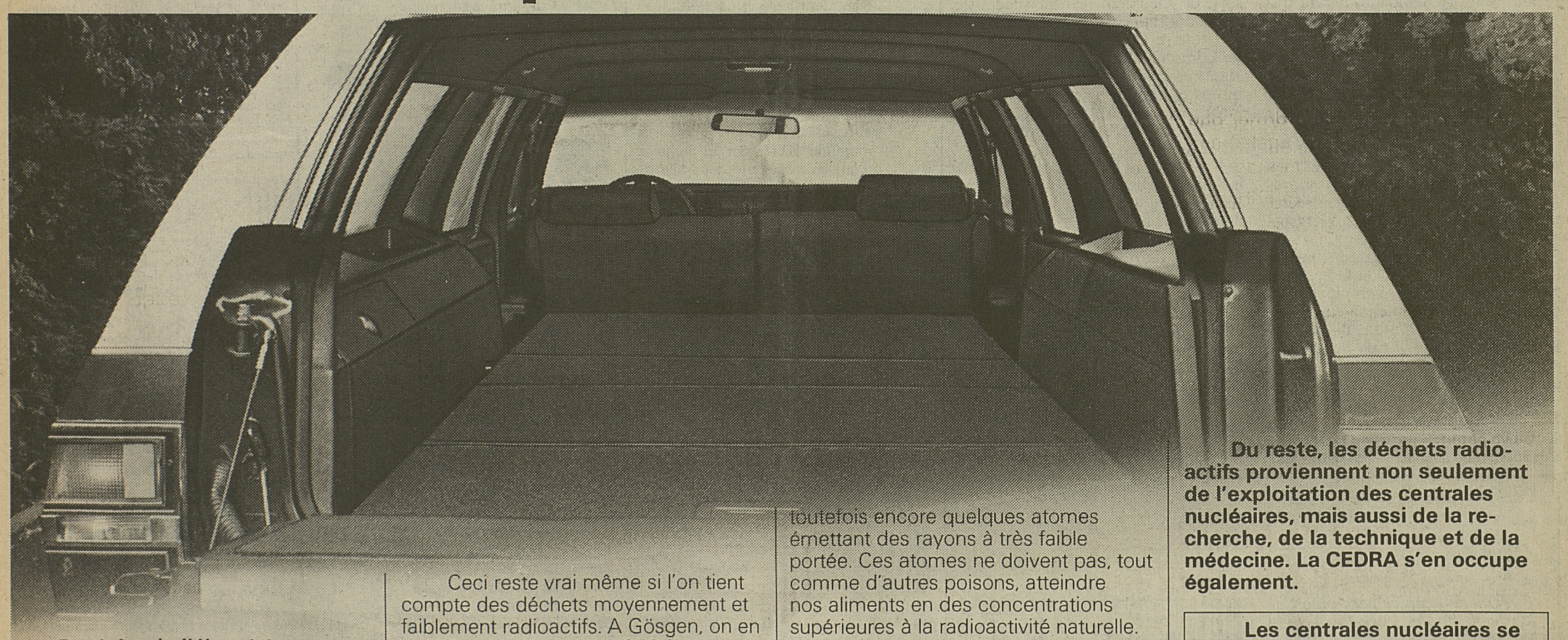
**VILLAS**
avec 1 chambre à coucher, salon, terrasse, salle de bains et 500 m² de terrain, à partir de 3 487 000 ptas = environ Fr.s. 48 000.–.

**BUNGALOWS**
avec 2 pièces, cuisine, douche, terrasse et jardin, à partir de 1 944 000 ptas = environ Fr.s. 26 500.–.

Climat subtropical 16,5° de moyenne à l'année. Climat sec, idéal pour vacances, retraite.

**QUALITÉ SUISSE**
**GRANDE EXPOSITION**
Samedi 4 et dimanche 5 février.
Eurotel de Fribourg,
de 10 h. à 18 h.
Pour tous renseignements:
**NORTEVE SA, ch. des Cèdres 2, Lausanne, ☎ 021/38 33 28**


# Voici 3½ m³. C'est le volume qu'occupent, à l'intérieur de leur blindage de protection, les déchets hautement radioactifs issus de la centrale nucléaire de Gösgen en une année d'exploitation.



**Produire de l'électricité au moyen d'une centrale nucléaire a ses avantages, notamment une faible quantité de déchets. Toute autre méthode de production – à l'exception des usines hydrauliques – provoque bien plus de déchets pour la même quantité de courant produite.**

Ceci reste vrai même si l'on tient compte des déchets moyennement et faiblement radioactifs. A Gösgen, on en solidifie avec du ciment 250 fûts par an. Ils ne sont pas plus radioactifs que le minerai d'uranium naturel abondamment répandu dans le monde. C'est pourquoi on peut les déposer sans problème dans la croûte terrestre à une distance suffisante du milieu vital.

Toutefois, 3 à 4 $m^3$ de déchets hautement radioactifs doivent être déposés à grands frais loin du milieu vital. Ils seront stockés à grande profondeur dans le sous-sol. Leur irradiation est déjà retenue par quelques mètres de rocher. Si les irradiations émises disparaissent en quelques siècles, il reste toutefois encore quelques atomes émettant des rayons à très faible portée. Ces atomes ne doivent pas, tout comme d'autres poisons, atteindre nos aliments en des concentrations supérieures à la radioactivité naturelle.

Les minéraux radioactifs naturels sont retenus dans les couches géologiques. On fait de même avec les déchets. Au préalable, on les rend étanches et on cherche pour le stockage une formation rocheuse présentant peu d'infiltration.

On peut ainsi éliminer les déchets de façon sûre et permanente. Cela a été démontré en Suède au moyen d'un projet concret et concluant.

En Suisse, la CEDRA (coopérative formée des exploitants de centrales nucléaires et de la Confédération) s'occupe de l'élimination sûre et définitive de tous les déchets radioactifs. Un inspectorat fédéral, indépendant, vérifie constamment les travaux de la CEDRA.

**Du reste, les déchets radioactifs proviennent non seulement de l'exploitation des centrales nucléaires, mais aussi de la recherche, de la technique et de la médecine. La CEDRA s'en occupe également.**

**Les centrales nucléaires se signalent non seulement par leurs déchets réduits, mais encore par leurs dimensions compactes. A égalité de production, elles occupent moins de place que tout autre type de centrale. Le combustible nucléaire également ne requiert qu'un espace restreint: le besoin annuel de Gösgen correspond à 2 wagons de chemin de fer. La consommation d'oxygène est même nulle. Tout cela rend les centrales nucléaires extrêmement favorables à l'environnement.**

**Energie nucléaire – sûre, propre et respectueuse de l'environnement.**

**OSIN**

Office suisse d'information pour l'énergie nucléaire
Case postale 114, 1000 Lausanne 20

## «Bali et les secrets de Tenganan»

# L'intimité d'une société

**Deux films sont nés de la collaboration entre Urs Ramseyer, ethnologue, et Pierre Barde, réalisateur. Le premier «Une vie pour les dieux» fait pénétrer dans l'intimité d'une société; celle d'une merveilleuse île de l'archipel indonésien, au sud-est de Bali, un lieu unique et fascinant: Tenganan.**

**Les femmes mariées appartenant au conseil du village consacrent une grande partie de leur temps à confectionner des offrandes pour les cérémonies et les rituels destinés à honorer les dieux et à calmer les démons.**

Ce village est un petit univers en soi. La communauté qui l'habite y vit comme sur une minuscule planète suspendue hors du temps. Sa singularité saute aux yeux du visiteur. Tenganan est le seul village de Bali qui ait résisté depuis cinq siècles à la colonisation imposée par les puissants seigneurs de Java. Sa communauté d'à peine trois cents habitants a conservé sa culture originelle, ses structures politiques, ses croyances religieuses et ses rites. Elle possède même son propre calendrier.

Ce microcosme pratique la démocratie directe à laquelle participent les femmes comme les hommes. Tous les couples mariés font partie d'un conseil qui prend toutes les décisions importantes concernant la vie de la communauté. L'essentiel de leur temps est consacré à la pratique de rituels destinés à protéger le territoire sacré du village, à assurer l'avenir de ses habitants et a préserver son identité culturelle.

Comme invité privilégié, le spectateur en découvrira la vie quotidienne, l'organisation sociale et religieuse, la richesse d'une musique et d'un artisanat incomparables, la minutie et la splendeur de rituels inlassablement répétés. Il comprendra comment, jusqu'à nos jours, cette communauté a pu maintenir sa volonté de demeurer elle-même, de vivre selon ses propres lois et guidée par ses propres croyances.

● TVR, 21 h. 15

# «Politiques»

## Edmond Maire, un partenaire difficile

Le secrétaire général de la Confédération française démocratique du travail, M. Edmond Maire, n'est pas un partenaire facile pour le président de la République et le Gouvernement.

Il ne mâche pas ses mots lorsqu'il estime que la politique suivie n'est pas conforme aux souhaits ou aux intérêts des travailleurs.

On l'a vu encore tout récemment dans l'affaire Talbot: il a tiré tous azimuts, critiquant aussi bien le premier ministre que son rival, le secrétaire général de la CGT, Henri Krasucki.

«Vous nous trompez dans les bras de la CGT», avait-il lancé au Gouvernement, lui reprochant d'employer des méthodes qui se résument à «jouer sur la CGT, courroie de transmission du Parti communiste». Et de demander: «Y a-t-il encore place dans ce pays pour un syndicat indépendant du pouvoir?»

C'en fut trop pour les instances socialistes. Emues que soient ainsi portées sur la place publique les zizanies au sein de la gauche, et qu'apparaisse une sorte de «deuxième gauche» cédétiste, elles l'ont rappelé à l'ordre.

Titulaire de la carte du Parti socialiste, Edmond Maire, à la différence de Henri Krasucki au sein du Parti communiste, ne joue aucun rôle dans le Parti socialiste et n'en détient aucun titre. Il se consacre totalement au secrétariat général de la CFDT.

Il sera ce soir, l'invité de l'émission – la deuxième de la série – proposée par Jean Lanzi et Igor Barrère, émission se déroulant en direct. En première partie, selon la formule de cette émission, Edmond Maire se trouvera face à ses déclarations. En deuxième partie, il devra répondre aux questions de cinq journalistes: Alain Le Bauble du «Monde», Michel Tardieu du «Nouvel Economiste», Philippe Gallard d'«Ouest France», Gilbert Wasserman de «Révolution» et Laurence Graffin de «TF1».

● TF 1, 20 h. 35

# La répression criminelle est-elle trop libérale ?

D'UN OEIL CRITIQUE

*L'émotion causée par la mort de M. Jean-Jacques Voegelin, inspecteur de police, abattu à La Blécherette par un criminel en cavale, était l'occasion choisie par « Table ouverte » dirigée par Claude Torracinta pour relancer le débat.*

*Autour de la table, M. Leuba, conseiller d'Etat, Mme Blanc, journaliste judiciaire, Me Schlaepfer, avocat et Me Gaillard, juge: excellente distribution, lémanique à défaut d'être romande, pour traiter ce sujet controversé qui ne pourra jamais trouver une solution pleinement satisfaisante pour chacun puisqu'elle dépend d'une certaine philosphie de l'homme.*

*Il était donc facile à M. Leuba de souligner combien l'opinion publique peut être versatile, un jour trouvant la police et la justice dures et inhumaines, un autre prétendant qu'elles sont trop libérales. Mais il n'est pas sûr que ce soient les mêmes qui s'expriment : suivant les circonstances, le scandale change de camp et la critique d'objet. Et c'est ainsi peut-être que l'actualité trop brûlante n'est pas un prétexte forcément heureux – nous pensons en particulier aux réactions excessives sous-jacentes à certaines questions des téléspectateurs – pour chercher avec sérénité les réformes éventuelles d'une meilleure justice.*

*Les discussions ont permis de réexaminer les divers objectifs de la prison, du congé éventuel et de la conditionnelle ainsi que le rôle des psychiatres. Mais on est resté, à notre avis, dans le faux dilemme des coupables et des victimes, des condamnés et de la société, comme si lutter pour l'humanité des peines, c'était compromettre la lutte pour une meilleure réparation vis-à-vis des victimes, comme si la solidarité envers les victimes exigeait une répression féroce et sans nuances des coupables.*

*Ne peut-on pas vraiment concilier dans notre jugement l'horreur du crime et la pitié pour celui qui le commet? Ne peut-on pas s'engager fermement pour une plus grande attention et une aide effective des victimes innocentes – y compris les proches du criminel – sans estimer que la haine et le mépris des coupables sont nécessaires?*

*Puisqu'en commettant le mal, un voleur, un assassin, un trafiquant renonce à être un homme, on doit lui rappeler sa dignité pour avoir quelque chance de le transformer.*

M. Bd

# Télévision

## TV ROMANDE

14.15 Point de mire
**14.25 Télévision éducative**
Téléactualité: l'événement du mois
Sport et violence
14.55 Table ouverte
**16.10 L'histoire au présent**
Ces malades qui nous gouvernent (3)
**17.05 Le choc du futur**
Les métamorphoses de l'art et du siècle
4. La fin des utopies
17.50 Téléjournal
17.55 4, 5, 6, 7... Babibouchettes
18.10 La vallée secrète
18.35 Journal romand
19.0 Dodu Dodo (21)
19.10 De A jusqu'à Z
19.30 Téléjournal
**20.05 La chasse aux trésors**
En France, dans la région de la Napoule
**21.15 Bali et les secrets de Tenganan**

1. Une vie pour les dieux
● voir notre sélection
22.15 Téléjournal
**22.30 Le temps d'une marée**
Film de Nicole Brunet et Jean Arlaud
Jean Arlaud, professeur d'ethnologie à l'Université de Paris, à travers la survie de certaines activités maritimes, notamment la récolte du sel marin, s'est penché avec infiniment de minutie sur la mutation écologique et humaine d'une microsociété dans l'île de Noirmoutier
23.00 Hockey sur glace

## SUISSE ALLEMANDE

8.45 TV scolaire. 9.45 La maison où l'on joue. 10.15 Cours de formation. 10.30 TV scolaire. 14.45 Da capo. 16.45 La maison où l'on joue. 17.15 TV scolaire.17.45 Gschichte-Chischte. 17.55 Téléjournal. 18.00 Karrussell. 18.35 Motel. 19.05 Actualités régionales. 19.30 Téléjournal – Sports. 20.00 Der Alte. 21.05 CH-Magazine. 21.55 Téléjournal. 22.05 Sports. 23.05 Téléjournal.

## SUISSE ITALIENNE

14.00 TV scolaire. 15.00 TV scolaire. 18.00 La Pimpa II Granracconto. 18.10 Les Schtroumpfs. 18.45 Téléjournal. 18.50 Viavai. 19.25 Billy le menteur. 19.55 Magazine régional. 20.15 Téléjournal. 20.40 Le cardinal Lambertini (1). 22.00 Orsa maggiore. 22.45 Téléjournal. 22.55 Mardi-sports Téléjournal.

## ALLEMAGNE 1

22.30 Le fait du jour. 23.00 Un libéral en Allemagne: La vie de Theodor Heuss.

## ALLEMAGNE 2

18.20 Bugs Bunny. 19.30 Der Schatz im Haus. 21.15 WISO: magazine économique et social.

## ALLEMAGNE 3

18.00 Rue Sésame. 21.15 Engel, film d'Ernst Lubitsch (1937) avec Marlene Dietrich.

## AUTRICHE 1

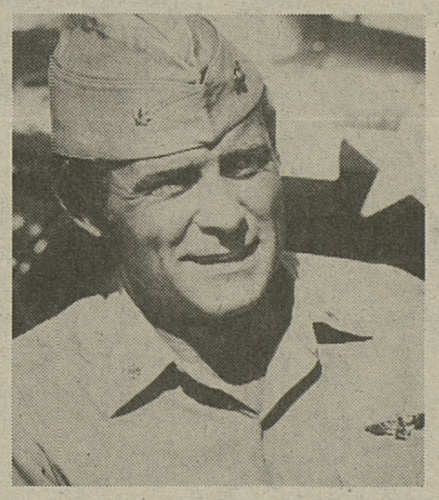
10.30 Österreich II: l'histoire de la IIe République à travers des documents filmés. 18.00 Peauts, dessin animé. 21.15 Die verbannten Dichter.

## TF 1

11.30 TF1 Vision plus
12.00 Le rendez-vous d'Annick
12.30 Atout cœur
13.00 TF1 actualités
13.45 Portes ouvertes
**14.00 Jo Gaillard**
**14.55 Le trésor des cinémathèques**
Du côté de Memphis
**15.50 C'est arrivé à Hollywood**
Héros de guerre
**16.20 Forum du mardi**
Les femmes et le militantisme
17.20 TV service
17.30 Microludic
**18.00 Le neveu d'Amérique (16)**
18.15 Le village dans les nuages
18.40 Variétoscope
18.55 7 heures moins 5
19.00 Météo première
19.15 Actualités régionales
19.40 Les petits drôles
20.00 TF1 actualités
20.30 D'accord, pas d'accord
**20.35 Politiques**
Edmond Maire face à la presse
● voir notre sélection
**21.50 Les grandes expositions**
Raphaël (1re partie)
**22.20 Café-théâtre**
Apocalypse na! D'Eric Assous
23.20 TF1 actualités

## ANTENNE 2

10.30 A2 Antiope
12.00 Midi informations
12.08 L'Académie des 9
12.45 Antenne 2 midi
13.35 Marianne, une étoile pour Napoléon (51)
**13.50 Aujourd'hui la vie**
Faut-il travailler moins?
14.55 Têtes brûlées



15.45 La chasse aux trésors
16.45 Entre vous
**17.45 Récré A2**
Papivole - Télétactica - Latulu et Lireli: spécial bande dessinée - Terre des bêtes - C'est chouette: actualité du cinéma pour les jeunes - Téléchat
18.30 C'est la vie
18.50 Des chiffres et des lettres
19.15 Actualités régionales
19.40 Le théâtre de Bouvard
20.00 Le journal
20.30 D'accord, pas d'accord
**20.40 El Dorado**
Film de Howard Hawks (1967). Avec John Wayne, Robert Mitchum, James Caan, Charlene Holt
**22.45 Concours 1983**
Chefs-d'œuvre en péril
23.30 Edition de la nuit

## FR 3

**17.00 Télévision régionale**
17.05 Le rabat-joie, dramatique avec Claude Piéplu, Claire Maurier, Francis Lax, etc. 18.50 L'ours Paddington - 18.55 Les Mohicans de Paris - 19.10 Inf 3 - 19.15 Actualités régionales - 19.35 Question de région
19.55 Inspecteur Gadget
20.05 Jeux de 20 heures
**20.35 Le grand National**
Film de Clarence Brown (1944) Avec Mickey Rooney, Elisabeth Taylor, Donald Crisp, Anne Revere, Angela Lansbury, etc.
22.35 Soir 3
22.55 Parole de régions!
23.05 Prélude à la nuit
Groupe vocal de France: «Stabat Mater dolorosa», Palestrina

# Radio

## SUISSE ROMANDE 1

6.00 Journal du matin. 9.05 Saute-mouton. 11.30 Bon, qu'est-ce qu'on fait demain?, avec à: 12.20 La pince. 12.30 Journal de midi. 13.30 Avec le temps. 18.05 Journal du soir. 19.30 Le Petit Alcazar (suite). 20.02 Au clair de la une. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Petit théâtre de nuit: Monsieur a sonné? de René Wieser. 23.10 Blues in the night. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.

## SUISSE ROMANDE 2

6.10 6/9 avec vous, avec à 7.15 La corbeille à billets. 7.30 Classique à la carte. 8.10 La poésie aussi... 8.58 Minute œcuménique. 9.05 La vie qui va... avec à 9.05 Actuel. 9.30 Le temps d'apprendre, avec à 9.30 Regards sur... 10.00 Portes ouvertes sur... la vie. 10.30 La musique et les jours. 12.00 Musique populaire, grands compositeurs. 12.32 Table d'écoute (1). 12.55 Les concerts du jour. 13.00 Le journal. 13.30 Table d'écoute (2). 14.05 Suisse musique. 16.00 La vie qui va... avec à 16.00 Rendez-vous. 16.30 Portes ouvertes. 16.50 La classe. 17.05 Rock line. 18.10 Jazz non-stop. 18.30 Empreintes: Des sciences et des hommes. 19.20 Per i lavoratori italiani. 19.50 Novitads. 20.02 Aux avant-scènes radiophoniques: Christophe Colomb, de Nikos Kazantzsaki. 23.00 Scènes musicales: l'Atlantide, cantade scénique de Manuel de Falla. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.

## SUISSE ALÉMANIQUE 1

6.00 Bonjour. 7.00 Actualités. 8.45 Félicitations. 9.00 Palette. 11.30 Le club des enfants. 12.00 Rendez-vous. 12.00 Sport. 12.15 Magazine régional. 12.30 Actualités et 13.15 La revue de presse. 14.00 Mosaïque. 14.10 Qui lit quoi. 14.30 Le coin musical. 15.00 Fritz Herdi-Zyt. 15.20 Nostalgie en musique. 16.00 Typiquement... et 16.30 Le club des enfants. 17.00 Welle eins. 17.45 Sport. 18.00 Magazine régional. 18.30 Actualités. 19.15 Disque de l'auditeur. 20.00 Pays et peuples: Entretien avec l'écrivain suédois Karl H. Boley. 21.00 Musique populaire. 22.00 Sport. 23.00 Ton-Spur: mélodies de films et de comédies musicales. 24.00 Club de nuit.

## FRANCE MUSIQUE

6.02 Musiques du matin. 7.10 Musique de chambre. 7.45 Le journal de musique. 8.12 Magazine. 9.02 Le matin des musiciens. 12.00 Archives lyriques. 12.35 Jazz: les aventures de Sydney Bechet. 13.00 Les nouvelles muses en dialogue. 14.04 Chasseurs de son stéréo. 14.30 Les enfants d'Orphée. 15.00 D'une oreille l'autre: Pages de Ravel, Bartok, Haendel, Ohana, Schubert. 17.05 Repères contemporains. 18.00 L'imprévu. 19.05 Trio Deslogères. 20.00 Jazz. 20.30 Concert. 22.30-6.00 Fréquence de nuit: Feuilleton: Haendel-Hindemith. 23.10 Jazz-Club.

**Aux avant-scènes radiophoniques**

### «Christophe Colomb» de Nikos Kazantzakis

Texte écrit en 1949 sous le premier titre de «La Pomme d'Or», «Christophe Colomb» est la dernière tragédie de Nikos Kazantzakis, ce Crétois disciple de Nietzsche, ce représentant du nihilisme européen mort en 1957, auteur d'une œuvre immense: poème, tragédies, récits de voyages, essais philosophiques, romans, traductions... S'il mit 14 ans à écrire l'«Odyssée», expression de son monde sous forme épique, il consacra au théâtre le tiers de sa vie, proposant des pièces dont beaucoup portent un nom d'histoire ou de mythe («Mélissa», «Boud-dha», «Prométhée», etc.). «Choisissant un moment culminant de l'histoire, écrit à ce propos Nikos Athanassiou, il réussit à lui donner les dimensions du Mystère. Il recrée le mythe, propose une forme, avance un style dont le rythme fiévreux porte la passion à son ultime degré. Et une intense poésie découle de ce sens du divin qui imprègne toute l'œuvre». «Je n'aime pas l'homme, j'aime la flamme qui le brûle», cette phrase de Nikos Kazantzakis s'applique à son «Christophe Colomb», personnage qu'il dépeint sous un jour inhabituel: sous sa plume, le découvreur de l'Amérique devient un aventurier illuminé, un mystique délirant, un héros qui, au nom du Christ a menti, volé, tué, persuadé de son innocence parce que sa cause était bonne. Et, encore selon Nikos Athanassiou, «c'est au moment où il atteint le but, après son sacrifice et celui de ceux qui l'entourent, qu'il comprend que tout est vain, que la foi conduit au néant...» «Christophe Colomb», une pièce où, comme dans les tragédies grecques, le chœur joue un grand rôle. En l'occurrence, il est accompagné par le percussionniste Jacques Ditisheim.

**● RSR 2, 20 h.**